



**USAC**  
TRICENTENARIA  
Universidad de San Carlos de Guatemala

**K'MON XT'XIMB'IL TE'J  
DAYOOL AWAKATEKA**

*Comunidad Lingüística Awakateka*

## **CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO, AGUACATÁN, HUEHUETENANGO**



**PRESENTADO POR:**

**FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ**

**Para optar al título de:**

**ARQUITECTA**

**Egresada de la Facultad de Arquitectura  
de la Universidad de San Carlos de Guatemala**



**Facultad de  
Arquitectura**  
Universidad de San Carlos de Guatemala



**USAC**  
TRICENTENARIA  
Universidad de San Carlos de Guatemala

**KMON XT XIMB'IL TE'J  
GAYOOL AWAKATEKA**

*Comunidad Lingüística Awakateka*

## **CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO, AGUACATÁN, HUEHUETENANGO**

Proyecto de Graduación

Presentado a junta directiva de la Facultad de Arquitectura por:

**FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ**

Para optar al título de:

**ARQUITECTA**

Egresada de la Facultad de Arquitectura  
de la Universidad de San Carlos de Guatemala



**Facultad de  
Arquitectura**  
Universidad de San Carlos de Guatemala



**USAC**  
**TRICENTENARIA**  
Universidad de San Carlos de Guatemala

## JUNTA DIRECTIVA DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA

Arq. Carlos Enrique Valladares Cerezo	Decano
Arq. Gloria Ruth Lara Cordón de Corea	Vocal I
Arq. Edgar Armando López Pazos	Vocal II
Arq. Marco Vinico Barrios Contreras	Vocal III
Br. Jairon Daniel Del Cid Rendón	Vocal IV
Arq. Alejandro Muñoz Calderón	Secretario

## TRIBUNAL EXAMINADOR

Arq. Carlos Enrique Valladares Cerezo	Decano
Arq. Leonel de la Roca Coronado	Asesor
Arq. Ana Cecilia Santisteban Bethancourt	Consultor
Arq. Edwin René Santizo Miranda	Consultor
Arq. Alejandro Muñoz Calderón	Secretario

**PROYECTO DEDICADO A:**

**DIOS** por darme la bendición de la sabiduría, entendimiento, perseverancia, fé, esperanza, etc, y de esta forma lograr alcanzar esta meta tan importante para mi.

**MI MADRE** por ser un ejemplo de mujer, de fortaleza; por sus luchas incanzables para que lograra llegar a donde hoy me encuentro.

**MI PADRE** por ser el autor de mis días.

**EL ANGELITO** que hoy ha llegado a llenar de luz y felicidad mi tiempo y espacio, dandome el complemento que necesitaba para llegar a sentir la plenitud de la vida, a ti, la luz de mis ojos, Adriancito.

**MIS HERMANOS**, Alvaro, Isabel, Angel, que lucharon tanto por darme lo necesario para que pudiera sobresalir, gracias inmensamente, por haber hecho tantos sacrificios por mi.

**EL HOMBRE** que me ha comprendido y apoyado cuando más lo he necesitado, soportando mis días de sueño y estrés; gracias por todo lo que haz hecho para hacerme sentir bien cielo.

**MIS SOBRINOS**, Anahí, Marjorie, Joshman, Brandon y Angelito; que en más de una ocasión me hicieron sonreír por su gracia, nobleza y simpatía.

**MIS AMIGOS Y COMPAÑEROS**, Meliza, Rocío, Maria José, Lesly, Paola, Eduardo, Oscar; y todos aquellos que en este momento se me escapan, gracias por hacer de los días en la facultad los mejores recuerdos.

**LOS ARQUITECTOS**, Leonel de la Roca, Edwin Santizo y Cecilia Santisteban, por el tiempo que dedicaron a la realización de este documento.

**LOS ANGELES** que Dios puso en mi camino, y que tal vez nunca llegué a saber sus nombres, pero que no dudaron tenderme una mano cuando más lo necesité.

**MI QUERIDA CASA DE ESTUDIOS**, la gloriosa y tricentenaria Universidad de San Carlos de Guatemala, y su Facultad de Arquitectura; por darme los conocimientos que hoy poseo.



# ÍNDICE

## INTRODUCCIÓN

5

## CAPÍTULO 1

### 1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

7

#### 1.1 Delimitación del tema

8

#### 1.2 Antecedentes

9

#### 1.3 Demanda a atender

10

#### 1.4 Justificación

10

#### 1.5 Objetivos

11

##### 1.5.1 General

11

##### 1.5.2 Específicos

11

#### 1.6 Metodología

12

#### 1.7 Referente Teórico

12

#### 1.8 Referente Legal

19

#### 1.9 Referente Histórico

21

## CAPÍTULO 2

### 2. ANÁLISIS DEL ENTORNO

33

#### 2.1 Nivel Geográfico Macro

33

##### 2.1.1 Localización Gráfica Macro

33

##### 2.1.2 Localización a Nivel Departamental

34

##### 2.1.3 Localización

34

##### 2.1.4 Ubicación

34

#### 2.2 Aspectos Físicos

34

##### 2.2.1 División Político-Administrativa

34

##### 2.2.2 Vías de Acceso

36

##### 2.2.3 Transporte

37

##### 2.2.4 Servicios e Infraestructura

37

###### 2.2.4.1 Agua en el Área Urbana

37

###### 2.2.4.2 Drenajes

38

###### 2.2.4.3 Energía Eléctrica

38

###### 2.2.4.4 Recolección de Basura

38



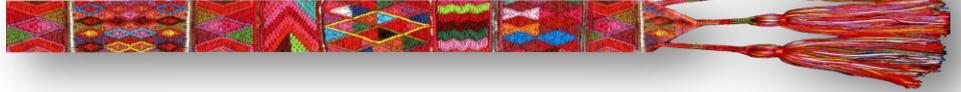


2.2.5	Equipamiento Urbano – Relación Centro Cultural	38
2.2.5.1	Biblioteca	38
2.2.5.2	Iglesia Católica	39
2.2.6	Turismo	39
2.2.6.1	Lugares Turísticos	39
2.3	Aspectos Físico – Ambientales	41
2.3.1	Aspectos Climáticos	41
2.3.2	Vegetación	41
2.3.2.1	Áreas Protegidas	42
2.4	Aspectos Socio – Culturales	42
2.4.1	Población	42
2.4.1.1	Población Urbana por Zonas	44
2.4.1.2	Densidad Poblacional y Crecimiento Vegetativo	46
2.4.1.3	Composición Étnica de la Población	46
2.4.2	Principales Actividades Económicas y Fuentes de Ingreso	47
2.4.2.1	Ocupación de la Población en el Área Rural	47
2.4.3	Educación	47
2.4.3.1	Índices de Analfabetismo	47
2.4.3.2	Índices de Alfabetismo	49

### **CAPÍTULO 3**

3.	ANÁLISIS DEL SITIO	
3.1	Colindancias	53
3.2	Localización	54
3.3	Ubicación	55
3.4	Análisis Topográfico	56
3.5	Análisis Físico	57
3.6	Análisis de Clima	58
3.7	Análisis de Vegetación Existente	59
3.8	Análisis de Contaminación	60
3.9	Aspectos Socio – Culturales	61





## **CAPÍTULO 4**

<b>4. CASOS ANÁLOGOS</b>	<b>63</b>
<b>4.1 Centro Cultural para la Comunidad Lingüística Uspanteka, San Miguel Uspantán, Quiché</b>	<b>63</b>
4.1.1 Ubicación y Localización	63
4.1.2 Aspecto Funcional	64
<b>4.2 Centro Cultural para la Comunidad Lingüística Achí, Rabinal, Baja Verapaz</b>	<b>67</b>
4.2.1 Ubicación y Localización	67
4.2.2 Aspecto Funcional	68

## **CAPÍTULO 5**

<b>5. PREFIGURACIÓN</b>	<b>75</b>
5.1 Programa de Necesidades	75
5.2 Premisas de Diseño	80
5.3 Diagramación	90

## **CAPÍTULO 6**

<b>6. PROPUESTA DE DISEÑO</b>	
6.1 Plantas Arquitectónicas	99
6.2 Elevaciones	105
6.3 Secciones	109
6.4 Vistas 3D	111
6.5 Presupuesto Estimado	121
6.6 Cronograma de ejecución	122

**CONCLUSIONES** **123**

**RECOMENDACIONES** **124**

**BIBLIOGRAFÍA** **125**





## INTRODUCCIÓN

“Hay tres cosas que cada persona debe hacer en su vida: Plantar un árbol, escribir un libro, tener un hijo”, palabras del célebre poeta José Martí vienen a mi mente al final de una etapa en el proyecto Centro Cultural Maya Awakateko. Luego de días y noches de tratar, mediante el ensayo y el error, de encontrar la mejor alternativa para ofrecer a los usuarios un conjunto de ambientes confortables, funcionales, en armonía, enmarcados en la cosmovisión maya y matizado de elementos propios de la cultura Awakateka, es decir: formas, colores, vestimentas, que sirva de faro, hito, areópago moderno para la preservación y difusión de la cultura de Aguacatán.

Otorgando la importancia cultural que merece la ciudad del ajo y la cebolla, Aguacatán, que conforma una parte trascendental dentro de las comunidades lingüísticas que llenan de riqueza nuestro país, a través de sus costumbres y tradiciones; coadyuvando a la resguardo y transmisión de la herencia cultural, legado maya; que significan años de historia, de conocimientos y de riqueza ancestral.

Es por estos elementos simbólicos que cobra tal importancia la propuesta del Centro Cultural Maya Awakateko, ya que representan la Cultura Awakateka, colaborando a su personificación como tal; además cuenta con los espacios arquitectónicos necesarios para cumplir con los objetivos planteados.

En la propuesta del anteproyecto se proponen áreas administrativas, de enseñanza-aprendizaje, área de documentación, área ceremonial, área de exposiciones, área de comida regional y áreas de servicios; todas éstas, diseñadas con respecto a las necesidades expuestas por la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, análisis de casos análogos, realización de los diagramas correspondientes y cumpliendo con los reglamentos necesarios para su adecuado funcionamiento.





# CAPITULO 1

## PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA



## 1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

La situación económica de nuestro país no ha permitido que las comunidades de los diferentes departamentos tengan un lugar adecuado en dónde puedan manifestarse culturalmente, en un alto porcentaje de los guatemaltecos se desconoce la diversidad pluricultural y multiétnica que conviven dentro de nuestras fronteras; éstas son más conocidas y valoradas por personas del extranjero.

Actualmente existen grupos de personas de las diferentes comunidades lingüísticas que desean preservar su identidad cultural, pero éstas carecen de un espacio específico, dicho problema ha provocado la pérdida paulatina de lo que aún es parte de nuestra cultura.

En la mayoría de los casos la cultura de estos pueblos ha subsistido solamente dentro de sus propios pueblos y esto no ha permitido que la diversidad de cultura se conozca a nivel nacional, es por ello, que los habitantes de nuestras comunidades buscan la forma de difundir las actividades propias del lugar.

Lamentablemente la indiferencia por estos pueblos indígenas ha provocado que la cultura maya Awakateka esté en peligro de extinción; en respuesta a este problema, los miembros integradores de la junta directiva de la comunidad se han preocupado por crear proyectos de enseñanza del idioma y de esta forma recuperar su cultura, difundiéndola inicialmente dentro de sus límites geográficos, para, posteriormente, darla a conocer a nivel nacional, proporcionándole la importancia que esta merece; al igual que las 21 comunidades lingüísticas mayas restantes

La desidia por la pluriculturalidad guatemalteca podría provocar la desaparición progresiva de todas las comunidades lingüísticas, para evitar ésta situación en el departamento de Huehuetenango, la Comunidad Lingüística Awakateka fue conformada por miembros de las aldeas que se interesaron en rescatar, promover y conservar su cultura, identidad e idioma. La Junta Directiva (desde entonces) tuvo que salir a las aldeas, cantones, caseríos, de todo el municipio de Aguacatán para promover y dar a conocer los objetivos de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, y actualmente sigue promoviendo estos objetivos.





## 1.1 DELIMITACIÓN DEL TEMA

Se plantea la creación de un espacio cultural-educativo que cubra las necesidades de la comunidad lingüística Awakateka, en donde puedan desarrollarse plenamente, realizando las actividades necesarias para alcanzar los objetivos de preservación de su cultura maya; proporcionando un estudio específico de la comunidad y así suministrar un espacio confortable.

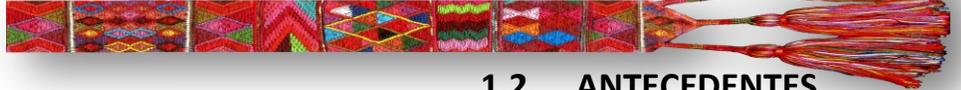
Para la realización de éstas actividades se cuenta con el apoyo de la Academia de lenguas mayas de Guatemala, dicha institución, desarrolla varios proyectos en pro del rescate, conservación, promoción y difusión de la cultura maya. Esta se ha encargado, así mismo, en tratar de dar solución a las diferentes necesidades que han planteado diferentes comunidades lingüísticas guatemaltecas; como lo es el caso específico de la comunidad Awakateka en el departamento de Huehuetenango.

Para el apoyo, ante la necesidad de esta comunidad, se realizará el Anteproyecto de un centro cultural que permita la difusión de sus principales características culturales; inicialmente dentro de sus límites geográficos, para que posteriormente se den a conocer a nivel nacional; dando como inicio a los objetivos por medio de este documento, el cual es portador de información específica del municipio de Aguacatán.

Actualmente la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (ALMG) apoya directamente al municipio de Aguacatán, con la planificación para la realización del Centro Cultural Maya Awakateko; siendo un intermediario entre la junta directiva del municipio mencionado y la entidad que proporciona el apoyo económico, dicha ayuda es obtenida a través del fondo nacional para la paz (FONAPAZ); quienes tienen la misión de implementar con transparencia, programas y proyectos en beneficio de las comunidades que históricamente han estado marginadas para su desarrollo económico y social<sup>1</sup>, es por ello que se encargan de la aprobación del capital para la realización del proyecto que será beneficioso para toda la comunidad Awakateka, ayudando así a la dispersión cultural y económica de este municipio.

<sup>1</sup> Web oficial del fondo nacional para la paz. FONAPAZ. Disponible en: <[www.fonapaz.gob.gt](http://www.fonapaz.gob.gt)>. Fecha de consulta Marzo de 2011.





## 1.2. ANTECEDENTES

Debido a la necesidad de la preservación de las comunidades lingüísticas, se creó la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (ALMG); después de haber logrado promover el objetivo de la institución (ALMG), se convocó a una asamblea en el municipio de **Aguacatán** en diciembre de 1992, donde se instaló la Junta directiva de la **Comunidad Lingüística Awakateka** con más de 75 miembros inscritos, y que actualmente ha aumentado a 267 miembros inscritos. La Comunidad Lingüística fue conformada por miembros de las aldeas que se interesaron en rescatar, promover y conservar su cultura, identidad e idioma.

En ciertas comunidades lingüísticas se han ido implementando centros culturales, en dónde los habitantes de estos lugares puedan sentirse cómodos realizando las actividades necesarias para desarrollarse dentro de un ámbito cultural adecuado, y así no perder esta característica que les distingue como comunidad; dentro de estos lugares se puede mencionar, El Centro Cultural Achí, Centro Cultural K'iché, Centro Cultural Uspanteko, etc.

Es de notable importancia mencionar, que el conservar su cultura no solamente necesita de un lugar adecuado, además precisa el interés de los propios habitantes de la comunidad; hecho que han mostrado realizando en el municipio de Aguacatán algunos proyectos en pro de la conservación, rescate, promoción y difusión de la cultura e idioma Awakateko; algunos de estos son:

- Proyecto de Enseñanza-Aprendizaje del Idioma Maya Awakateko en 4 escuelas.
- Concursos literarios en la Comunidad Lingüística Awakateka en donde han participado niños de varias escuelas en las ramas de Canción, Declamación y Oratoria en Idioma Maya Awakateko, asimismo se ha promovido la realización de Danzas Folclóricas.
- Programas Radiales “Corazón de la Cultura”

Aunque, estos no son de permanencia directa, puesto que no cuentan con un centro, en dónde se puedan impartir de forma cotidiana, para revitalizar sus tradiciones y costumbres culturales. Ésta situación provoca que se deje el aspecto cultural en segundo plano, perdiendo la identidad étnica que les reconoce como comunidad Awakateka.





### 1.3. DEMANDA A ATENDER



**Fuente:** Comunidad Lingüística Awakateka  
2ª Av. "A" y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango

Debido al afán por el rescate de la cultura Awakateka, se conformó una junta directiva (Presidente, Vicepresidente, Secretario, Tesorero, Vocal I, Vocal II y Vocal III)<sup>2</sup> quienes forman parte del grupo más interesado en difundir y conservar su cultura.

Con la realización del anteproyecto del centro cultural, se favorecerá a los ciudadanos de la comunidad, quienes conforman un número de más de 18,500 habitantes, (de los cuales el 63.8%<sup>3</sup> es una población indígena) ya que desde la

población de menor hasta la de edad mayor, serán parte activa de la cultura Awakateka que está conformada por ellos mismos, permitiendo así, que su cultura sea reconocida a nivel nacional e internacional.

Este núcleo poblacional será beneficiado desde el momento, en que tomen la iniciativa de participar en las diferentes actividades que se realicen, en pro del conocimiento y revitalización de la cultura maya Awakateka.

### 1.4. JUSTIFICACIÓN

Los valores culturales de las diferentes regiones son elementos que se utilizan para conservar la viveza de la identidad cultural de dichas áreas; las cuales son de suma importancia, ya que la unificación de cada territorio permite la preservación de la riqueza cultural que conforma nuestro país. El conocimiento y comprensión de las manifestaciones culturales son la vía más acertada para asegurar la permanencia de nuestro patrimonio, como una expresión específica y peculiar de la cultura nacional; lamentablemente la desintegración entre culturas, ladinización, falta de espacios, entre otros; han logrado que vayan desapareciendo estos elementos culturales. La tradición oral es un elemento de la cultura maya que ha sido conservado de generación en generación, a pesar de las múltiples presiones extranjeras; principalmente durante el conflicto armado.

<sup>2</sup> Comunidad Lingüística Awakateka  
2ª Av. "A" y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango, 2010.

<sup>3</sup> Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. ALMG. 2010.



La realización de un anteproyecto que sea utilizado específicamente para preservar los aspectos culturales de la comunidad maya; concretamente en el municipio de Aguacatán en el departamento de Huehuetenango, ayudará a salvaguardar lo que es parte de una cultura colosal, que ha perdurado viva durante varios años y que hace que nuestro país sea conocido en diferentes partes del mundo.

Este espacio servirá para difundir la información necesaria acerca de la cultura específica del departamento a sus propios habitantes, creando en ellos el interés de conservar sus propios valores y que de ésta manera pueda ser trasladada a las comunidades aledañas a esta, propiciando un intercambio cultural dentro de la región; y así alcanzar el objetivo principal de la Academia de Lenguas Mayas; difundir el conocimiento de la pluriculturalidad con la que se cuenta actualmente; dando respuesta a tan amplio renglón cultural.

La identidad cultural es de interés relevante para los pobladores Awakatekos, por tanto, velarán por la salvaguarda y la protección de esos bienes, de forma que sean preservados debidamente para las generaciones futuras y que puedan ser objeto de estudio y fuente de experiencias emocionales para todos aquellos que los usen, disfruten o visiten; considerando que todos los pueblos contribuyen a la diversidad y riqueza de las civilizaciones y culturas, que constituyen el patrimonio común de la humanidad y que el respeto de los conocimientos, las culturas y las prácticas tradicionales indígenas contribuyen al desarrollo sostenible y equitativo de nuestro país, Guatemala.

## **1.5. OBJETIVOS**

### **1.5.1 GENERAL**

- Proponer el diseño de un complejo arquitectónico armónico que provea ambientes confortables en el municipio de Aguacatán, utilizando formas geométricas, colores, y demás elementos significativos de la cultura maya Awakateka que en conjunto resalten las características culturales del municipio.

### **1.5.2 ESPECÍFICOS**

- Realizar un análisis de las cualidades de la comunidad para poder proveerles de un espacio adecuado a sus necesidades.
- Ayudar a determinar los aspectos necesarios, a tomar en consideración para la realización del anteproyecto; entre los cuales se pueden destacar algunos de





ellos como; áreas acordes según las características culturales del municipio, cantidades de usuarios, protecciones climáticas.

- Contribuir a que en el diseño, se conserve la identidad cultural de los pobladores Awakatekos; tomando en cuenta elementos como cuentos y leyendas (historia oral); que permitan realizar metáforas que puedan ser vistas en espacios interiores y exteriores; sin olvidar la aplicación de los simbolismos más representativos.

## 1.6. METODOLOGÍA

El proceso metodológico utilizado sigue los lineamientos del Reglamento del Sistema de Graduación de la Unidad de Tesis.

Se utilizarán fuentes bibliográficas y de campo para la recopilación de datos del proyecto, permitiendo que este sea amplio y verídico.

Para la recopilación de las características del sitio, se ejecutará la visita de campo al terreno donde se realizará la medición del terreno, se determinarán factores climatológicos, recursos naturales, impacto ambiental, así como croquis de ubicación y localización del sitio, secuencia fotográfica.

Posteriormente se procederá a desarrollar la prefiguración, premisas de diseño, y ya habiendo sido estudiados los elementos que identifican concretamente a la comunidad, se identificará el elemento arquitectónico a través de la utilización del simbolismo; posteriormente seguir con la figuración del anteproyecto arquitectónico. Con esto se llegará a cumplir los objetivos planteados.

## 1.7. REFERENTE TEÓRICO

Las diferentes comunidades lingüísticas de nuestro país se han caracterizado por realizar distintas actividades que los identifiquen como tal, sin embargo cada comunidad tiene actividades distintas, dependiendo de la ubicación en dónde esta se encuentre, ya que en muchas ocasiones sus creencias varían exiguamente aunque su objetivo sea el mismo. Por esta razón es importante conocer algunos términos generales que se utilizan para referirnos a diferentes actividades en común.

Dentro de Guatemala existen diferentes comunidades que se identifican por la diversidad de su **Cultura**, ya que “es el conjunto de todas las formas, los modelos o los patrones, explícitos o implícitos, a través de los cuales una sociedad regula el comportamiento de las personas que la





conforman y como tal incluye costumbres, prácticas, códigos, normas y reglas de la manera de ser, vestimenta, religión, rituales, normas de comportamiento y sistemas de creencias.” Considerándole también como, “el conjunto de los rasgos distintivos, espirituales, materiales y afectivos que caracterizan una sociedad o grupo social. Ella engloba, además de las artes y las letras, los modos de vida, los derechos fundamentales del ser humano, los sistemas de valor, creencias y tradiciones;”<sup>4</sup> por lo cual, “la **Cultura Maya** constituye el sustento original de la cultura guatemalteca y; junto con las demás culturas indígenas, constituye un factor activo y dinámico en el desarrollo y progreso de la sociedad guatemalteca; por lo tanto, es inconcebible el desarrollo de la cultura nacional sin el reconocimiento y fomento de la cultura de los pueblos indígenas.”<sup>5</sup> Es por esto, que se hace cada día más importante el transmitir la cultura dentro de cada uno de los habitantes, ya que cada uno de ellos conforman esa comunidad; y teniendo un lugar determinado como un Centro Cultural que esté enfocado al desarrollo de actividades culturales, permitirá que como grupo étnico tengan un avance significativo y así distinguirse como comunidad Awakateka.

En la declaración de México de la UNESCO se mencionó que: “La cultura da al hombre la capacidad de reflexionar sobre sí mismo. Es ella la que hace de nosotros seres específicamente humanos, racionales, críticos y éticamente comprometidos. A través de ella discernimos los valores y efectuamos opciones. A través de ella el hombre se expresa, toma conciencia de sí mismo, se reconoce como un proyecto inacabado, pone en cuestión sus propias realizaciones, busca incansablemente nuevas significaciones, y crea obras que lo trascienden.”<sup>6</sup>

Es por esto, que cada comunidad lingüística posee una **Identidad Cultural** que los identifica, ya que esta “es el conjunto de valores, tradiciones, símbolos, creencias y modos de comportamiento”<sup>7</sup> que funcionan como elemento cohesionador dentro de un grupo social y que actúan como sustrato para que los individuos que lo forman puedan fundamentar su sentimiento de pertenencia. La identidad cultural es similar a todo aquello que nos enseñan nuestros antepasados y lo ponemos en práctica; y ellos lo han hecho precisamente con todas las creencias que aún poseen, como por ejemplo los rituales que se realizan en determinadas ocasiones; además, se debe tomar en cuenta la **Identidad de los Pueblos Indígenas**, ya que “es fundamental su reconocimiento para la construcción de la unidad nacional basada en el respeto y ejercicio de los derechos políticos, culturales, económicos, y espirituales de todos los guatemaltecos; puntualizándose la identidad de estos pueblos como un conjunto de elementos que los definen y, a su vez, los hacen reconocerse como tal. Tratándose de la identidad maya, que ha demostrado

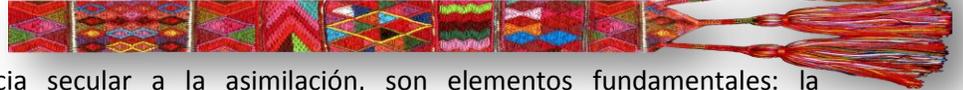
<sup>4</sup> Ranaboldo, Claudia. Identidad Cultural y Desarrollo Territorial Rural. Seminario Internacional “Estado, Desarrollo Rural y Culturas”. Sucre, Bolivia: Agosto de 2006.

<sup>5</sup> Acuerdo sobre identidad y derechos de los pueblos indígenas. ANALES. Gobierno de la República de Guatemala. México, D.F., 31 de Marzo de 1995.

<sup>6</sup> UNESCO. Declaración de México sobre las Políticas Culturales. Conferencia mundial sobre las Políticas Culturales. México D.F.: 1982.

<sup>7</sup> Acuerdo sobre identidad y derechos de los pueblos indígenas. ANALES. Gobierno de la República de Guatemala. México, D.F., 31 de Marzo de 1995





una capacidad de resistencia secular a la asimilación, son elementos fundamentales: la descendencia directa de los antiguos mayas, idiomas que provienen de una raíz maya común, una cosmovisión que se basa en la relación armónica de todos los elementos del universo, una cultura común basada en los principios y estructuras del pensamiento maya y la auto-identificación”<sup>8</sup> por lo que el Anteproyecto del Centro Cultural podría ser parte de su Identidad, que se distinguen a través de este elemento arquitectónico que será diseñado en base al estudio de sus creencias, y así proporcionar un lugar en dónde ellos se sientan parte de él y de sí mismos. Y expresar su **Folklore**, que está constituido por la misma cultura del pueblo, como por ejemplo: cuentos, música, bailes, leyendas, historia oral, proverbios, chistes, supersticiones, costumbres, artesanía y demás, común a su población concreta, incluyendo las tradiciones de dicha cultura, subcultura o grupo social. Dentro de todos estos elementos se puede incluir la **Lengua o Idioma**, que “es uno de los pilares sobre los cuales se sostiene la cultura, siendo en particular el vehículo de la adquisición y transmisión de la cosmovisión indígena, de sus conocimientos y valores culturales. En este sentido, todos los idiomas que se hablan en Guatemala merecen igual respeto. En este contexto, se deberá adoptar disposiciones para recuperar y proteger los idiomas indígenas, y promover el desarrollo y la práctica de los mismos,”<sup>9</sup> que los identifica como comunidad Awakateca. “El departamento de Huehuetenango está conformado por un 63.8% de personas indígenas que manejan las diferentes lenguas propias del lugar y un 36.2% de ladinos, que no manejan de la misma manera éstas lenguas (como la lengua Awakateka, mam, ixil y tektiteka), pero para ello ya se han implementado cursos de enseñanza del lenguaje para preservarlo; aunque en la actualidad el idioma Awakateco registra dos variantes dialectales conocidas como Chalchiteka y Awakateka, las cuales son las más utilizadas por las personas que conforman esta comunidad lingüística.”<sup>10</sup>

Algunas lenguas mayas han seguido sobreviviendo no precisamente por su expansión, sino por el crecimiento demográfico que ha habido en las diversas comunidades, dentro de estas existen tres grupos, y el tercero específicamente está conformado por nueve idiomas, dentro del que se puede ubicar al Chalchiteko hasta entonces considerado dialecto del Awakateco. Durante las primeras décadas tras la independencia, Chalchitán y Aguacatán eran dos pueblos diferentes. Sin embargo, el 2 de febrero de 1881, Chalchitán fue suprimido y anexado como barrio de Aguacatán. A partir de entonces empezó a ser considerada un dialecto del Awakateco hasta que el 3 de junio de 2003, el Congreso aprobó el decreto 24-2003 que reconocía al Chalchiteko como idioma y aumentaba así a 22 las lenguas mayas.<sup>11</sup>

Las diferencias se dan en el nivel fonológico, morfológico, léxico y sintáctico. Aunque las diferencias entre estas variantes pueden considerarse como bastante marcadas, no son

<sup>8</sup> Acuerdo sobre identidad y derechos de los pueblos indígenas. ANALES. Gobierno de la República de Guatemala. México, D.F., 31 de Marzo de 1995.

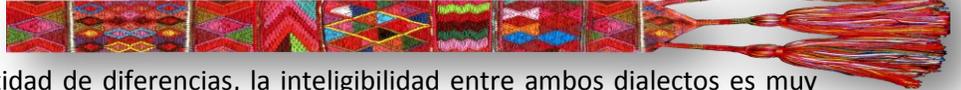
<sup>9</sup> Acuerdo sobre identidad y derechos de los pueblos indígenas. ANALES. Gobierno de la República de Guatemala. México, D.F., 31 de Marzo de 1995.

<sup>10</sup> Comunidad Lingüística Awakateka

2ª Av. “A” y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango, 2010.

<sup>11</sup> Orantes, Carlos. Analista e Investigador. Guatemala: Lenguas Mayas podrían desaparecer. (Análisis). n.d.





abundantes. Por la poca cantidad de diferencias, la inteligibilidad entre ambos dialectos es muy alta (es decir, no presentan obstáculo alguno para la comunicación entre ellos), por lo que no se les puede considerar como idiomas distintos, sino que constituyen uno solo.

Desde el momento en que fue reconocido el Chalchiteko como idioma maya, se dividió la población del habla Chalchiteka y Awakateka, conformándose de la siguiente manera:

**Awakateko:**

16,272 hablantes.

240 kilómetros cuadrados de extensión.<sup>12</sup>

**Chalchiteko:**

35,000 hablantes situados en 32 comunidades, 24 aldeas y 8 caseríos.<sup>13</sup>

Aunque, en realidad la diferencia no exista más que como un formalismo, ya que pueden comunicarse perfectamente entre Awakatekos y Chalchitekos.

Los datos más recientes relativos a las lenguas se encuentran recogidos en el Atlas Lingüístico de Guatemala de Michael Richards realizado con el apoyo de la Agencia de Estados Unidos para el desarrollo Internacional (USAID).

En la comunidad maya Awakateka se realizan diferentes actividades que constituyen una parte importante de sus **costumbres y tradiciones**, dentro de éstas se pueden mencionar:

**Nacimiento:** antes de la llegada de los españoles y la religión cristiana, se celebraban varias ceremonias relacionadas al nacimiento de un niño, entre éstas: el Q'a'jb'il, que consistía en que cuando nacía un bebé se sembraba una piedra en un lugar que el Ajpom o sacerdote maya podía indicar, y que a través de esta piedra se descubría la vocación del bebé. En la actualidad, sólo se realiza una fiesta a los 8 días del nacimiento de cualquier bebé, lo cual se conoce como Xhch'ajanil ni' (literalmente comida de apazote por el niño), tradición que se conserva en El Cantón Aguacatán.

**Casamientos y pedidas:** actualmente, para llevar a cabo un matrimonio primero se realizan las pedidas y luego se celebra el matrimonio, siguiendo las costumbres de la comunidad, aunque existen casos en que las parejas sólo se unen sin mayores celebraciones. Cuando un joven desea formar un nuevo hogar, primero elige su pareja, platican y después de cierto período, si llegan a comprenderse, avisan a sus padres para luego organizar la primera pedida. En el caso de la joven mujer también pone en conocimiento de sus padres, pero con cierto temor a que sus padres no le den el consentimiento favorable a la persona amada.

**Ceremonias para actividades agrícolas:** la mayoría de los mayas en la actualidad celebran misas y cultos para darle agradecimiento por las siembras y los cultivos. Quemar candelas bendecidas.

<sup>12</sup> Richards, Michael. Atlas lingüístico de Guatemala. Guatemala: Editorial Serviprensa, S.A., 2003.

<sup>13</sup> Orantes, Carlos. Analista e Investigador. Guatemala: Lenguas Mayas podrían desaparecer. (Análisis). n.d.





**Ceremonias para las construcciones e inauguraciones de casas:** ceremonias católicas con la celebración de la palabra de Dios y ceremonias mayas para averiguar el día adecuado para iniciar la construcción de una casa, el Nachb'il ka'l. La ceremonia maya se realiza cuando terminan de construir la casa, juntamente se hace un gran almuerzo con la familia y los albañiles como muestra de agradecimiento del trabajo. En distintas partes de la comunidad, acostumbran además de la ceremonia religiosa hacer fiestas o convivios.

**Fiestas patronales y religiosas:** la fiesta titular del municipio de Aguacatán, se celebra veinticuatro días después del Sábado de Gloria, en honor a la virgen de la Encarnación. La fiesta patronal del municipio se celebra con alegorías y quema de cohetes con la participación de miembros aledaños, especialmente los organizadores de las cofradías y la visita de personas fuera de la comunidad.

**Ceremonias para entierros y difuntos:** para estas ocasiones, se ofrecen oraciones en donde se quema pom y se toque el tun y la chirimía, en otros casos quema de cohetes.

**Otras ceremonias:** en El Manzanillo, antiguamente se pedía permiso a la naturaleza antes de cortar un árbol, que sólo los Ajpom o ancianos sabían las oraciones que hacían. En Tuixkox, dedicaban un día a los animales y a las cosechas. En Río San Juan también celebraban el día de los animales, de la lluvia, del maíz, agua y matrimonio, encomendar a un niño a un fiador (piedra).

**Nachb'il Skyb'aj e' txuk (el día de los animales):** esta ceremonia, la celebraban algunos ancianos de la aldea Río San Juan, conforme el calendario maya antiguo. Según Andrés Ortiz Méndez, "normalmente al encomendar a los animales los hacían ante el mundo entero, ante los principales cerros, ante el pueblo, ante las principales cuevas, con el pensamiento fijo hacia el ser supremo."

**Nachb'il tib'aj ab'aal (día de la lluvia):** la mayoría de los sacerdotes mayas conocen la ceremonia de la lluvia y rezan lo mismo, aunque en algunos casos, agregan otros términos. Al pedir por la lluvia se encomienda a la naturaleza, al mundo entero y a la virgen de la Encarnación. Piden a las lágrimas, a las lágrimas del cerro, lágrimas del mundo, lágrimas de las nubes, porque todos los hijos del mundo lloran por hambre y por sed.

**Nachb'il qawa', tuch' qak'a' swutz kojb'il (día del maíz y del agua sobre la tierra):** se pide al ser supremo por el maíz y el agua sobre la tierra; haciendo las súplicas por los colores y clases de maíz existentes en el mundo, y el color blanco de la virgen María.<sup>14, 15, 16</sup>

En todas las actividades realizadas por los habitantes Awakatekos, son utilizados los diferentes aspectos culturales; aunque actualmente con menos frecuencia; por tal motivo, se considera de suma importancia la creación del centro cultural, que permita transmitir la cultura de la

<sup>14</sup> Morán, Juan., Román, Abelino., Álvarez, Juan. Introducción a la Monografía del Municipio de Aguacatán. Guatemala: Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Julio de 2002.

<sup>15</sup> Comunidad Lingüística Awakateka

2ª Av. "A" y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango. 2010.

<sup>16</sup> Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. ALMG. Elementos de la Cultura Awakateka. 2010.





comunidad a las generaciones futuras, y que estas continúen dando la identidad que les pertenece como mayas Awakatekos.

### Mapa Lingüístico de Guatemala<sup>17</sup>

## RETAL IXIMULEW

### Mapa Lingüístico de Guatemala Idiomas mayas, xinka y garífuna

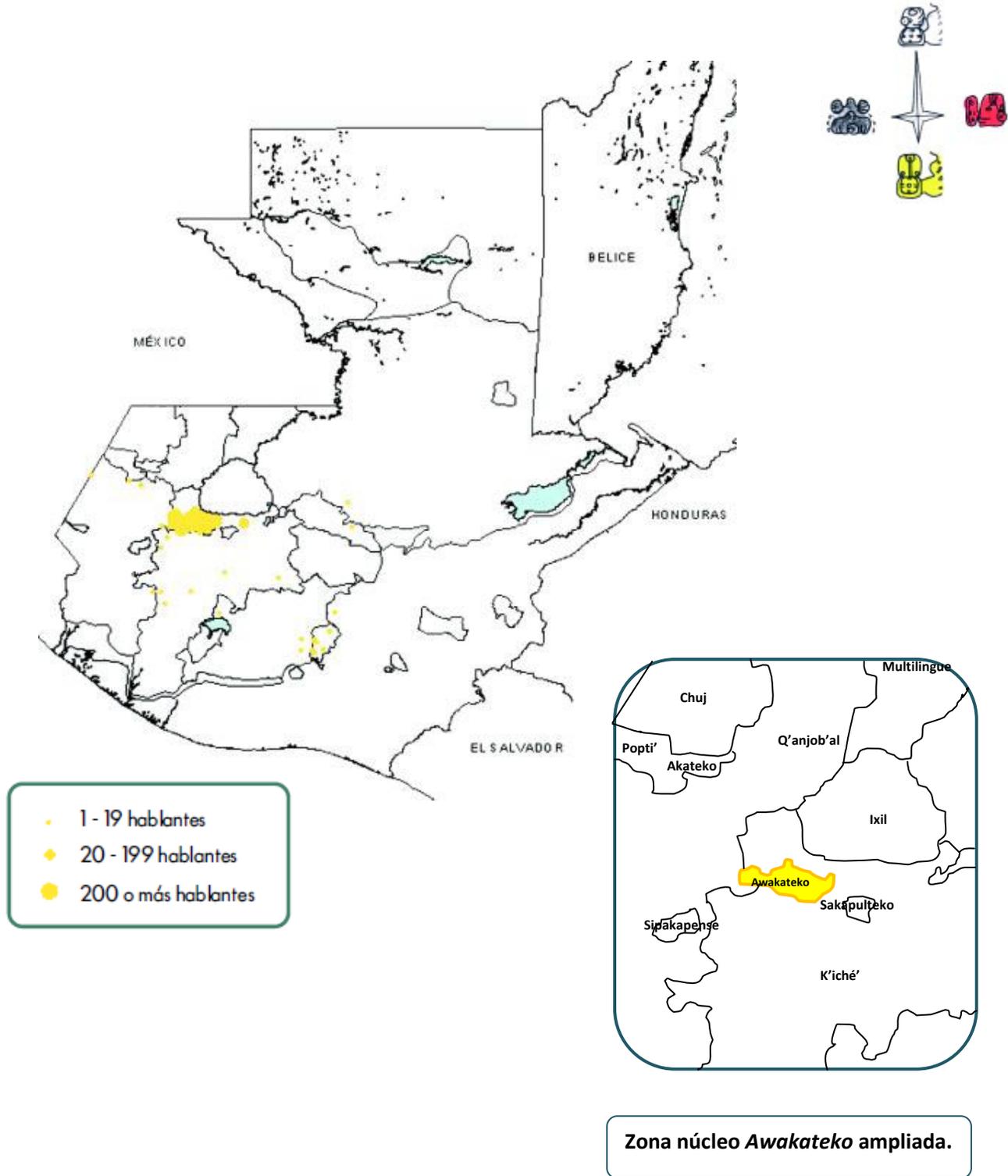


<sup>17</sup> SEPAZ. Mapeo lingüístico. Guatemala: 2003.



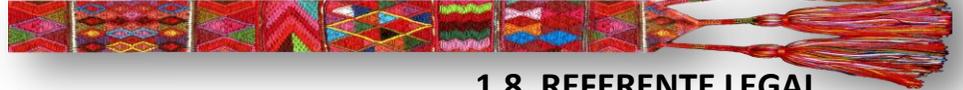


## Zona, núcleo y dispersión de sus hablantes <sup>18</sup>



<sup>18</sup> Richards, Michael. Atlas lingüístico de Guatemala. Guatemala: Editorial Serviprensa, S.A., 2003.





## 1.8. REFERENTE LEGAL

La realización de un proyecto cultural ha de ser apoyado por las leyes convenientes, que establecen la igualdad de derechos y la importancia de identidad cultural con la que cuentan las diferentes comunidades lingüísticas. Este proyecto no ha de ser la excepción, afortunadamente se han realizado algunos proyectos en apoyo a dichas comunidades en departamentos distintos, las cuales se han apoyado en información legal para dar inicio a su desarrollo.

La Constitución Política de Guatemala contempla dentro de su cuerpo normativo una serie de principios de observancia general para la protección, conservación, promoción y fomento de las expresiones culturales del país. Un proyecto de esta magnitud es de vital importancia para la población guatemalteca en general, ya que ayudará a que sobresalga el país como un todo, es decir como un ente integrado por cada uno de los guatemaltecos y sus diferentes culturas; y como lo dice claramente la constitución política, todos tenemos derecho a participar libremente en cualquier aspecto cultural y beneficiarse de él mismo, porque al participar dentro de nuestras propias características como pueblo, ayudamos a sobresalir como conjunto.<sup>19</sup> Es por esto que es un derecho para las personas tener una identidad cultural, de acuerdo a las diferentes creencias que las definen.<sup>20</sup>

El Anteproyecto a realizarse del Centro Cultural Awakateko, será apoyado por las leyes y disposiciones para ayudar a que por medio de este se le dé mayor importancia a las diferentes culturas con las que cuenta nuestro país y permitir así que ésta se extienda a nivel internacional.<sup>21</sup>

El elemento arquitectónico que se formule como propuesta, deberá ser protegido por el estado; porque formará parte del patrimonio cultural y este permitirá que la información cultural manejada no se manifieste solamente dentro del departamento de Huehuetenango, sino de la misma forma a otros departamentos, y así lograremos culturizarnos y no permitir que las personas de identidad extranjera tengan aún mayor conocimiento que los guatemaltecos integradores de este país.<sup>22</sup>

<sup>19</sup> Constitución Política de la República de Guatemala. (Reformada por Acuerdo Legislativo No. 18-93 del 17 de Noviembre de 1993). Artículo 57. Derecho a la Cultura. Guatemala: 1985.

<sup>20</sup> Constitución Política de la República de Guatemala. (Reformada por Acuerdo Legislativo No. 18-93 del 17 de Noviembre de 1993). Artículo 58. Identidad cultural. Guatemala: 1985.

<sup>21</sup> Constitución Política de la República de Guatemala. (Reformada por Acuerdo Legislativo No. 18-93 del 17 de Noviembre de 1993). Artículo 59. Protección e investigación de la cultura. Guatemala: 1985.

<sup>22</sup> Constitución Política de la República de Guatemala. (Reformada por Acuerdo Legislativo No. 18-93 del 17 de Noviembre de 1993). Artículo 60. Patrimonio Cultural. Guatemala: 1985.





Comúnmente cada pueblo de Guatemala, realiza diferentes actividades culturales, y en la mayoría de los casos se trabaja la artesanía, la expresión gráfica, etc., algunos lugares se dedican al comercio de estos trabajos realizados por ellos mismos, aunque en la mayoría de los casos, se trabajan con mayor magnitud en las celebraciones de sus ferias, las cuales son protegidas por ser una tradición.<sup>23</sup>

La creación de un lugar adecuado para el desenvolvimiento de la comunidad lingüística Awakateka, como el Centro Cultural que se propondrá como anteproyecto, será una parte participativa activa que ayude a difundir, conservar y proteger el patrimonio natural; por lo tanto es de vital importancia que el municipio de Aguacatán sea apoyado para la creación de este lugar.<sup>24</sup>

Todo individuo debe tener acceso a la cultura, como lo tiene a la educación, y al trabajo, es por esto que se ha creado un decreto específico, para apoyar la importancia de los pueblos indígenas en nuestro país, que son como un hito que nos identifica a nivel mundial,<sup>25</sup> que nosotros mismos debemos de aprender a valorar por medio del apoyo a las personas integradoras de los distintos lugares.

La Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, tiene por finalidad promover el conocimiento y difusión de las lenguas mayas e investigar, planificar, programar y ejecutar proyectos lingüísticos, literarios, educativos, culturales y dar orientación y servicios sobre la materia.<sup>26</sup>

El Congreso de la República considera que La Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, establece la promoción, el conocimiento y la difusión de las lenguas mayas y ordena la investigación, planificación y ejecución de proyectos para tal fin, por lo que el Estado y sus instituciones deben apoyar y hacer realidad esos esfuerzos.<sup>27</sup>

Cabe mencionar, que para el desarrollo del proyecto, no se cuenta con ningún reglamento de construcción dentro del municipio de Aguacatán, que ponga limitantes en su diseño; por consiguiente, para el desarrollo adecuado de la propuesta del Anteproyecto, se

<sup>23</sup> Constitución Política de la República de Guatemala. (Reformada por Acuerdo Legislativo No. 18-93 del 17 de Noviembre de 1993). Artículo 62, 63 Protección al arte, Derecho a la expresión creadora. Guatemala: 1985.

<sup>24</sup> Constitución Política de la República de Guatemala. (Reformada por Acuerdo Legislativo No. 18-93 del 17 de Noviembre de 1993). Artículo 64. Patrimonio natural. Guatemala: 1985.

<sup>25</sup> Ley de idiomas nacionales. Centro Nacional de Análisis y Documentación. CENADOJ. Decreto 19-2003. Guatemala, 23 de Mayo del año 2003.

<sup>26</sup> Ley de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Congreso de la República de Guatemala. Decreto No. 65-90. Guatemala: 1990.

<sup>27</sup> Ley de idiomas nacionales. Centro Nacional de Análisis y Documentación. CENADOJ. Decreto 19-2003. Guatemala, 23 de Mayo del año 2003.





utilizarán el reglamento vigente del departamento de Guatemala, Plan de Ordenamiento Territorial (POT), el cual ayudará a mantenerse dentro de los estándares adecuados, en cuanto a: dimensión, distribución, ventilación, iluminación, áreas verdes, etc.; logrando de esta forma, una propuesta adecuada a las necesidades de la población Awakateka.

Para asegurar estándares de calidad, se utilizarán como referencia las normas establecidas por la Organización Internacional de Normalización (ISO), el cual se define como un organismo encargado de promover el desarrollo de normas internacionales de fabricación, comercio y comunicación; teniendo como función principal, buscar la estandarización de normas de productos y seguridad para las empresas u organizaciones a nivel internacional.

Esto ayudará a cumplir con la Ley del Sistema Nacional de Calidad, que tiene por objeto la adopción de prácticas de gestión de calidad, (...), para fomentar la calidad de los bienes y servicios que se ofrecen en el mercado nacional e internacional.<sup>28</sup>

Para el diseño de elementos estructurales se utilizará como referencia, las normas básicas del American Concrete Institute (ACI); el cual es una organización que tiene por objetivo la difusión de información técnica relacionada con el uso y tecnología del hormigón.<sup>29</sup>



### 1.9. REFERENTE HISTÓRICO

Tanto Aguacatán como Chalchitán son dos unidades territoriales distintas con sus tierras y aldeas y con su jurisdicción sobre una parte de la cabecera municipal. Si bien los habitantes de estos dos cantones hablan el idioma Awakateko y comparten muchos de los mismos rasgos culturales, hay diferencias

entre ellos: éstas, aparte de las lingüísticas ya mencionadas, también pueden mencionarse, la vestimenta, el traje de las mujeres de los dos cantones son distintos en el corte y en el bordado del cuello. Todas estas diferencias y contrastes indican que ambos

<sup>28</sup> Ley del Sistema Nacional de la Calidad. Congreso de la República de Guatemala. Decreto No. 78-2005. Guatemala: 2005.

<sup>29</sup> Web oficial del American Concrete Institute. ACI. Disponible en: <<http://www.concrete.org/general/home.asp>>. Fecha de consulta Junio 2011.





cantones se separaron posiblemente en la época prehispánica. La separación territorial, la autonomía política y religiosa, el alto grado de endogamia (se casan sólo con los del mismo grupo) que hasta hace poco existía y las diferencias dialectales son rasgos que Robert Hill y R. Monaghan han identificado como característicos de los **chinamit** o **calpul** que eran unidades territoriales prehispánicas. Hasta la década de 1940 ambos gozaban de una notable autonomía en la administración de sus asuntos políticos. En resumen, Aguacatán sería otra prueba más de la resistencia frente a la dominación colonial y republicana manifestada en la persistencia de formas de organización política prehispánica.<sup>30</sup>

### **Familia lingüística del Idioma Maya Awakateko**

Los idiomas mayas que se hablan actualmente en el territorio guatemalteco, comparten un tronco común. Esto se debe a la semejanza y relación que se manifiestan entre los idiomas mayas actuales. "Es correcto tratar de los idiomas del área mesoamericana como de un solo grupo, puesto que la unidad cultural del área hace suponer que dichos idiomas comparten un alto grado de semejanza."<sup>31</sup>

La relación con el idioma maya antiguo no se encuentre registrada, ni documentada como el caso del Español con el Latín u otro idioma, pero está demostrado que comparten un origen idiomático común que se llama Nab'ee Mayab'tz'ij (Protomaya).<sup>32</sup>

El idioma Awakateko parte de la división oriental que se separó del Protomaya hace aproximadamente 34 siglos. Dentro de esta división encontramos dos ramas que son el Mam y K'iche', que hace 26 siglos se separaron y ambas abarcaron otros idiomas. Algunos vecinos de la Comunidad Lingüística Awakateka, indican que pertenecen a la familia lingüística Mam; otros, miembros de la variante Chalchiteka consideran que provinieron de la familia lingüística Ixil. La situación está en el hecho de que un grupo considera pertenecer a la familia lingüística Mam y el otro a la familia del Ixil; y, conforme la subgrupación planteada por lingüistas pertenece a la misma familia lingüística y provienen de la misma ramificación que es el Mam.<sup>33</sup>

<sup>30</sup> Comunidad Lingüística Awakateka

2ª Av. "A" y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango. 2010.

<sup>31</sup> Kaufman, Terrence. 1974b. Meso-American Indian Languages. N.d.

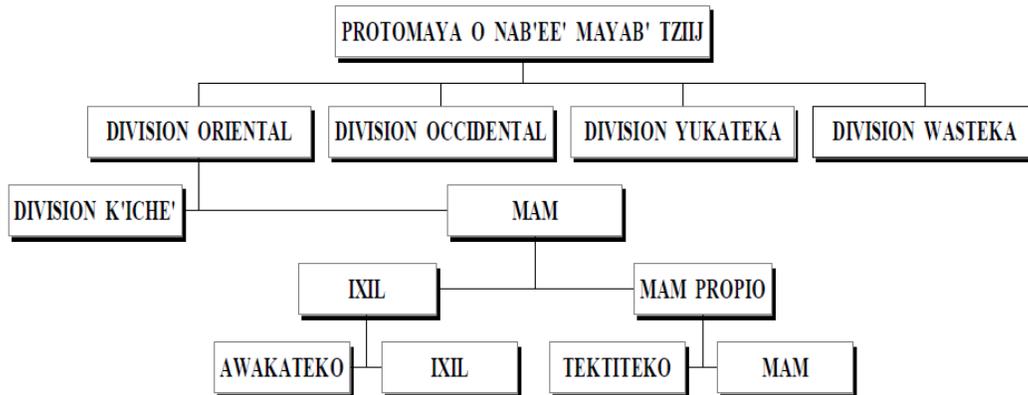
<sup>32</sup> Según Oxlajuj Keej Maya Ajtz'iib'. 1993. La palabra "Proto" tiene origen griego que significa "Primero" y "Maya" es el nombre de la familia Maya, que quiere decir "Primer idioma Maya".

<sup>33</sup> Morán, Juan., Román, Abelino., Álvarez, Juan. Introducción a la Monografía del Municipio de Aguacatán. Guatemala: Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Julio de 2002.





Familia lingüística del idioma maya awakateko



**Fuente:** Comunidad Lingüística Awakateka  
2ª Av. "A" y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango

*Para los pobladores Awakatekos es de suma importancia el origen que ha tenido su lengua, ya que es parte de las lenguas mayas guatemaltecas y porque desean conservar todos los elementos culturales que adquirieron sus ancestros; por tal motivo, se encargan de la enseñanza bilingüe en las escuelas del municipio (Awakateko y Español), para fortalecer la utilización del idioma y garantizar que este no se desvanezca con el uso del idioma español.*

**Fiestas Patronales:** La fiesta titular del municipio de Aguacatán, se celebra veinte días después del Sábado de Gloria, en honor a la virgen de la Encarnación, es decir que la fiesta titular del municipio de Aguacatán no tiene una fecha específica como otras. La fiesta patronal del municipio se celebra con alegorías y quema de cohetes con la participación de miembros aledaños, especialmente los organizadores de las cofradías y la visita de personas fuera de la comunidad.

**Fiesta del calendario maya.** Estas fiestas, actualmente, la celebran sólo los sacerdotes mayas, quienes manejan las fechas de su celebración.<sup>34</sup>

<sup>34</sup> Comunidad Lingüística Awakateka  
2ª Av. "A" y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango. 2010.





Estas fechas son muy importantes para los habitantes de Aguacatán, por lo que dentro del Anteproyecto se podrá utilizar algún tipo de simbología, para que quienes asistan al Centro Cultural se sientan como una parte integradora de él mismo, ya que poseerá características propias del lugar.

A continuación se detallan las ceremonias de mayor importancia dentro del calendario maya:

NOMBRE EN AWAKATEKO	DESCRIPCIÓN EN ESPAÑOL
Tx'amij	Inicio de año
Poq'on a'	Se ruega por la lluvia
B'uch	Agradecimiento por las flores, inicio de una nueva generación de una nueva vida, (inicio de la primavera).
Nim q'ej	Fiesta grande, comida y bebidas en abundancia.
Oktaw (stzajsb'il wi' q'ej)	Fin de la fiesta grande, cambio de 2 de sus "Principales" que son el Miyor rey y Miyor nim).
Q'o'tz	Fiesta de la alegría con sentido sano (Carnaval)
Awost	Fiesta patronal de los Awakatekos.
Turusant	Ultima fiesta maya, hay intercambio de comida con sus compadres, oran por sus ánimas. (Día de los Santos).
Ak'aj Yab'	Año nuevo.

**Fuente:** Introducción a la monografía del municipio de Aguacatán. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (ALMG).

### Traje



**Fuente:** Comunidad Lingüística Awakateka  
2ª Av. "A" y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango

La mención del traje Awakateko es de vital importancia y significado, principalmente para las mujeres indígenas, ya que por medio de ello se identifica cada cultura existente en nuestro medio. Dependiendo de la cultura o del grupo étnico, los trajes son de distintos colores adornados con diferentes figuras y adornos que en ocasiones son elaborados por las mismas mujeres y/o se compran en tiendas. En las





diferentes festividades las mujeres indígenas engalanan las calles del municipio por la diversidad de colores de sus trajes. Cada uno de los distintos trajes que existen en el municipio de Aguacatán, pone en manifiesto la importancia que tiene el traje para la población indígena; ya que es una herencia de los antepasados.<sup>35</sup>

Los trajes tienen mucho valor cultural por los diferentes colores, figuras y diseños geométricos que representan los conocimientos científicos que alcanzaron nuestros ancestros<sup>36</sup>; lo cual merece mantenerse como parte de la cultura Awakateka.

Las figuras geométricas, se podrán representar en elementos del anteproyecto, debido al valor distintivo que simbolizan en el municipio; permitiendo enriquecer el diseño con elementos propios del lugar.



La mayoría de las mujeres se identifican con el traje. Se reconoce que el diseño o la simbología de la mayoría de los trajes son la expresión del arte antiguo, la manifestación de la creatividad maya y los conocimientos artísticos relacionados con la forma de concebir el mundo natural y material. Antes de la llegada de los europeos a América, el trabajo de hilar y tejer correspondía a las mujeres, que para ellas, era un trabajo sagrado como lo es para el hombre el cultivo de la tierra. "... no casualmente a la diosa de la luna, la patrona especial del sexo femenino, se le acredita la invención del arte de tejer. Se refiere a la Diosa Ixchel."

Según la Tradición Popular, en textos del Pop Wuj<sup>37</sup> se relata que en los primeros tiempos los mayas usaban sólo vestidos blancos y "alude a la creencia de que los dioses Tohil, Avilix y Hacavitz depositaron en manos de las doncellas Xtah e Xpuch las primeras pinturas sobre telas y que de esta manera sintieron la influencia del color y forma. Así mismo, se

**Fuente:** Comunidad Lingüística Awakateka  
2ª Av. "A" y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango

<sup>35</sup> Morán, Juan., Román, Abelino., Alvarez, Juan. Introducción a la Monografía del Municipio de Aguacatán. Guatemala: Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Julio de 2002.

<sup>36</sup> Comunidad Lingüística Awakateka  
2ª Av. "A" y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango. 2010.

<sup>37</sup> También llamado Popol Vuh, traducido como "Libro del Consejo" o "Libro de la Comunidad" del idioma quiché. es una recopilación de varias leyendas de los quichés, un pueblo de la cultura maya que ocupó partes de Guatemala y de Honduras. Más que un sentido histórico, el libro tiene valor e importancia en el plano religioso; de hecho, se le ha llamado el *Libro Sagrado* o la *Biblia de los mayas k'iche's*. Víctor Montejo (1999)





informa que los dioses expresaron su deseo de que las telas tuvieran diseños de contenido simbólico."

En Aguacatán, actualmente las mujeres tejen su traje completo que comprende tres prendas principales: El güipil blanco con bordado en el cuello, el corte (enagua o falda) tejido con hilo de algodón o importado de color negro con rayas horizontales de diferentes colores, la faja que sirve para amarrar el corte, elaborado con hilo o lana de diferentes colores y diseños.

<i>Vestimenta de la mujer</i>		<i>Vestimenta del hombre</i>	
chikb'aj	Corte	Weex	Pantalón
To'q	Faja	k'alb'il	Cinturón
kolb'aj	Güipil	kmi'xh	Camisa
lana'	Listón para el pelo	twi'b'aj	Sombrero
ab'	Caites	xab'	Caites (at k'ojil) con máscara protector sobre los pies
xb'u'q	Perraje	su't	Pañuelo para el cuello
		kxhe'y	Sueter o chumpa

**Fuente:** Morán, Juan., Román, Abelino., Alvarez, Juan. Introducción a la Monografía del Municipio de Aguacatán. Guatemala: Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Julio de 2002.



En el traje se aprecian pequeños detalles de diferencias entre los dos grupos dialectales en la comunidad lingüística. Actualmente, el güipil de la mujer Awakateka es de tela blanca sintética de fábrica importada, cuello cuadrado y con bordados de hilo de diferentes colores, dibujos de flores y otros diseños de forma romboide con flores adentro y bordado a mano.

**Fuente:** Comunidad Lingüística Awakateka  
2ª Av. "A" y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango



**Fuente:** Comunidad Lingüística Awakateka  
2ª Av. "A" y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango

El guipil Chalchiteko también es de color blanco de tela sintética, cuello redondo, en algunos casos con aplicación de adornos en forma horizontales y sintéticas, como el estilo sakapulteko o mezclado con bordados a mano con dibujos o diseños propios, figuras romboides cubiertas con varios diseños cuadrados o triangulares; también es común la mezcla de la creatividad entre ambos grupos que conforman la comunidad lingüística.



**Fuente:** Comunidad Lingüística Awakateka  
2ª Av. "A" y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango

El corte es de fondo negro con líneas atravesadas de diferentes colores, el Chalchiteko es de color negro simple o azul oscuro. La faja es elaborada con hilo con tiras negras y blancas y con barbas en la punta, mientras que para las Chalchitekas es de color negro con blanco de lana. La cinta del grupo Awakateko, es de color rojo con franjas blancas en la orilla y diseños característicos. La Chalchiteka es de color solo rojo con diseños propios al igual que el guipil; tejido a mano con la presencia de figuras

antiguas. La mayoría de las personas que habitan en el territorio Awakateko, comparten los rasgos del traje de los dos grupos, el estilo, color y diseños; excepto algunos miembros de las aldeas Pichiquil y Llano Coyote que usan estilos propios del chalchiteko, con la variación en la cinta del pelo que cubre la cabeza de la mujer una parte, enrollando el pelo dentro de la misma; que es tejido con colores vivo, resaltando el rojo, adornada con vistosos diseños, a diferencia de Exchimal, que es sólo de color rojo bordado con diseños surtidos de pájaros pequeños.

Para elaborar los tejidos del corte, el perraje, la cinta y la faja utilizan el telar de cintura o de palitos (o de mecapan). En estos telares, elaboran telas de algodón y lana; el hilo y la



lana se adquiere en la localidad o es comprando en los almacenes, como los productos extranjeros la lustrina o la seda.<sup>38</sup>

### **Tradición Oral Awakateka**

La tradición oral es un elemento de la cultura maya que ha sido conservado de generación en generación, a pesar de las múltiples presiones extranjeras. Se entiende por tradición oral, los mensajes, sucesos, enseñanzas y creencias transmitidas en forma oral, por los ancianos a sus descendientes, padres a hijos y nietos, relacionados de alguna u otra forma con la visión mitológica y las costumbres de los abuelos mayas antiguos. Las personas mayores de edad, relatan los conocimientos y creencias acerca del mundo y de las experiencias vividas antiguamente y que fueron expresadas en la forma oral, con el fin de que sus hijos, nietos y demás miembros de la comunidad transmitan verbalmente dentro de las nuevas generaciones. Entre los Mayas encontramos varios elementos de la tradición oral conocidos por la mayoría de las comunidades mayas y otras específicas del lugar: Entre estas están: mitos, creencias, enseñanzas, leyendas y cuentos.

**Creencias.** La comunidad indígena está surtida de ideas y creencias que parten de la complejidad misteriosa que los rodean, y que de alguna manera contribuyen a la formación de las personas, para el fortalecimiento de las sabias enseñanzas de los abuelos mayas y la conservación de los principios morales y espirituales; el conocimiento acerca las normas de comportamiento humano para la adecuada convivencia social maya.<sup>39</sup>

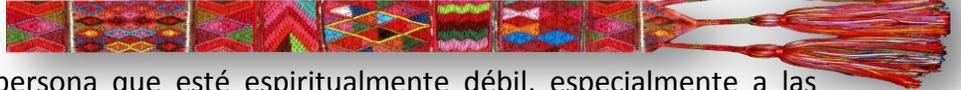
**Mitos.** Antiguamente, en la mayoría de los poblados de la comunidad Awakateka, se mantenía la idea, que cuando ocurría un eclipse de luna, es porque se acercaba un mal tiempo, por eso, la luna y el sol se peleaban, por esta razón la gente se alarmaba, y salían a golpear y sonar cualquier objeto, como cubetas, comales y botes con el entendido de separarlos, así la luna se aclare. En el caserío Las Pilas por ejemplo, algunos habitantes creen que cuando truena al llover es porque Dios se pone a tocar su tambor, concepción diferente al fenómeno de la carga eléctrica que surge entre una nube positiva con una negativa.

**Leyendas y cuentos.** La gente habla de los espíritus buenos y malos, dueños del monte, del río, de los cerros y de los caminos; entre estos espíritus sobresalen los malos como: los xhiky'iwil' (duendes o caines), en la comunidad se cree que los Xhiky'wi', son dos personajes endemoniados que aparentan ser dos niños que juegan con sus víctimas, se

<sup>38</sup> Morán, Juan., Román, Abelino., Alvarez, Juan. Introducción a la Monografía del Municipio de Aguacatán. Guatemala: Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Julio de 2002.

<sup>39</sup> Comunidad Lingüística Awakateka  
2ª Av. "A" y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango. 2010.





les aparecen a cualquier persona que esté espiritualmente débil, especialmente a las personas ebrias: los llevan a lugares muy solitarios, en donde abundan árboles o lugares con precipicios en donde juegan con la persona hasta que se cansen de jugar. A veces llevan a las personas a estos lugares y los dejan solos, y en otras hasta les causa la muerte, es decir, en determinado tiempo la persona muere. Los ch'akanel (persona convertida en gato) Estos seres, según cuentan, se dedican a robar nixhtamal y niños, o se dedican a tener relaciones sexuales con las mujeres, los lab' (espantos: el cadejo, la llorona, la siguanaba, el sombrero, etc.).

### Ritos o ceremonias

Según un ajpom<sup>40</sup> local del municipio de Aguacatán, una ceremonia es considerada como un “conjunto de reglas o procedimientos que nuestras generaciones anteriores de guías espirituales, que realizaban para efectuar consultas, para pedir permiso, para agradecer cualquier actividad relacionada a la agricultura, la naturaleza, al nacimiento de un niño, etc., con el fin de contar con el aval del Creador y Formador.” La realización de las ceremonias se hacen de acuerdo a un lugar especial llamado altar maya o lugares ceremoniales, también se pueden realizar ceremonias en cualquier lugar, ya que la misma naturaleza es sagrada para los mayas.

Esta y otras celebraciones ceremoniales muy importantes, fomentan el respeto al Creador y Formador, a la naturaleza, al cosmos, a las personas y a la vida misma, viviendo en armonía con la naturaleza, cuyas prácticas culturales han quedado en el olvido debido a la falta de práctica, transmisión y promoción, por desconocimiento de parte de unos o sencillamente ya no es necesario para otros. En la actualidad hay un porcentaje muy reducido de personas que practican dicha espiritualidad a los llamados *costumbristas*, ya que la mayoría es parte de la religión católica y evangélica. Por tal razón la presente investigación es importante para el fortalecimiento de dicha práctica para poder recuperar parte de los grandes valores culturales y morales que tiene la cultura maya, en particular el pueblo maya awakateko, logrando así incentivar y promover el respeto entre seres humanos y la naturaleza, y vivir en armonía nuevamente con el cosmos.<sup>41</sup>

En el municipio de Aguacatán existen varios grupos religiosos, dentro de los cuales hay tres grupos que sobresalen, los cuales tienen cada uno su propio sistema y visión de religión: los **Ajpom**, **Ajtyoxh** y **Ajwanjel** (los que practican la religiosidad maya, los

<sup>40</sup>La palabra *ajpom*, es un vocablo awakateko conformado por el prefijo “aj” que en el idioma awakateko determina un oficio o profesión, y el sustantivo “pom” que se refiere a uno de los elementos o materiales que más se utilizan en una ceremonia o ritual maya “el copal”, es decir, el ajpom es la persona que se dedica a quemar el copal y otros elementos como ofrenda al Creador y Formador.

<sup>41</sup> Comunidad Lingüística Awakateka

2ª Av. “A” y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango. 2010.





católicos y los evangélicos respectivamente). En la espiritualidad maya, el **Ajpom** es un guía espiritual, que lleva el control del tiempo en forma sistemática y conocen las aplicaciones del Calendario Maya, en la vida personal y colectiva de la persona, el cual es reconocido por sus conocimientos, experiencia, sabiduría, comportamiento correcto, capacidad de orientación, en la vida material y espiritual de la comunidad. Durante la llegada de los españoles, los ajpom fueron perseguidos por su espiritualidad, considerados (por los españoles) demoníacas y politeístas y fueron exterminados sufriendo persecuciones, torturas y otras formas de discriminación por sus prácticas religiosas. La llegada de la religión católica y la evangélica en Aguacatán, también fue otra época muy dura para los Ajpom ya que fueron considerados personas adoradores de diferentes dioses considerados demoníacos, por lo que hubo una gran campaña de evangelización y prohibición de la practica espiritual maya, y ello provocó que algunas personas por temor a las amenazas empezaron a profesar la religión católica o evangélica, dando la oportunidad a que fueran destruidas sus objetos y lugares sagrados ceremoniales. Algunas personas que quisieron conservar sus costumbres, tradiciones y rituales religiosas, empezaron a realizar sus prácticas en una forma oculta temiendo ser descubiertos, discriminados y considerados adoradores del demonio, perdiendo en gran parte la manera de practicar las ceremonias y la no utilización de los lugares y objetos sagrados que utilizaban en sus diferentes ceremonias dependiendo el caso y la necesidad espiritual de los mayas.

En la actualidad la práctica de la religiosidad maya ha disminuido mucho, son pocas las personas que la practican y que en sus componentes observan las antiguas costumbres que les dejaron sus ancestros que les han sido transmitidos oralmente por sus antecesores. Y uno de los legados de la espiritualidad maya tradicional, es la observancia de diversas fiestas que son los puntos sobresalientes del año y que tenía mucho significado para los awakatekos y que por los factores antes mencionados se fueron quedando en el olvido.<sup>42</sup>

Para la cultura maya, la naturaleza es la manifestación de **Qajkaw**, de manera que las ceremonias tienen lugar en el **Q'ajb'il** o lugares ceremoniales ubicados en montañas, volcanes, cerros, barrancos, cuevas, ríos, nacimientos de agua, playas, etc. Estos lugares sagrados han sido identificados por los ancestros como puntos electromagnéticos (con energía) de la naturaleza misma y en donde se sintoniza y armoniza el ser humano con el universo, los **ajpom** o guías espirituales mayas, han visitado dichos altares, según la intención o petición de la ceremonia. Por otra parte, para las ceremonias se utilizan elementos de la naturaleza misma como ofrendas, es decir, se ofrendan resinas de árboles

<sup>42</sup> Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. ALMG. Elementos de la Cultura Awakateka. Aguacatán, Huehuetenango: 2010.





y plantas aromáticas, chocolate en sustitución del cacao, velas de diferentes colores, ocote (trozos de pino con trementina), azúcar y miel, tabaco, licor, etc. Es importante anotar que el simbolismo que contiene ofrendar en el fuego sagrado se puede entender como la armonía y participación de todos, ya que no importa las condiciones económicas, intelectuales, sociales etc., o el valor de los elementos que cada cual ofrenda. Al momento de ofrendarlos, el fuego los convierte en una sola llama que pone en igualdad y da fuerza a todos. En la práctica del **Pomi'n** (Etimológicamente, **pom**: se refiere a uno de los elementos o materiales que más se utiliza en una ceremonia o ritual maya "el copa y l'n: l") o ceremonia maya se ejercita el computo del tiempo y se figuran principios de distintas ciencias a través de los calendarios solar y lunar.



**Fuente:** Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. ALMG. Elementos de la Cultura Awakateka. Aguacatán, Huehuetenango: 2010.

Esta gráfica muestra como se configura el cuadrángulo cósmico en la cosmovisión y espiritualidad maya. También es el orden de ubicación de las velas rojas, negras, blancas, amarillas y al centro verde y azul, acompañado con otros elementos que se utilizan durante una ceremonia maya. Según se ha mencionado, la espiritualidad maya tiene un fundamento y explicación científica, en este caso, astronómica.

Por lo general todo ajpom realiza este cuadro cósmico, claro está que cada ajpom tiene su propio diseño y la conformación de la misma con los elementos que se desee para la ceremonia, pero siempre hace reflejar los cuatro puntos cardinales.

Durante el ejercicio de la espiritualidad maya, se rememora el paso de la tierra alrededor del sol con azúcar, al señalar con el círculo y el cuadrángulo cosmogónico la base donde se depositan toda clase de resinas aromáticas y velas de cada uno de los colores. La astronomía moderna identifica las cuatro posiciones que la tierra hace en su órbita, igualmente la astronomía maya al ser aplicada a la religiosidad, ubica cuatro esquinas del universo. Los llamados calendarios mayas han sido y son parte fundamental de la espiritualidad maya, en ellos se señalan momentos propicios para actividades diversas, individuales y colectivas. Aparte de contar el tiempo, identifican momentos para el conocimiento de la naturaleza a través del calendario solar y para actividades específicas personales y colectivas en el calendario sagrado.<sup>43</sup>

<sup>43</sup> Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. ALMG. Elementos de la Cultura Awakateka. Aguacatán, Huehuetenango: 2010.





## CAPITULO 2

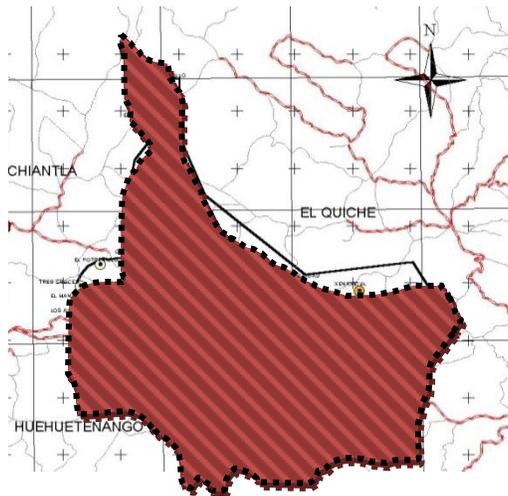
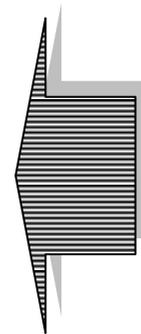
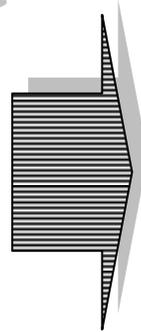
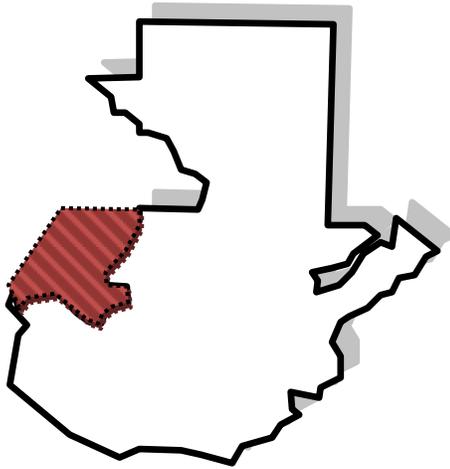
### ANALISIS DEL ENTORNO



## 2. ANÁLISIS DEL ENTORNO

### 2.1 NIVEL GEOGRÁFICO MACRO

#### 2.1.1 LOCALIZACIÓN



**Municipio De Aguacatán**





## 2.1.2 LOCALIZACIÓN A NIVEL DEPARTAMENTAL

El departamento de Huehuetenango comparte la Región VII Noroccidente con el departamento de El Quiché, por razones burocráticas. No obstante, por razones de cultura, historia, naturaleza, pobreza y exclusión social, se ha considerado como altiplano occidental a la región localizada al occidente de la República de Guatemala, aproximadamente entre los paralelos 14º30' y 15º25' latitud norte y entre los meridianos 90º45' y 92º10' longitud oeste, en la Sierra Madre occidental de Guatemala, a una altitud que va desde los 1,500 metros sobre el nivel del mar a los 4,230 metros en la cumbre del volcán Tajumulco. Tiene aproximadamente 140 kilómetros de largo y 65 de ancho, o sea, el 7% del territorio nacional.<sup>44</sup>

### 2.1.3 LOCALIZACIÓN

Aguacatán es un municipio que forma parte dentro de la jurisdicción departamental de Huehuetenango; se localiza por la Ruta Nacional 7-W de terracería que "atraviesa el municipio de San Cristóbal Verapaz, A.V. y conduce a Cuilco. A Sacapulas sobre dicha carretera hay 37 kms., y a Chiantla hay 22 kms., de Chiantla a la cabecera departamental de Huehuetenango hay 6 kms., en donde entronca con la Ruta Nacional 9-N.<sup>45</sup> Ruta transitable en toda época del año, con el acceso de transportes pesados y livianos.<sup>46</sup>

### 2.1.4 UBICACIÓN

El territorio de Aguacatán se localiza entre los 15.20'40" de altitud norte y 91.19'47" de longitud oeste; con una extensión territorial de 1,669 kms<sup>2</sup>. El Tnum o cabecera municipal se sitúa a una altitud de 1,668 metros SNM; parte alta de los Cuchumatanes 3,200 mts., por el Quilén Novillo; parte baja 1,360 mts. SNM hasta Río Negro o Chixoy.

## 2.2 ASPECTOS FÍSICOS

Aguacatán es uno de los 31 municipios del departamento de Huehuetenango. Se encuentra a 285 kilómetros al noroeste de la ciudad capital y aproximadamente de 25 kilómetros al este de la cabecera departamental, Huehuetenango.

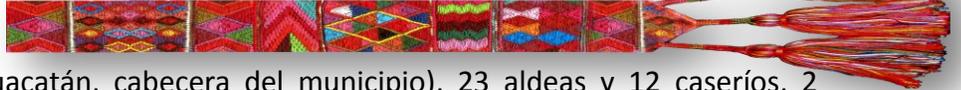
### 2.2.1. DIVISIÓN POLÍTICO-ADMINISTRATIVA

<sup>44</sup> Web oficial de la municipalidad de Aguacatán. Municipalidad de Aguacatán. Disponible en: <<http://www.inforpressca.com/aguacatan/demografia.php>>. Fecha de consulta Marzo de 2010.

<sup>45</sup> Gall, Francis. Instituto Geográfico Nacional de Guatemala. Diccionario Geográfico Nacional. Guatemala: 1961:8

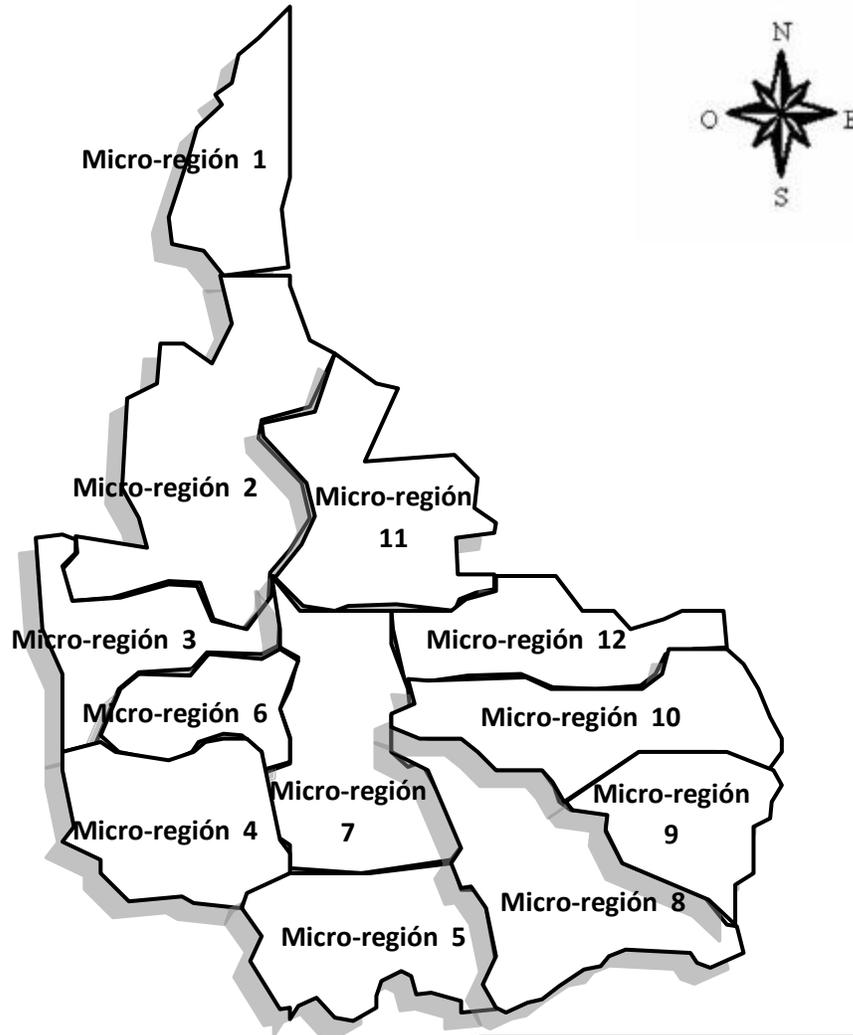
<sup>46</sup> Morán, Juan., Román, Abelino., Alvarez, Juan. Introducción a la Monografía del Municipio de Aguacatán. Guatemala: Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Julio de 2002.





Consta de un pueblo (Aguacatán, cabecera del municipio), 23 aldeas y 12 caseríos, 2 parajes y 16 fincas. Todos estos se encuentran establecidos en micro-regiones, que conforman el municipio de Aguacatán.<sup>47</sup>

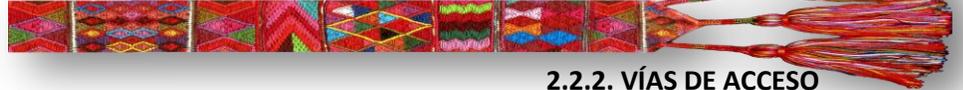
## Mapa Micro-Regional Aguacatán



**Fuente:** Oficina de Planificación Municipal  
Marzo, 2003.  
(Elaboración propia)

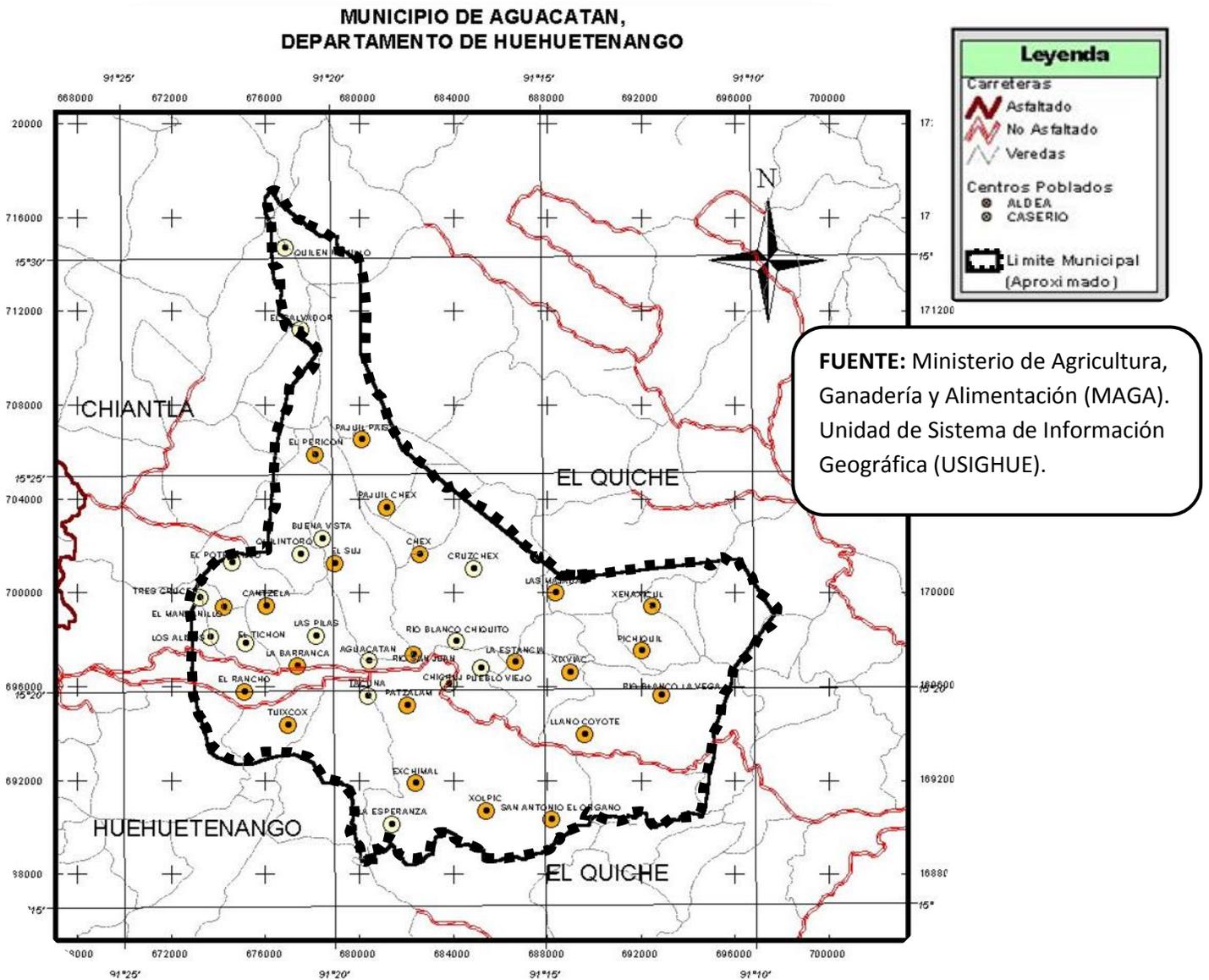
<sup>47</sup>Web oficial de Huehuetenango. Disponible en: < <http://interhuehue.50megs.com/aguacatan.html> > Fecha de consulta Marzo de 2010.





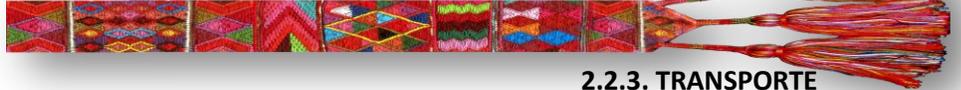
**2.2.2. VÍAS DE ACCESO**

Al municipio se accede desde Huehuetenango a través de una carretera bastante accidentada que transcurre al pie de la cordillera de los Cuchumatanes. Se trata de la ruta 7-W, el eje norte que comunica los departamentos de Huehuetenango, Quiché y Alta Verapaz. La ruta 7-W, que pasa por el centro del casco urbano, conecta Aguacatán con el municipio vecino de Sacapulas (Quiché).<sup>48</sup>



<sup>48</sup> Web oficial de la municipalidad de Aguacatán. Municipalidad de Aguacatán. Disponible en: <<http://www.inforpressca.com/aguacatan/ubicacion.php>>. Fecha de consulta Marzo de 2010.





### 2.2.3. TRANSPORTE

El más frecuente y el más popular es la camioneta que comunica Aguacatán con los municipios vecinos de Huehuetenango, Chiantla y Sacapulas, y también con otros destinos frecuentes como la Ciudad de Guatemala, Quetzaltenango y, recientemente también con Cobán. Además de estos servicios extramunicipales, existen también algunas líneas internas de transporte a algunas comunidades como es el caso de Xixviac-Pichiquil, Ojo de Agua-Cantzela y Nueva Esperancita-Exchimal, que operan tan sólo unos determinados días a la semana, normalmente los días de mercado que son los más concurridos, aunque en el caso de Xixviac-Pichiquil, el servicio es diario.

En las zonas donde no llega el servicio de transporte público y las vías son transitables existe la alternativa de los pick-ups o fleteros.

El servicio de transporte público en Aguacatán está cubierto por varias compañías que ofrecen las líneas que se mencionan anteriormente. El otro medio de transporte más usual entre la población para movilización dentro del municipio es la bicicleta y, en menor medida, la motocicleta.<sup>49</sup>

### 2.2.4. SERVICIOS E INFRAESTRUCTURA

La cabecera municipal posee la mayor cantidad de servicios y actividad comercial, concentra las sedes de las instituciones públicas con presencia directa, los servicios del segundo nivel de atención a la salud y los servicios de educación de nivel diversificado.

#### 2.2.4.1. AGUA EN EL ÁREA URBANA

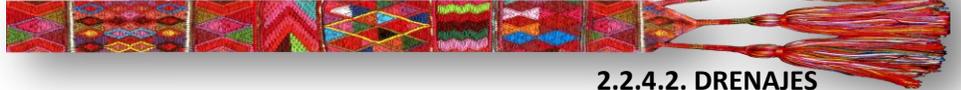
En relación a los servicios básicos, la población de Aguacatán, cuenta con lo siguiente: aproximadamente 39,391 habitantes (81%) tienen el servicio de agua.<sup>50</sup>

Los habitantes del casco urbano se abastecen del agua que proviene de tres tanques de captación y distribución que se nutren de tres fuentes distintas. El tanque 1 del pueblo se abastece de tres nacimientos situados en el Cantón Aguacatán, el tanque 2 del pueblo se abastece de un nacimiento ubicado en el Cantón Calvario (zona 3); mientras que el tanque 3 se nutre del agua del nacimiento del Río San Juan, cuyo sistema de canalización fue ampliado a finales del año 2,001.

<sup>49</sup> Web oficial de la municipalidad de Aguacatán. Municipalidad de Aguacatán. Disponible en: <<http://www.inforpressca.com/aguacatan/servicios.php#7>>. Fecha de consulta Marzo de 2010.

<sup>50</sup> Consejo Municipal de Desarrollo del Municipio de Aguacatán, Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia, Dirección de Planificación Territorial. SEGEPLAN/DPT. Plan de Desarrollo de Aguacatán, Huehuetenango. Guatemala: 2010.





## 2.2.4.2. DRENAJES

La mayoría de viviendas en el casco urbano tienen sistema de drenaje conectado a la tubería central.<sup>51</sup>

## 2.2.4.3. ENERGÍA ELÉCTRICA

La empresa eléctrica Distribuidora Eléctrica de Occidente S.A. (DEOCSA), parte del consorcio de capital español Unión FENOSA, es la que abastece de electricidad a la gran parte de los usuarios de todo el municipio. Sin embargo, algunas comunidades de la parte sur como Tuixcox o Los Cipresales reciben el servicio de la Empresa Eléctrica de Huehuetenango.

## 2.2.4.4. RECOLECCIÓN DE BASURA

El municipio cuenta con un tren de aseo municipal que presta sus servicios básicamente en el área urbana, la cual es depositada en basureros públicos.<sup>52</sup>

## 2.2.5. EQUIPAMIENTO URBANO – RELACIÓN CENTRO CULTURAL

### 2.2.5.1. BIBLIOTECA

La biblioteca municipal, atendida por un bibliotecario, cuenta con un fondo bibliográfico de unos 1,600 libros entre los que se pueden encontrar enciclopedias escolares, libros de ensayo y novelas. La gran parte de esta literatura está destinada a estudiantes de nivel primario, básico y en menor medida a estudiantes de nivel diversificado y universitario.

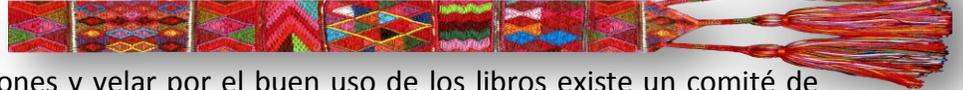
Además, se cuenta con una computadora en la que hay introducido un registro bibliográfico. También se dispone de dos televisores y dos videos para visionar algunos documentos video- gráficos. En la actualidad se está trabajando para montar una videoteca y un fondo de material multimedia.

El espacio de lectura y estudio es bastante utilizado por estudiantes de los diversos centros del municipio. Aunque el gran inconveniente de esta biblioteca es que el espacio es muy reducido, incómodo, sofocante y poco iluminado lo que lo hace totalmente inadecuado para la lectura y el estudio. Otro factor que habría que mejorar sería el sistema de cómputo ya que tampoco se cuenta con un programa adecuado.

<sup>51</sup>Web oficial de la municipalidad de Aguacatán. Municipalidad de Aguacatán. Disponible en: <<http://www.inforpressca.com/aguacatan/servicios.php#1>>. Fecha de consulta Marzo de 2010.

<sup>52</sup> Consejo Municipal de Desarrollo del Municipio de Aguacatán, Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia, Dirección de Planificación Territorial. SEGEPLAN/DPT. Plan de Desarrollo de Aguacatán, Huehuetenango. Guatemala: 2010.





Para mejorar estas condiciones y velar por el buen uso de los libros existe un comité de biblioteca compuesto por maestros, un miembro de la Corporación municipal y vecinos del municipio.

Debido a la irresponsabilidad de los usuarios desde hace tiempo se denegó el servicio de préstamo con lo que el fondo bibliográfico está sólo disponible para la consulta.

### 2.2.5.2. IGLESIA CATÓLICA

La parroquia Nuestra Señora de la Encarnación se encuentra ubicada a un costado del parque central; a ella acuden a la Santa Misa los vecinos de las comunidades cercanas. En fechas importantes como la Navidad acuden más visitantes, por la época tan importante que para ellos representa.<sup>53</sup>

### 2.2.6. TURISMO

Dentro del municipio se encuentran diferentes lugares que pueden ser visitados por los turistas que llegan a este lugar; estos son considerados de vital importancia, ya que es una herencia que han dejado sus antepasados, siendo éstos parte de su cultura e identidad.

#### 2.2.6.1. LUGARES TURÍSTICOS

Aguacatán cuenta con varios lugares turísticos, de los cuales se hace importante su mención, ya que son puntos de atracción dentro del municipio y por medio de los cuales los habitantes (futuros usuarios del anteproyecto del Centro Cultural Maya Awakateko) planean atraer a visitantes de otros departamentos y países, debido a la importancia que este centro tendrá dentro del municipio; dando a conocer tanto sus centros de atracción naturales como artificiales (en este caso, el Centro Cultural, construido por sus propios habitantes). Entre estos se mencionan los más visitados:



**01 Río San Juan.** Ubicado en la Aldea Río San Juan del municipio de Aguacatán, a unos 3 o 4 kilómetros de la cabecera municipal. Es el lugar más visitado por los turistas locales, nacionales e internacionales por su entorno natural, balnearios y lugares de recreación.

<sup>53</sup> Web oficial de la municipalidad de Aguacatán. Municipalidad de Aguacatán. Disponible en: <[www.inforpressca.com](http://www.inforpressca.com)>. Fecha de consulta Marzo de 2010.





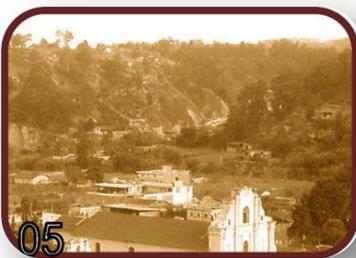
**02 Río Blanco, Aguacatán.** Brota en las faldas de la Sierra de los Cuchumatanes, al Noroccidente del municipio de Aguacatán, en la Aldea Río Blanco Chiquito de este municipio. Sus aguas son cristalinas y frías al igual que las del Río San Juan, cuenta con una piscina natural.



**03 Río Chancol.** El caudal de dicho río se va juntado por varias ramificaciones, que vienen desde los caseríos Las Cruces, Los Alisos, y de la Aldea El Manzanillo, que viene a caer en el lugar llamado Chancol, ello se debe su nombre, por pasar por ese lugar. En tiempos de lluvia crece el caudal y se entúrbiese el agua por la misma precipitación pluvial, pero en verano, disminuye y se entrevén unas piletas de agua cristalinas y frescas, parecido al del río san Juan.



**04 Río Negro.** Este río, viene de afluentes que vienen de los departamentos de Quiché y Huehuetenango, por eso es grande este río. Su nombre se debe a que sus aguas son de un color opaco, turbio. En este río es muy singular que los pobladores practiquen la pesca y la caza.<sup>54</sup>



**05 Iglesia de Aguacatán.** Aguacatán cuenta con dos iglesias: Iglesia Grande e Iglesia Chiquita, como se conoce entre los pobladores. La historia cuenta que la iglesia principal, (la más grande) estuvo abandonada por muchos años, a raíz de un incendio que destruyó su techumbre. En años posteriores fue reconstruida por los padres de la misma iglesia, celebrándose nuevamente en ella los oficios religiosos que por algunos años se efectuaron en la iglesia chiquita (la

pequeña). La construcción del magnífico templo, es apenas posterior al año 1553. En el

<sup>54</sup> Comunidad Lingüística Awakateka  
2ª Av. "A" y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango. 2010.





atrio de la iglesia colonial, se encontraban cuadro piedras antiguas, que conmemoran la unión de los reinos hispánicos, hoy en día se encuentran dentro del convento adjunto a la iglesia. Se observa también junto al portón de la misma iglesia, la fuente monolítica encontrada en las ruinas de Chalchitán, enorme cubo de roca granítica excavado en su interior y que mide más de metro y medio por lado.



**06 Witxun.** Dicen los abuelos que hace muchos años, los indígenas awakatekos se establecieron en diferentes lugares por seguridad contra sus enemigos, cada grupo escogió el lugar que más le convino, unos se quedaron en Witnum (Pueblo Viejo), otros se quedaron en el lugar llamado Xo'ltxun (Entre piedras de cal), y otros en Witxun (Sobre piedras de cal). En Witxun, hay restos de vestigios de templos, en el cerro que está ubicado al occidente del

municipio de Aguacatán, y al centro de la población de la comunidad awakateka conocido con el nombre de Witxun, ciudad sobre piedras de cal, hoy en día únicamente se pueden apreciar montículos de tierra, señal de haber existido dichas edificaciones antiguamente.

55

## 2.3 ASPECTOS FÍSICO-AMBIENTALES

### 2.3.1. ASPECTOS CLIMÁTICOS

Los climas que se manifiestan en el territorio Awakateko son: **el che'wutz** (clima frío) y el **tz'a'witz** (clima cálido). Por la parte alta de los Cuchumatanes el clima es frío. Todo el valle presenta un clima templado. La parte más baja es cálida, que se prolonga por todo el curso inferior de los ríos Blanco y San Juan, hasta la cuenca del Río Chixoy o Negro.<sup>56</sup>

### 2.3.2. VEGETACIÓN

En la comunidad existen pocos bosques debido a la tala inmoderada por los vecinos. Entre los árboles que se conservan en la comunidad se clasifican en frutales y forestales.

Entre los árboles frutales encontramos los siguientes: wi' oj (aguacatal), wi' laranch (naranjal), wi' marus (limar), wi' lmunch (limonar), wi' chuul (zapotal), wi' trasnu' (duraznal), wi' mansa'n (manzanal), wi' majunche' (bananal o guineo especial), wi' tx'ujux (anonal), mandarinas y ciruelas.

<sup>55</sup> Comunidad Lingüística Awakateka

2ª Av. "A" y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango. 2010.

<sup>56</sup> Morán, Juan., Román, Abelino., Alvarez, Juan. Introducción a la Monografía del Municipio de Aguacatán. Guatemala: Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Julio de 2002.



Entre los árboles forestales están: tzaj (pino) ocupa casi la mayor parte de los bosques de la comunidad; el pom (copal) abunda en los bosques, especialmente, en Exchimal; el si'kl o b'aqxh (palo negro) es considerado como el mejor para leña así como también para producir carbón, producto que es comercializado en los mercados de la localidad, y por lo tanto contribuye al ingreso económico de algunos vecinos. El b'in (amate) actualmente es escaso en la región debido a tala inmoderada de los bosques. Entre otros árboles están: el b'aqxh (encino), q'antze' (alisos), si'kl (sical), ne'xhtzaj (pequeño pino), el uxuy (palo de chulub'e) y xikyu'l (piña de pino).<sup>57</sup>

### 2.3.2.1. ÁREAS PROTEGIDAS

En el municipio de Aguacatán no se reporta la existencia de áreas oficialmente reconocidas como objeto de protección. No impidiendo así, o limitando, el uso del terreno destinado para el Anteproyecto del Centro Cultural.

## 2.4 ASPECTOS SOCIO-CULTURALES

### 2.4.1. POBLACIÓN

La población total del departamento de Huehuetenango, según el censo de 1,994 (INE, 1,996), era de 634,374 y de este total, 14.6% vivía en el área urbana y 85.4% en el área rural; el promedio de personas por hogar era 5.9. La población de origen maya era 404,887 (66%) y 209,489 (34%) era de origen no maya; la diferencia entre esas cantidades absolutas y el total corresponde a grupos étnicos ignorados.

#### Sexo y edad

El municipio de Aguacatán está habitado por un total de 45,465 personas, de las cuales, 22,913 son mujeres (50,1%) y 22,552 son hombres (49,9%).<sup>58</sup>

<sup>57</sup> Morán, Juan., Román, Abelino., Alvarez, Juan. Introducción a la Monografía del Municipio de Aguacatán. Guatemala: Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Julio de 2002.

<sup>58</sup> Web oficial de la municipalidad de Aguacatán. Municipalidad de Aguacatán. Disponible en: <<http://www.inforpressca.com/aguacatan/demografia.php>>. Fecha de consulta Marzo de 2010.





Distribución de la población rural por edad y sexo				
POBLACIÓN RURAL				
Edad	Sexo			
	Hombres	Mujeres	Totales	%
0 – 5	2,300	2,413	4,713	14%
6 – 12	4,594	4,350	8,944	28%
13 – 20	3,032	3,042	6,074	19%
21 – 30	2,356	2,477	4,833	14%
31 – 40	1,549	1,602	3,151	9%
41 – 50	1,029	1,051	2,080	6%
51 – 60	756	737	1,493	4%
61 – 70	416	406	822	2%
71 – 80	238	184	422	1%
81 – 99	66	52	118	0,3%
No Reportaron	506	441	947	3%
<b>TOTAL</b>	<b>16,842</b>	<b>16,755</b>	<b>33,597</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Web oficial de la Municipalidad de Aguacatán

Población rural no censada			
POBLACIÓN RURAL QUE NO PARTICIPÓ EN EL CENSO (*)			
Comunidad	Sexo		Total
	Hombres	Mujeres	
Aldea Llano Coyote	550	580	1,130
Aldea El Pericón	247	253	500
Caserío El Rosario (El Rancho)	21	24	45
Cantón Aguacatán	992	1,008	2,000
<b>TOTAL</b>	<b>1,810</b>	<b>1,865</b>	<b>3,675</b>

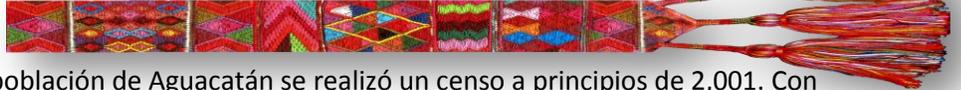
**Fuente:** Web oficial de la Municipalidad de Aguacatán

Población urbana por edad y sexo				
POBLACIÓN URBANA				
Edad	Sexo			
	Hombres	Mujeres	Total	%
0 – 17	1,331	1,376	2,707	33%
18-100	1,248	1,593	2,841	34,6%
Población no registrada en el catastro (aprox)			2,648	32,3%
<b>TOTAL</b>			<b>8,193</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Web oficial de la Municipalidad de Aguacatán

www.Inforpressca.com





Para establecer el total de la población de Aguacatán se realizó un censo a principios de 2,001. Con este censo, implementado por los propios comunitarios, se consiguió la información requerida en la mayoría de las comunidades existentes en el municipio. Aún así, hubo un grupo de comunidades (Llano Coyote, El Pericón, El Rosario y Cantón Aguacatán) que no participaron en la realización de dicho censo debido al recelo de la población a ofrecer cierta información por temor a que los datos sean utilizados por el fisco, o a un posible desacuerdo con la elaboración del presente diagnóstico, tal vez por incomprensión de los objetivos.

En el caso de la población urbana, los datos demográficos fueron extraídos del catastro realizado en noviembre de 2,000, aunque hay que tener en cuenta que quedaron algunos vacíos de información debido a que hay población que posee una vivienda en el casco urbano pero no la ocupa habitualmente, o simplemente, los habitantes de algunas de viviendas no pudieron ser localizados cuando pasaron los censadores. De ahí que también se tuvo que hacer una estimación acerca de la población total que habita en el casco urbano

De la información recabada a través del censo, del catastro y del censo de FUNCEDE, se desprende que la población global de Aguacatán, tal y como se apuntaba al principio, es de 45,465 habitantes.<sup>59</sup>

Población global por sexo				
<b>POBLACIÓN GLOBAL</b>				
Área	Sexo		Totales	%
	Hombres	Mujeres		
Población rural	16,842	16,755	33,597	73,8%
Población rural no censada	1,810	1,865	3,675	8%
Población urbana (aprox.)	3,900	4,293	8,193	18%
<b>TOTAL</b>	<b>22,552</b>	<b>22,913</b>	<b>45,465</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Web oficial de la Municipalidad de Aguacatán

**2.4.1.1. POBLACIÓN URBANA POR ZONAS**

Dentro del casco urbano existen cuatro zonas, cada una de ellas con sus propias características, sus necesidades y su problemática. La zona 1, o zona centro es la más dinámica comercialmente hablando ya que en ella se sitúa la principal arteria del comercio del municipio. Es por ello que en

<sup>59</sup>Web oficial de la municipalidad de Aguacatán. Municipalidad de Aguacatán. Disponible en: <<http://www.inforpressca.com/aguacatan/demografia.php>>. Fecha de consulta Marzo de 2010.





esta zona se sitúa el mayor número de habitantes de la cabecera municipal, seguida muy de cerca por la zona 2.<sup>60</sup>

### Población urbana por zona, edad y sexo

Edad	Zona	Sexo		Total
		Hombres	Mujeres	
De 0 a 17 años	Zona 1	483	567	1,050
	Zona 2	407	492	899
	Zona 3	244	302	546
	Zona 4	114	232	346
De 18 a 100 años	Zona 1	464	455	919
	Zona 2	378	441	819
	Zona 3	233	237	470
	Zona 4	256	243	499
<b>TOTAL</b>		<b>2,579</b>	<b>2,969</b>	<b>5,548</b>

**Fuente:** Web oficial de la Municipalidad de Aguacatán  
[www.inforpressca.com](http://www.inforpressca.com)

Al total que proyecta esta gráfica, basada en el catastro elaborado a finales de 2,001, habría que añadir un número aproximado de 2,648 habitantes más que es la cantidad de población urbana que se calcula que no quedó registrada en dicho catastro, debido a que algunas boletas quedaron incompletas. De esta forma obtenemos un total de 8,193 habitantes en el área urbana.

En cuanto a la edad de la población urbana, no se calculó por estratos etarios sino que los datos tan sólo hacen la distinción entre menores y mayores de edad. De ahí se deriva que en el caso de la población urbana, al igual que en la rural, los menores de edad (2,841 habitantes) son más numerosos que los mayores de edad (2,707), aunque en este caso la diferencia es menor ya que los menores de 18 años representan el 52% de la población urbana y los mayores de edad suponen el 48%.

<sup>60</sup> Web oficial de la municipalidad de Aguacatán. Municipalidad de Aguacatán. Disponible en: <<http://www.inforpressca.com/aguacatan/demografia.php>>. Fecha de consulta Marzo de 2010.





Por lo que respecta al equilibrio entre el número de habitantes por sexo, vemos que en población del área urbana incluida en el catastro hay un total de 390 mujeres más que hombres. Así, las mujeres suponen el 54% de la población urbana, mientras que los hombres representan el 46%.<sup>61</sup>

#### 2.4.1.2. DENSIDAD POBLACIONAL Y CRECIMIENTO VEGETATIVO

En cuanto a la relación del número de habitantes por kilómetro cuadrado se desprende que, dado que la extensión del municipio es de 300 km cuadrados y el total de habitantes es de 45,465, la densidad de población es de 151,5 habitantes por kilómetro cuadrado.

Por lo que se refiere al ritmo de crecimiento de la población en función de los nacimientos menos las muertes, es decir, el crecimiento vegetativo, el índice es del 3,31% anual.

#### 2.4.1.3. COMPOSICIÓN ÉTNICA DE LA POBLACIÓN

En cuanto a la composición étnica de la población, se da la circunstancia de que la población quiché, emigrada al territorio del actual municipio desde finales del siglo XIX, ha crecido considerablemente en los últimos años y actualmente supera en número a la población chalchiteca, que tradicionalmente había sido la más numerosa en el municipio.<sup>62</sup>

##### Distribución de la población por grupos étnicos

Grupo étnico	Sexo		Total	
	Hombres	Mujeres		
K'ichés	7,627	7,664	15,291	33,63%
<b>Chalchitecos</b>	<b>7,096</b>	<b>7,086</b>	<b>14,182</b>	<b>31,20%</b>
<b>Awakatekos</b>	<b>3,800</b>	<b>4,054</b>	<b>7,854</b>	<b>17,28%</b>
Ladinos	2,306	2,354	4,660	10,24%
Mames	1,723	1,755	3,478	7,64%
Totales	22,552	22,913	45,465	100%

**Fuente:** Web oficial de la Municipalidad de Aguacatán  
[www.inforpressca.com](http://www.inforpressca.com)

Es importante mencionar, que no existen diferencias marcadas entre la lengua Chalchiteca y Awakateka, por esta razón, se consideran la mayor parte de hablantes a quienes pertenecen a la comunidad Awakateka.

<sup>61</sup> Web oficial de la municipalidad de Aguacatán. Municipalidad de Aguacatán. Disponible en: <<http://www.inforpressca.com/aguacatan/demografia.php>>. Fecha de consulta Marzo de 2010.

<sup>62</sup> Web oficial de la municipalidad de Aguacatán. Municipalidad de Aguacatán. Disponible en: <<http://www.inforpressca.com/aguacatan/demografia.php>>. Fecha de consulta Marzo de 2010.





## 2.4.2. PRINCIPALES ACTIVIDADES ECONÓMICAS Y FUENTES DE INGRESOS

Aguacatán es un municipio de vocación agrícola y, por tanto, la mayor parte de sus habitantes, especialmente en el área rural, se dedican a la agricultura. Buena parte de los ingresos del municipio proceden de la comercialización de productos como el ajo y la cebolla en mercados nacionales y centroamericanos, básicamente.

Además de la agricultura y el comercio, otra de las fuentes de ingresos más importantes para la actividad económica del municipio son las remesas monetarias que regularmente envían los emigrantes, principalmente desde los Estados Unidos, a sus respectivas familias.

De esto se deriva que Aguacatán fundamenta su actividad económica en el sector primario (agricultura) y sector terciario (servicios) y registra poca actividad industrial.

Aún así, y de acuerdo a la valoración de las perspectivas y las posibilidades económicas del municipio, uno de los ámbitos que en un futuro se puede convertir en una importante fuente de ingresos para Aguacatán es la industria turística, siempre y cuando se realice una importante inversión de calidad para mejorar la infraestructura y los servicios de hostelería y turismo ya que Aguacatán cuenta con un importante potencial en este ámbito gracias a los recursos naturales y paisajísticos que ostenta.<sup>63</sup>

### 2.4.2.1. OCUPACIÓN DE LA POBLACIÓN EN EL AREA RURAL

Como ya se comentaba anteriormente, la agricultura es la principal ocupación de la población en el área rural, sobretodo en el caso de los hombres, mientras que las mujeres dedican su tiempo básicamente a las tareas domésticas y de cuidado de los hijos, aunque en la práctica también apoyan en el trabajo del campo.

Como actividad económica en el área rural, también es importante señalar la práctica de otros trabajos relacionados con el aprovechamiento de los recursos naturales como la madera y la leña, que supone el sustento de bastantes familias sobretodo en el área de la cumbre y de algunas comunidades de la parte baja.

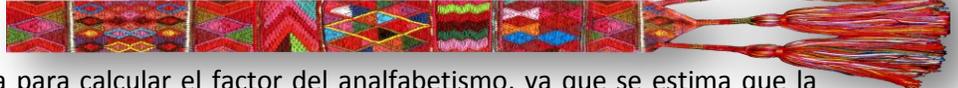
### 2.4.3. EDUCACIÓN

#### 2.4.3.1. ÍNDICES DE ANALFABETISMO

Otro indicador fundamental que en este caso hace referencia a la capacidad del recurso humano del municipio es el índice de analfabetismo. Según datos facilitados por el Consejo Nacional de Alfabetización (CONALFA), en Aguacatán, este índice abarca el 58,2% de la población, con un total aproximado de 13,112 personas que no saben leer ni escribir o que les resulta muy difícil. Este índice está calculado de acuerdo con la población rural de entre 15 y 64 años, que es el rango de

<sup>63</sup> Web oficial de la municipalidad de Aguacatán. Municipalidad de Aguacatán. Disponible en: <[www.inforpressca.com](http://www.inforpressca.com)>. Fecha de consulta Noviembre de 2010.





edad que CONALFA considera para calcular el factor del analfabetismo, ya que se estima que la población menor de 15 años aún está en posibilidad de escolarizarse.

Este indicador está estrechamente ligado a la condición social y económica de la población puesto que en la mayoría de los casos, la población rural tiene escasos recursos para educarse o para mantener los estudios de los hijos. Es por ello que el índice de analfabetismo es más alto en el área rural que en el casco urbano donde se concentran la mayoría de los establecimientos educativos del municipio.

Otro factor que influye sobre este índice y que, a la vez está ligado al anterior, es la falta de oportunidades de muchos niños y niñas del área rural para asistir a la escuela ya que, en muchos casos, se ven obligados a trabajar para contribuir a la economía familiar. Además, existe la creencia entre algunos padres de familia que los niños pequeños, de 6 a 8 años, todavía no tienen suficiente capacidad como para comprender las materias que se imparten en la escuela.

También destaca el hecho, habitual en el área rural de todo el país, de que son las mujeres las que más sufren el analfabetismo por su condición social que las obliga a mantenerse en casa haciendo las tareas domésticas, mientras que son los hombres los que participan en los espacios sociales. Aún así, cabe remarcar que esta situación se está superando poco a poco gracias a los programas de alfabetización y de apoyo específico a grupos de mujeres.<sup>64 65</sup>

**Tasa de analfabetismo**

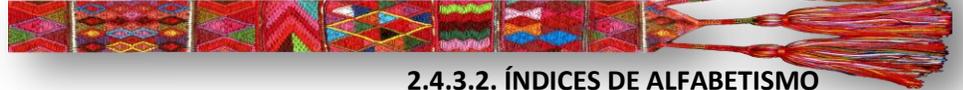
Población rural de 15 a 64 años	Analfabeta	%
22,536	13,112	58,2

**Fuente:** Web oficial de la Municipalidad de Aguacatán  
[www.inforpressca.com](http://www.inforpressca.com)

<sup>64</sup> Web oficial de la municipalidad de Aguacatán. Municipalidad de Aguacatán. Disponible en: <[www.inforpressca.com](http://www.inforpressca.com)>. Fecha de consulta Noviembre de 2010.

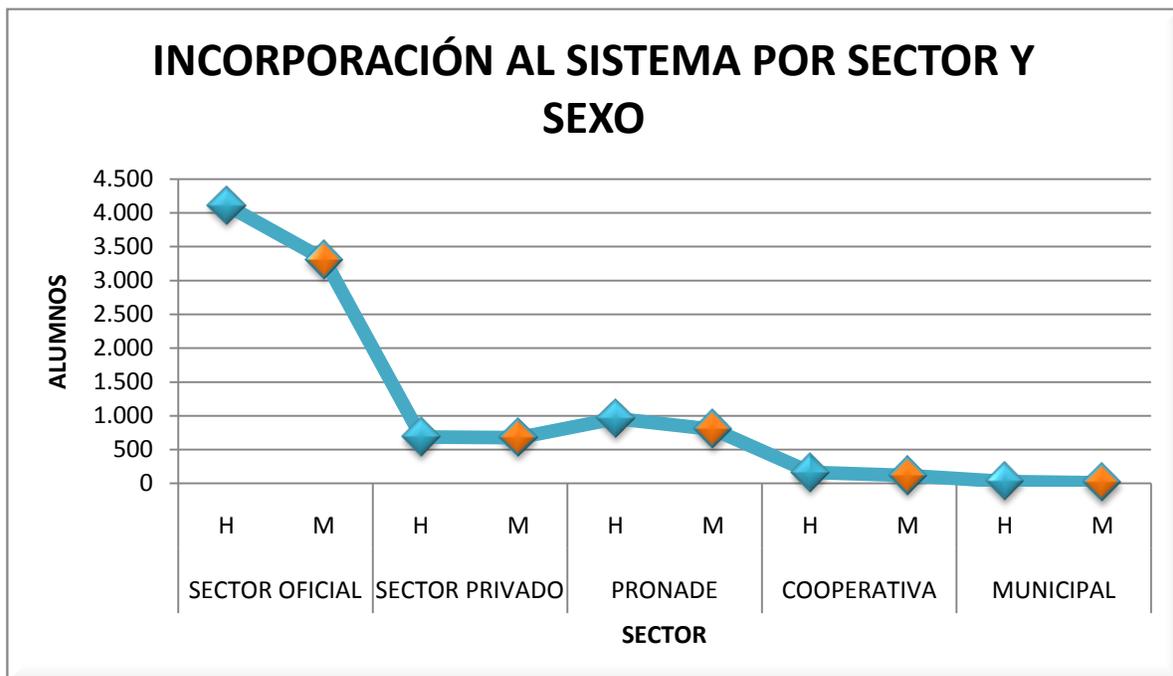
<sup>65</sup> Secretaría General de Planificación. SEGEPLAN. Monografía del Municipio de Aguacatán, Huehuetenango. Guatemala: 2002.





2.4.3.2. ÍNDICES DE ALFABETISMO

INCORPORACIÓN AL SISTEMA 2,002 AGUACATÁN																
Nivel	Sector Oficial			Sector Privado			PRONADE			Cooperativa			Municipal			TOTAL
	H	M	T	H	M	T	H	M	T	H	M	T	H	M	T	
Preprimaria de niños			0			0			0			0			0	0
Preprimaria Bilingüe	619	551	1,170	50	44	94	17	20	37			0			0	1,301
Párvulos	44	43	87			0	84	76	160			0			0	247
Pain	29	37	66			0			0			0			0	66
Primaria de niños	3,404	2,669	6,073	370	323	693	859	703	1,562			0			0	8,328
Primaria de adultos			0	48	98	146			0			0			0	146
Básico			0	161	128	289			0	162	116	278	30	10	40	607
Telesecundaria	16	10	26			0			0			0			0	26
Diversificado			0	58	84	142			0			0			0	142
TOTAL	4,112	3,310	7,422	687	677	1,364	960	799	1,759	162	116	278	30	10	40	10,863



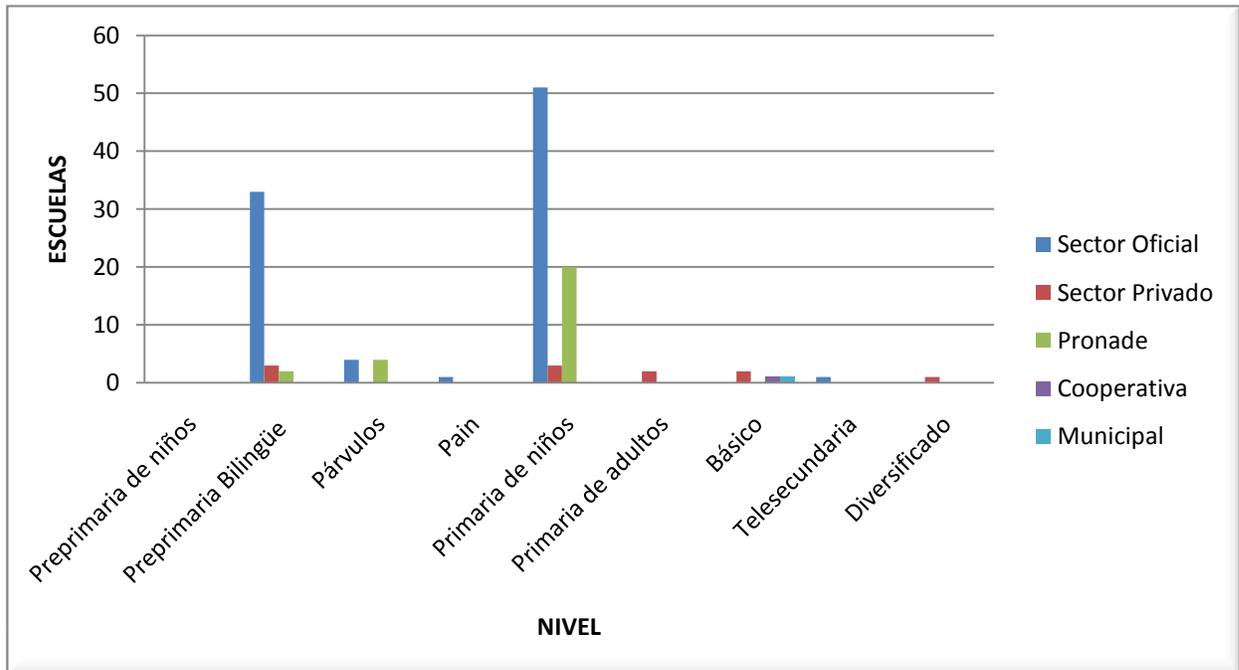
**Fuente:** Ministerio de Educación, Dirección Departamental de Educación, Julio 2002. (Elaboración propia).





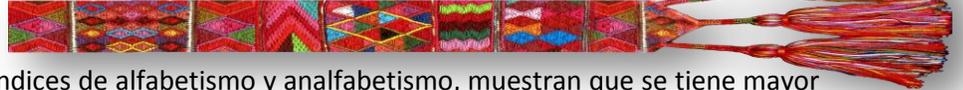
NÚMERO DE ESCUELAS POR NIVEL 2,002 AGUACATÁN

Nivel	Sector Oficial	Sector Privado	PRONADE	Cooperativa	Municipal	Total
	No. Esc.	No. Esc.	No. Esc.	No. Esc.	No. Esc.	General
Preprimaria de niños						0
Preprimaria Bilingüe	33	3	2			38
Párvulos	4		4			8
Pain	1					1
Primaria de niños	51	3	20			74
Primaria de adultos		2				2
Básico		2		1	1	4
Telesecundaria	1					1
Diversificado		1				1
<b>TOTAL</b>	<b>90</b>	<b>11</b>	<b>26</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>129</b>



**Fuente:** Ministerio de Educación, Dirección Departamental de Educación, Julio 2002. (Elaboración propia).





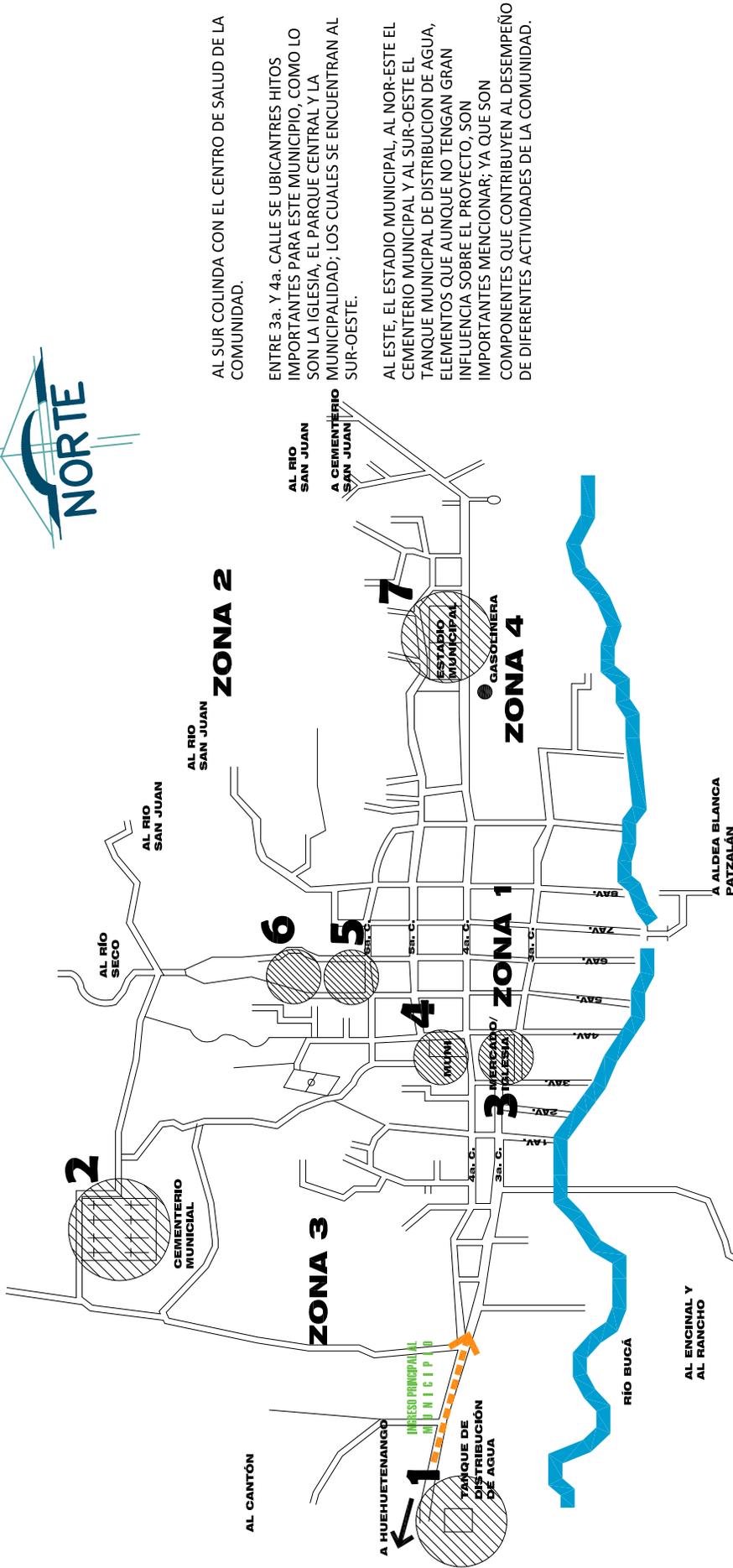
El resultado obtenido de los índices de alfabetismo y analfabetismo, muestran que se tiene mayor posibilidad de acceso al sector primario, dejando el área básica y diversificado en segundo plano, lo cual provoca que muchos de los adolescentes no continúen con los estudios respectivos en el período de tiempo que les corresponde; optando por el aprendizaje de un oficio, para la superación económica familiar. En conclusión, existe una cantidad amplia de personas que podrían asistir al Centro Cultural Maya Awakateko, en busca de ser capacitados para el aprendizaje de un oficio, dando lugar a la superación personal, familiar y económica del municipio progresivamente.





## CAPITULO 3

# ANALISIS DE SITIO



**NOMENCLATURA**

1. TANQUE DE DISTRIBUCION DE AGUA
2. CEMENTERIO MUNICIPAL
3. IGLESIA Y MERCADO MUNICIPAL
4. MUNICIPALIDAD Y PARQUE CENTRAL
5. CENTRO DE SALUD
6. TERRENO DESTINADO AL CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO
7. ESTADIO MUNICIPAL

AL SUR COLINDA CON EL CENTRO DE SALUD DE LA COMUNIDAD.

ENTRE 3a. Y 4a. CALLE SE UBICANTRES HITOS IMPORTANTES PARA ESTE MUNICIPIO, COMO LO SON LA IGLESIA, EL PARQUE CENTRAL Y LA MUNICIPALIDAD; LOS CUALES SE ENCUENTRAN AL SUR-OESTE.

AL ESTE, EL ESTADIO MUNICIPAL, AL NOR-ESTE EL CEMENTERIO MUNICIPAL Y AL SUR-OESTE EL TANQUE MUNICIPAL DE DISTRIBUCION DE AGUA, ELEMENTOS QUE AUNQUE NO TENGAN GRAN INFLUENCIA SOBRE EL PROYECTO, SON IMPORTANTES MENCIONAR; YA QUE SON COMPONENTES QUE CONTRIBUYEN AL DESEMPEÑO DE DIFERENTES ACTIVIDADES DE LA COMUNIDAD.



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

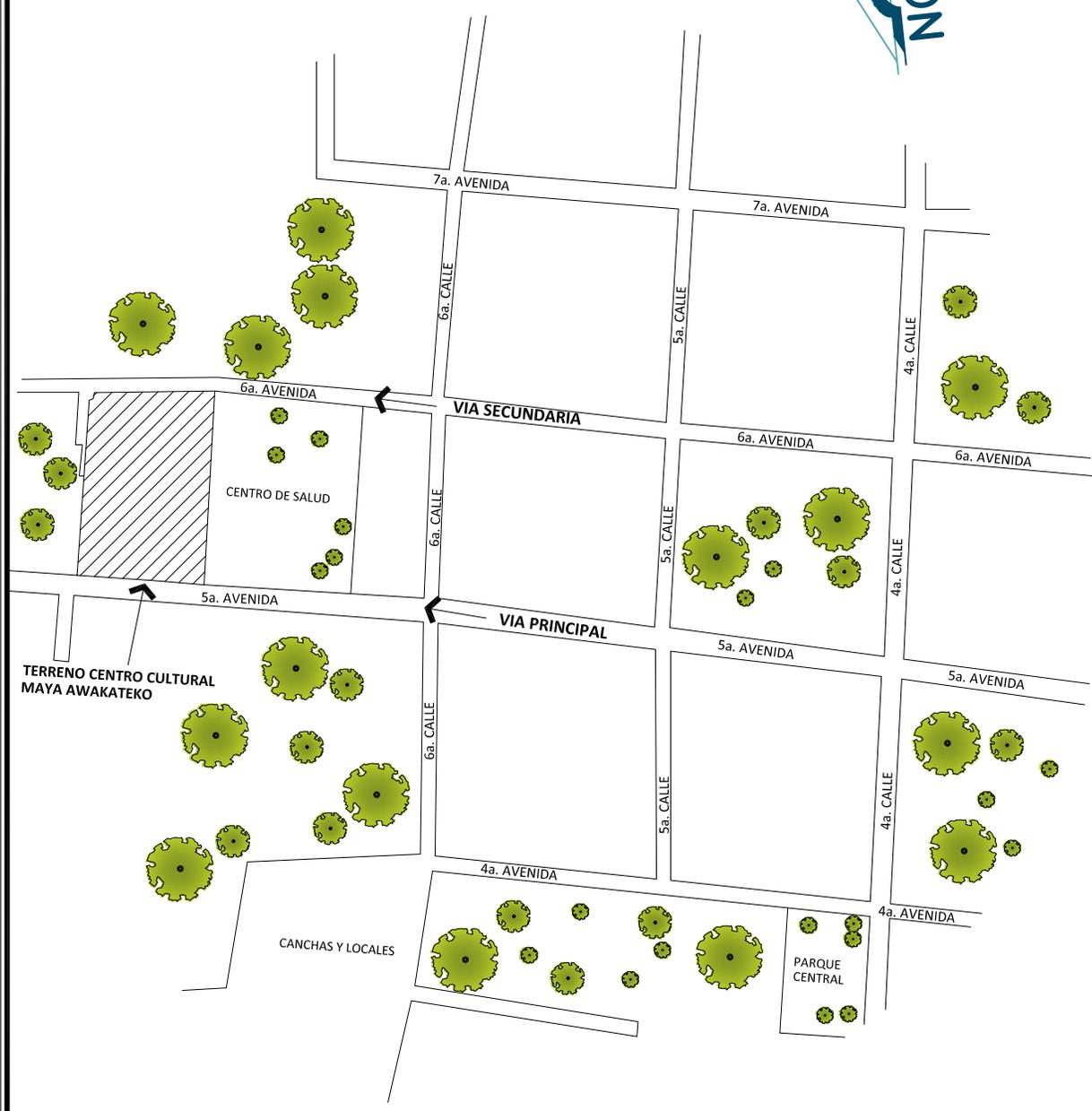
**CONTENIDO:**  
3. ANÁLISIS DE SITIO  
3.1 COLINDANCIAS

**ESCALA:**  
1/1000

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
01

**PÁGINA**  
053



EL TERRENO SE ENCUENTRA LOCALIZADO EN LA ZONA 1, DEL MUNICIPIO DE AGUACATAN, CONTIGUO AL CENTRO DE SALUD DEL LUGAR. ESTA ZONA SE ENCUENTRA COMPLETAMENTE URBANIZADA POR LO QUE CUENTA CON UN FACIL ACCESO; DESDE SUS CALLES ADOQUINADAS SE PUEDE LOCALIZAR FACILMENTE, PUESTO QUE SE ENCUENTRA CERCANO AL PARQUE CENTRAL (A 500 MTS.), Y A LA IGLESIA CATÓLICA DEL MUNICIPIO. EL PREDIO A UTILIZAR FUE DONADO POR LA MUNICIPALIDAD DE AGUACATAN.

PARA LA REALIZACION DE PROYECTOS ARQUITECTONICOS SE DEBEN BUSCAR PREDIOS QUE PUEDAN CUMPLIR CON LAS NECESIDADES Y CONDICIONES QUE NECESITE EL PROYECTO, EN EL CASO ESPECIFICO DE LA COMUNIDAD AWAKATEKA, NO SE TUVO LA OPORTUNIDAD DE ESCOGER UN TERRENO, YA QUE ESTE FUE FACILITADO POR LA MUNICIPALIDAD DEL MUNICIPIO, LIMITANDO EL DISEÑO A LA UBICACION DE ESTE; POR CONSIGUIENTE SE HARAN LOS ESTUDIOS Y ANALISIS NECESARIOS, PARA PODER ATISFACER LAS NECESIDADES DEL CENTRO CULTURAL, TANTO ESPACIALES, COMO DE CONFORT Y DE UBICACION Y/O LOCALIZACION DEL MISMO.



TERRENO DESTINADO PARA EL CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO.

EL PREDIO SE ENCUENTRA UBICADO SOBRE LA 5a. AVENIDA Y 6a. CALLE DE LA ZONA 1; FRENTE A LA VIVIENDA IDENTIFICADA CON EL No. 6-71. COLINDA AL SUR CON EL CENTRO DE SALUD DEL MUNICIPIO; LAS CALLES Y AVENIDAS DEL ENTRO, SE ENCUENTRAN ADOQUINADAS, LO QUE PERMITE UN FACIL DESPLAZAMIENTO DE LOS HABITANTES HACIA LOS DIFERENTES LUGARES.

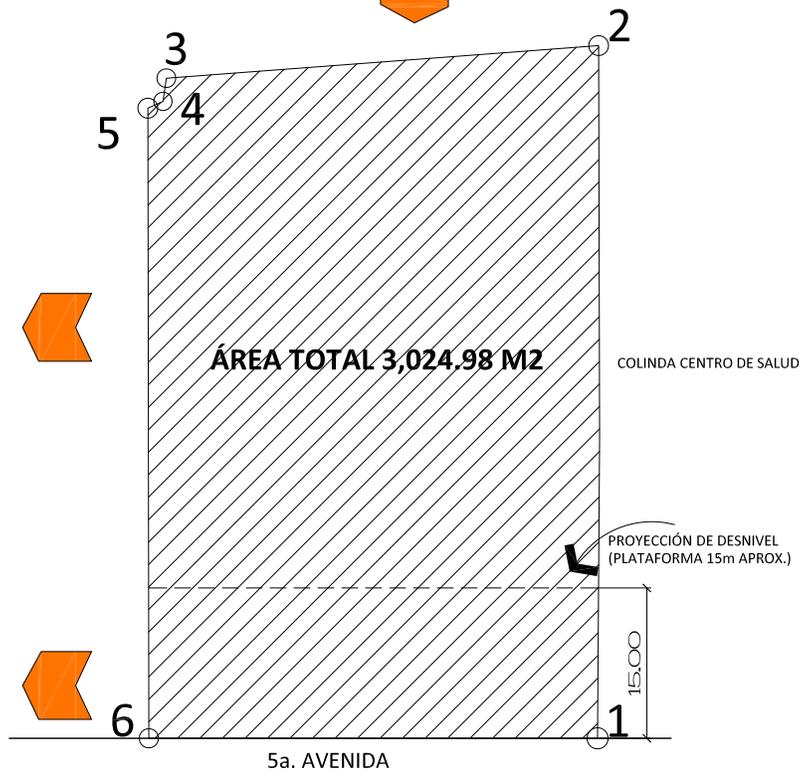
INGRESO PRINCIPAL AL TERRENO: ESTA ES UNA CALLE ADOQUINADA DE DOBLE VÍA, QUE CORRESPONDE A UNA VÍA SECUNDARIA, YA QUE LA VIA PRIMARIA ES LA QUE PERMITE EL INGRESO AL MUNICIPIO, IDENTIFICADO COMO 4a. CALLE.

EST.	P.O.	AZIMUT	DISTANCIA
1	2	80°00' 00" SE	69.1204 m
2	3	6°00' 00" NE	43.2205 m
3	4	72°00' 00" NO	2.3425 m
4	5	14°00' 00" NO	1.6542 m
5	6	80°00' 00" NO	62.8778 m
6	1	10°00' 00" SO	44.7391 m

EST.	P.O.	AZIMUT	DISTANCIA
1	2	80°00' 00" SE	69.1204 m
2	3	6°00' 00" NE	43.2205 m
3	4	72°00' 00" NO	2.3425 m
4	5	14°00' 00" NO	1.6542 m
5	6	80°00' 00" NO	62.8778 m
6	1	10°00' 00" SO	44.7391 m



INGRESO SECUNDARIO



INGRESO PRIMARIO



EL TERRENO CUENTA CON UN AREA TOTAL DE 3,024.98 M2, DENTRO DE ESTE, SE PUEDE PERCIBIR UNA PLATAFORMA, YA QUE PARTE DEL TERRENO HABIA SIDO DESTINADA ANTERIORMENTE A OTRA EDIFICACION, LA CUAL NO PUDO SER CONCLUIDA. ESTA PLATAFORMA PODRA SER APROVECHADA PARA DESNIVELES DENTRO DEL PROYECTO, YA QUE SE CUENTA CON UN INGRESO SECUNDARIO.

SE LOGRA OBSERVAR QUE DEBIDO AL ABANDONO EN EL CUAL SE ENCUENTRA ACTUALMENTE EL SOLAR, HAN CRECIDO ALGUNOS MATORRALES QUE DEBERAN SER DESECHADOS AL MOMENTO DE DAR INICIO AL DESARROLLO DEL CENTRO CULTURAL.





POSTE DE LUZ



AGUA POTABLE



CALLE ADOQUINADA DE DOBLE VÍA



POSTE DE TELEFONO



DRENAJES



SUELO TIPO: SUPERFICIAL, DE TEXTURA LIVIANA MEDIANA, BIEN DRENADO, DE COLOR PARDOS.

EL PREDIO NO POSEE NINGUN USO ESPECIFICO ACTUALMENTE, YA QUE SE ENCUENTRA ABANDONADO.

PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO DEL CENTRO CULTURAL, NO EXISTE ESTRUCCION ALGUNA, PUESTO QUE EL MUNICIPIO NO CUENTA CON UN REGLAMENTO DE CONSTRUCCION; POR ESTE MOTIVO SE UTILIZARA EL REGLAMENTO VIGENTE DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA.

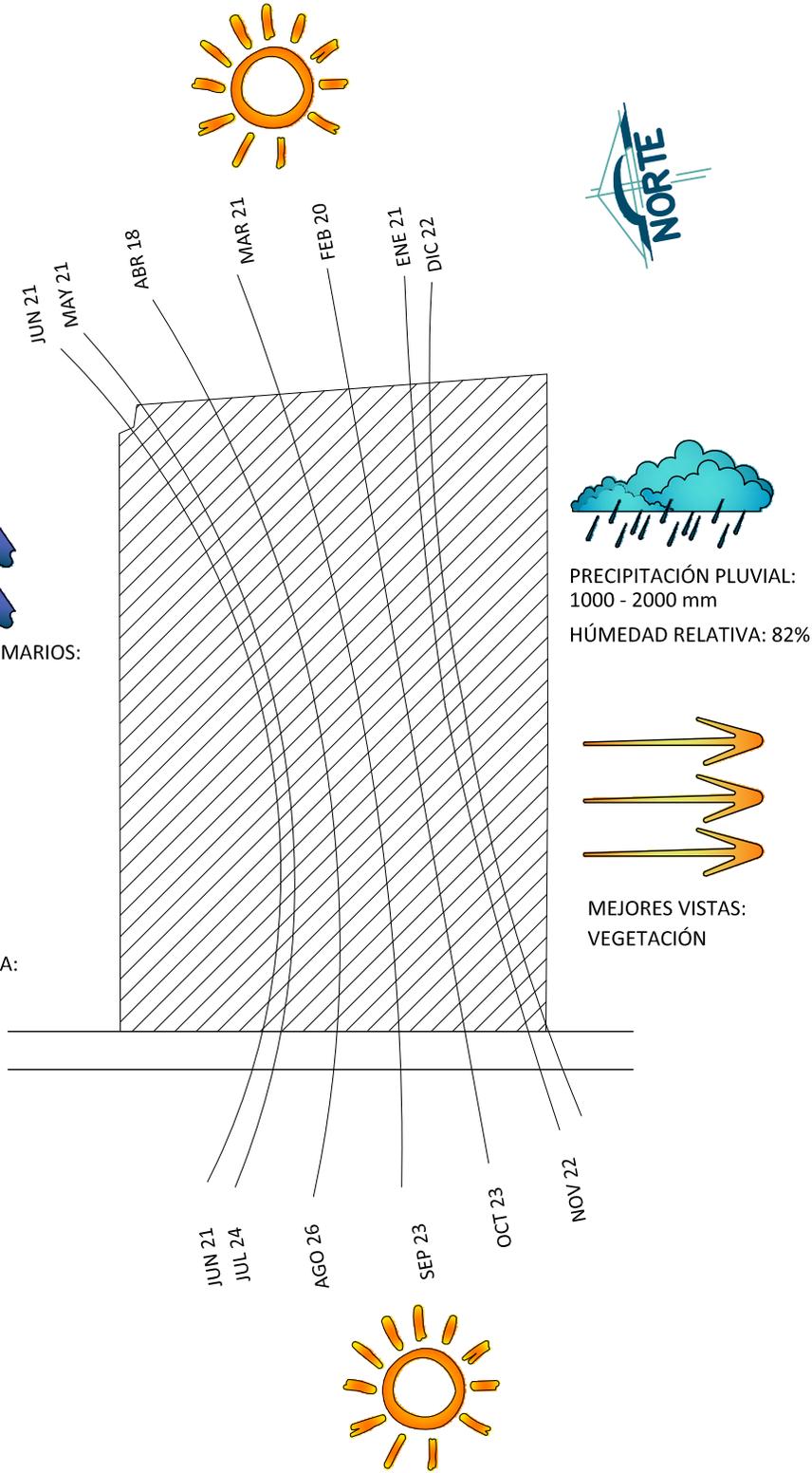




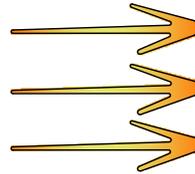
VIENTOS PRIMARIOS:  
SUR-OESTE



TEMPERATURA:  
7-27°C



PRECIPITACIÓN PLUVIAL:  
1000 - 2000 mm  
HÚMEDAD RELATIVA: 82%



MEJORES VISTAS:  
VEGETACIÓN

**CONTENIDO:**

**3. ANÁLISIS DE SITIO**

3.6 ANÁLISIS DE CLIMA

**ASESOR:**

MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**

ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**

ARQ. EDWIN SANTIZO

**PROYECTO:**

CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

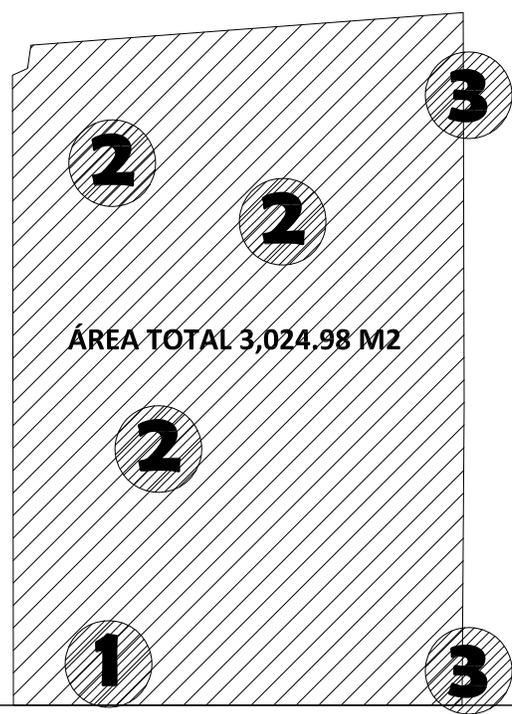
**SUSTENTANTE:**

FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ





INGRESO SECUNDARIO



ÁREA TOTAL 3,024.98 M2

5a. AVENIDA



INGRESO PRIMARIO



1

MATORRALES PEQUEÑOS DISTRIBUIDOS AL FRENTE DEL PREDIO.



2

MATORRALES PEQUEÑOS DISTRIBUIDOS DENTRO DEL ÁREA DEL PREDIO.



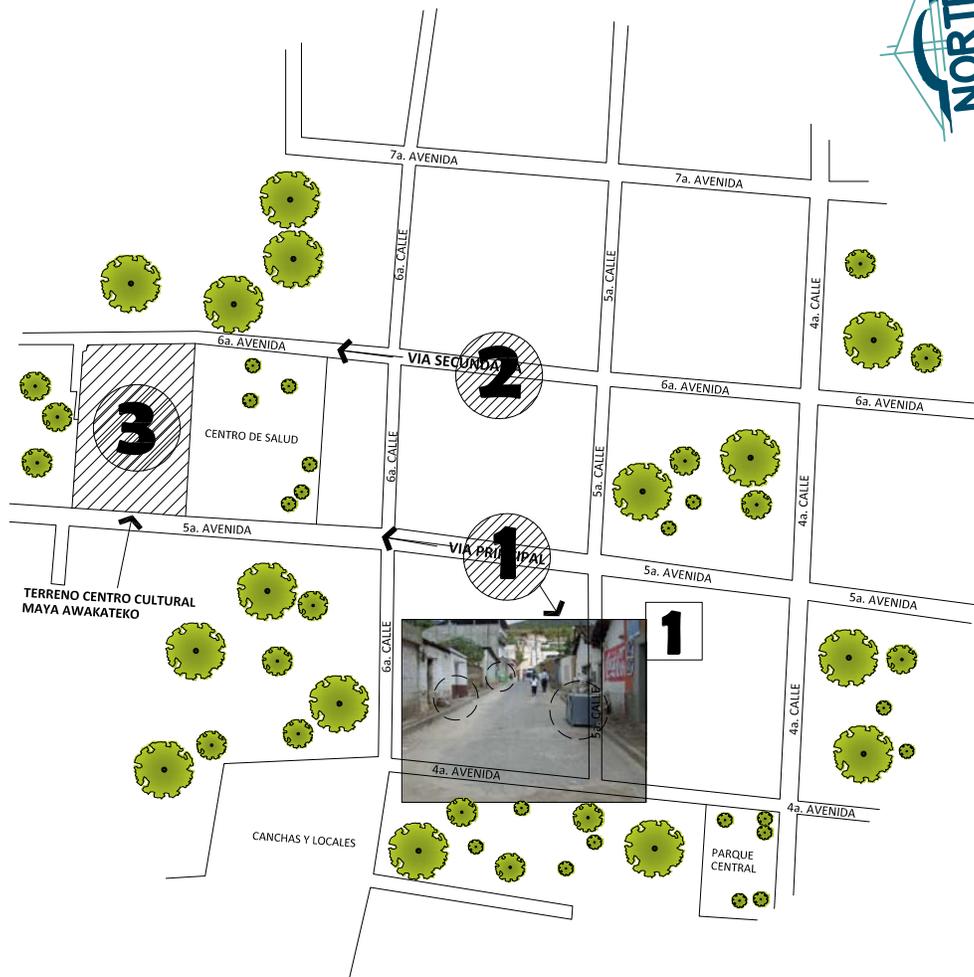
3

MATORRALES PEQUEÑOS DISTRIBUIDOS EN LADO COLINDANTE DEL PREDIO.

POR EL ESTADO EN QUE SE ENCUENTRA ACTUALMENTE EL TERRENO DESTINADO PARA EL CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO, NO CUENTA CON NINGUN TIPO DE VEGETACION, SOLAMENTE MATORRALES QUE HAN CRECIDO EN TODA EL AREA QUE LO CONSTITUYE.

EN LAS CERCANIAS DEL PREDIO, NO SE ENCUENTRA NINGUN TIPO DE CONTAMINACION QUE LO AFECTE DIRECTAMENTE, DEL TIPO: AUDITIVA, POLUCION O DE DESECHOS.

LA CONTAMINACION VISUAL SE LOGRO OBSERVAR EN EL RECORRIDO DE LA CALLE DE INGRESO (5a. AVENIDA) QUE CONDUCE HACIA EL TERRENO, YA QUE ALGUNOS VECINOS DEL MUNICIPIO, ACOSTUMBRAN COLOCAR ALGUNOS OBJETOS Y ROTULOS FRENTE A SUS VIVIENDAS; LOS CUALES IMPIDEN LA LIBRE LOCOMOCION, TANTO EN LAS BANQUETAS COMO EN LA CALLE. ESTO PUEDE AFECTAR POSTERIORMENTE A LOS PEATONES QUE SE DIRIJAN AL CENTRO CULTURAL A PIE, YA QUE DEBEN MOBILIZARSE, PARA NO IMPEDIR EL PASO DE LOS VEHICULOS, Y ASI NO SER ARROLLADOS. POR OTRA PARTE, SE PUEDE AFECTAR A LAS PERSONAS QUE SE DIRIJAN EN VEHICULOS PESADOS (BUSES, NO RUTALES) HACIA EL CENTRO, YA QUE DIFICULTARA EL PASO DE LOS MISMOS; ESTE PROBLEMA PUEDE SER SOLVENTADO, UTILIZANDO EL INGRESO SECUNDARIO DEL PREDIO (6a. AVENIDA), LIMITANDOLO AL INGRESO UNICAMENTE DE VEHICULOS PESADOS.



NOMENCLATURA

- 1. VIA PRIMARIA CONTAMINADA VISUALMENTE
- 2. VIA SECUNDARIA ALTERNA PARA VEHICULOS PESADOS
- 3. TERRENO DESTINADO AL CENTRO CULTURAL MAYA
- 1** FOTOGRAFIA DE VIA CONTAMINADA

ESCALA:

1/750

FECHA:

MAYO/2012

CONTENIDO:

3. ANÁLISIS DE SITIO

3.6.2 ANÁLISIS DE CONTAMINACIÓN

ASESOR:

MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

CONSULTOR:

ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

CONSULTOR:

ARQ. EDWIN SANTIZO

PROYECTO:

CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

SUSTENTANTE:

FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

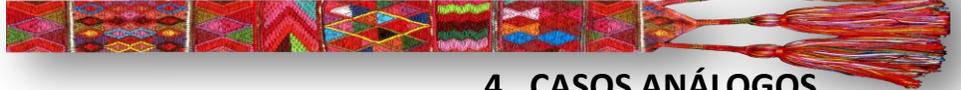






CAPITULO 4

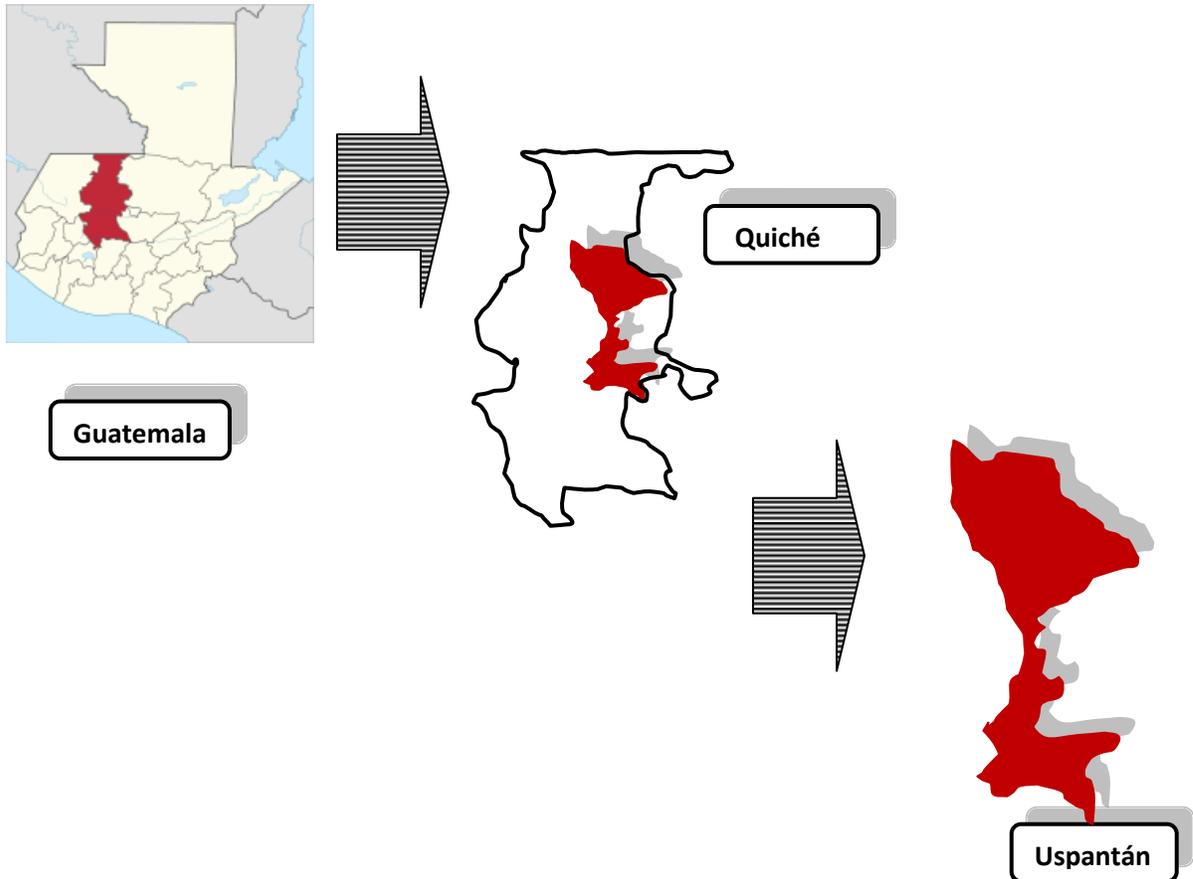
CASOS ANALOGOS



## 4. CASOS ANÁLOGOS

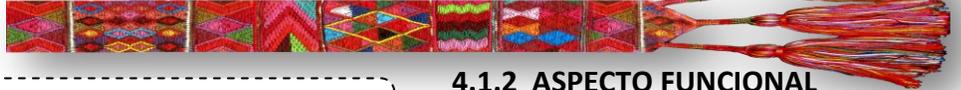
### 4.1 CENTRO CULTURAL PARA LA COMUNIDAD LINGÜÍSTICA USPANTEKA SAN MIGUEL USPANTÁN, QUICHÉ

#### 4.1.1 UBICACIÓN Y LOCALIZACIÓN



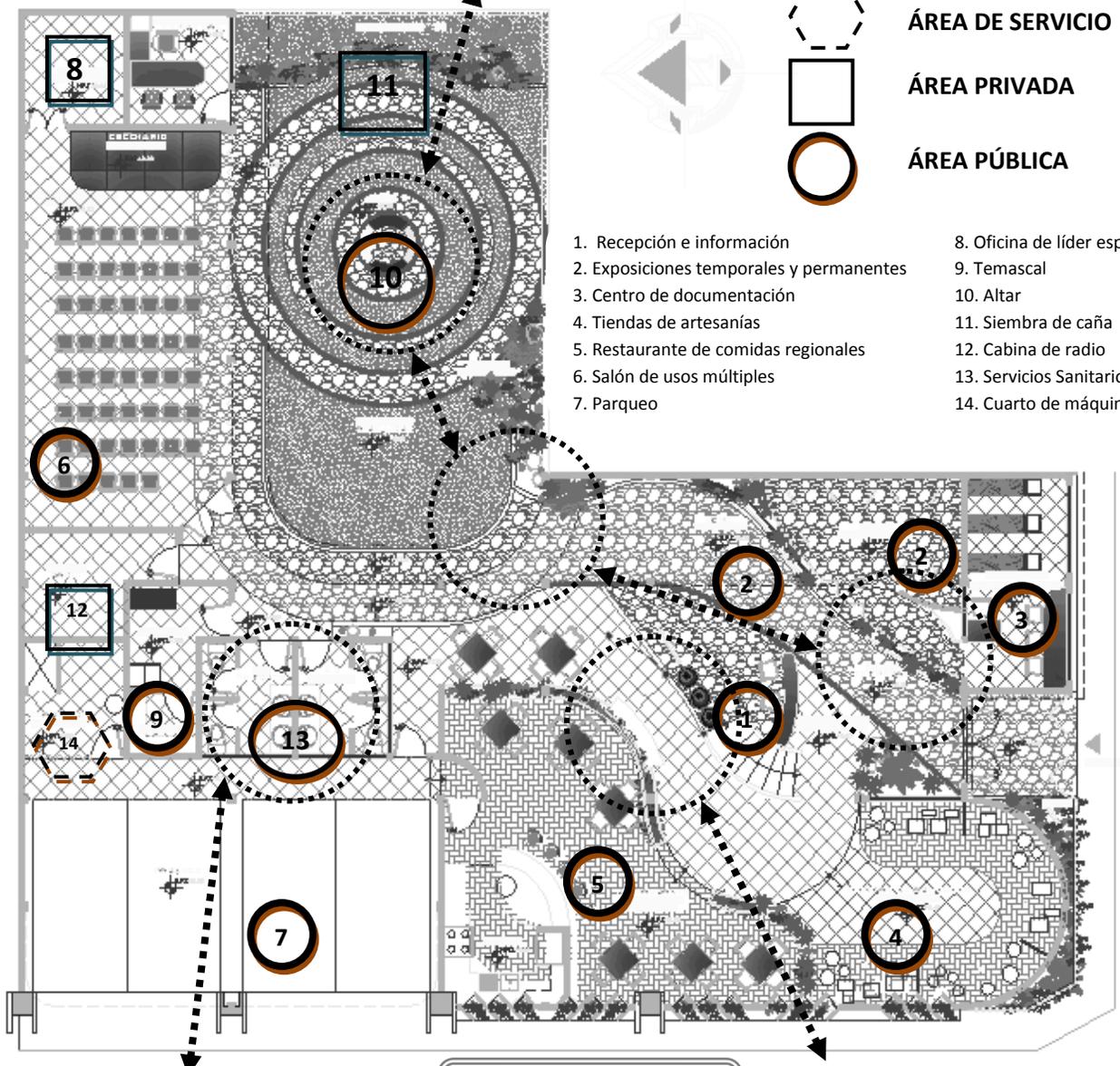
El municipio de Uspantán, se encuentra ubicado en la parte norte del departamento, a 98 Kilómetros de la Cabecera Departamental.





**4.1.2 ASPECTO FUNCIONAL**

La utilización de texturas ayuda a crear niveles visuales, satisfactorios para el centro.



- ÁREA DE SERVICIO
- ÁREA PRIVADA
- ÁREA PÚBLICA

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1. Recepción e información               | 8. Oficina de líder espiritual |
| 2. Exposiciones temporales y permanentes | 9. Temascal                    |
| 3. Centro de documentación               | 10. Altar                      |
| 4. Tiendas de artesanías                 | 11. Siembra de caña            |
| 5. Restaurante de comidas regionales     | 12. Cabina de radio            |
| 6. Salón de usos múltiples               | 13. Servicios Sanitarios       |
| 7. Parqueo                               | 14. Cuarto de máquinas         |

**PLANTA BAJA**

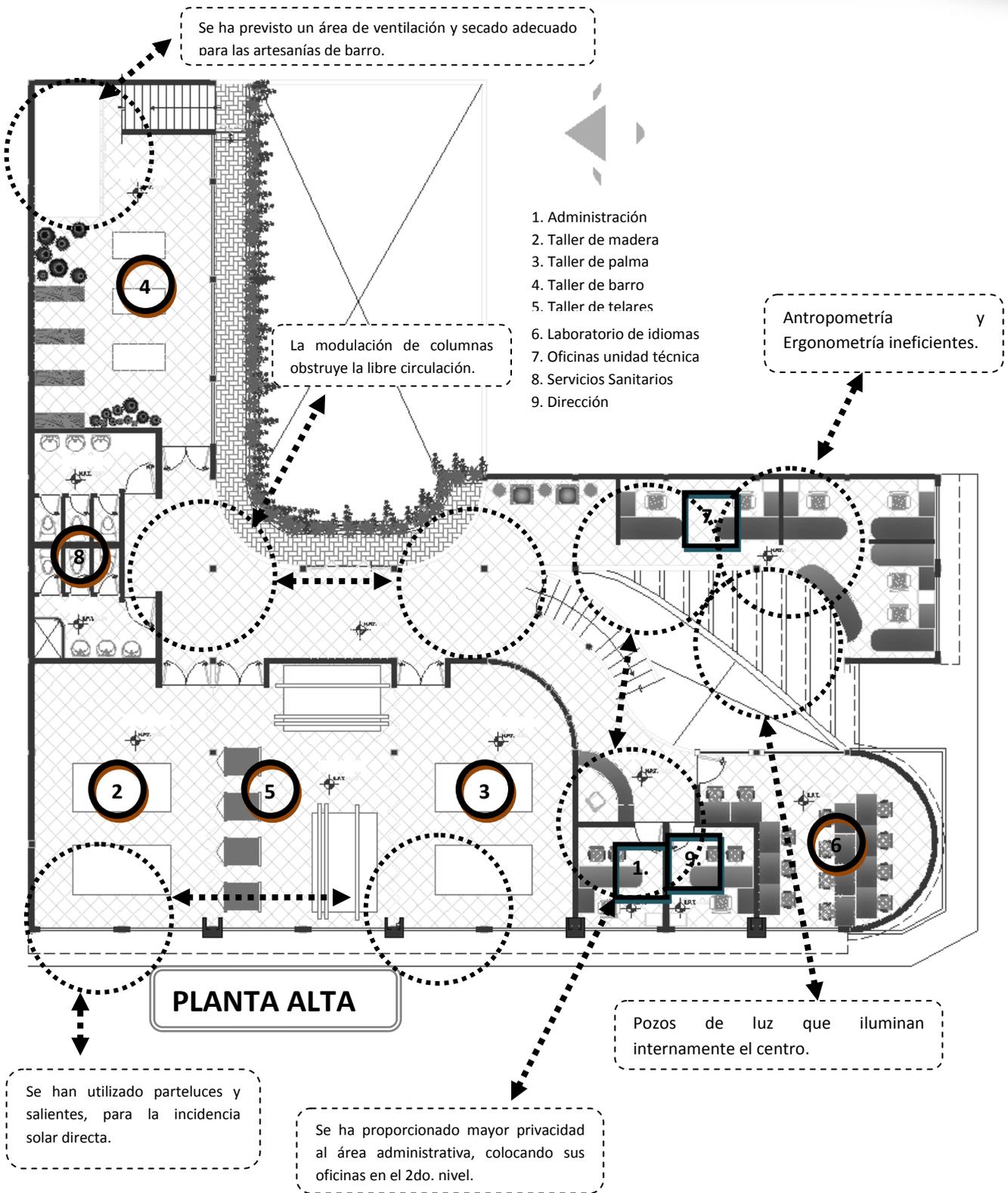
Se observa que el módulo de baños no coincide en el 2do. Nivel, lo cual puede provocar dificultades en cuanto a instalaciones.

En algunas áreas, existe aprovechamiento ineficiente de los materiales, debido a las formas utilizadas.

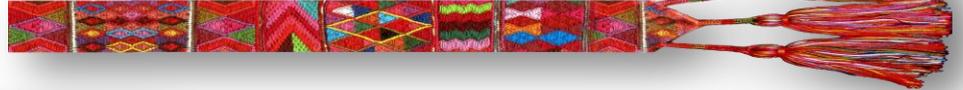


- En caso de emergencia se dificultaría la salida, debido a la descentralización del único módulo de gradas y su forma.
- En la distribución de ambientes se puede apreciar cierto desorden, por tipo de utilización; lo cual puede ocasionar mal funcionamiento del centro.





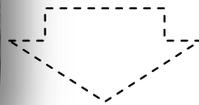
- Se observan algunas áreas con desperdicio de espacio y otras con espacios muy reducidos.
- Se han utilizado espacios adecuados a la comunidad maya; siendo esto positivo para el proyecto.



Se han utilizado elementos propios de la cultura Uspanteka como simbolismo.

- Colibrí o gorrión dulce
- Glifo Noj
- Traje típico
- La Cuatridad
- Líder Kaletojil
- La muralla.

Los pozos de luz, permiten una iluminación interior confortable para el centro.

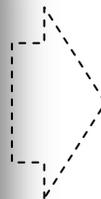


Texturas que han sido tomadas de elementos importantes de la cultura Uspanteka, creando efectos visuales en su fachada principal.



Espacios que se perciben reducidos, debido a las formas utilizadas.

El texturizado que se utilizó en el diseño, no aparece en el centro construido; lo cual disminuye o elimina los diferentes niveles visuales que se lograron en el diseño.





## 4.2 CENTRO CULTURAL PARA LA COMUNIDAD LINGÜÍSTICA ACHÍ RABINAL, BAJA VERAPAZ

### 4.2.1 UBICACIÓN Y LOCALIZACIÓN



Ubicado en Rabinal, municipio del departamento de Baja Verapaz en la región Norte de Guatemala.



ÁREA DE SERVICIO



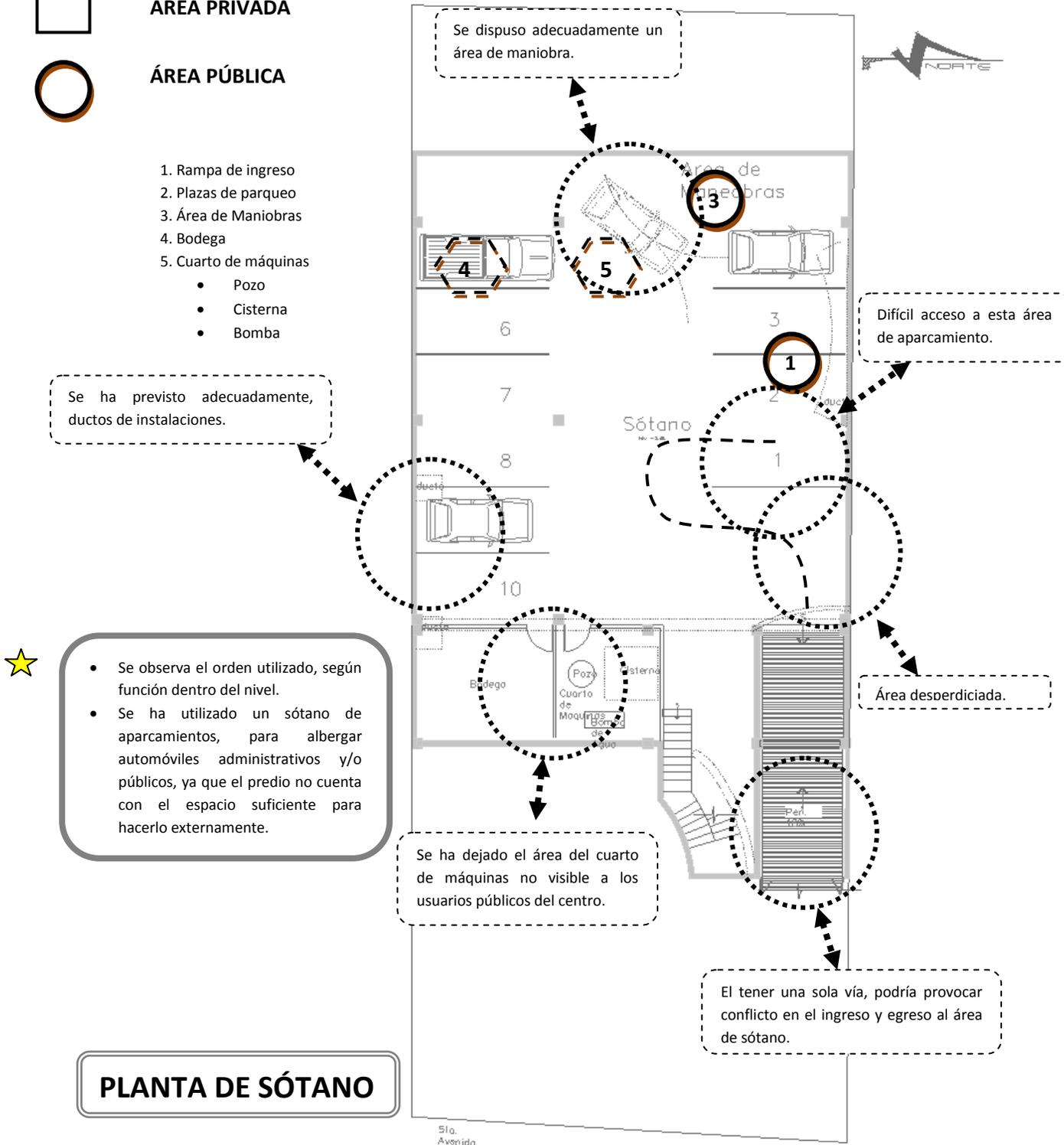
ÁREA PRIVADA



ÁREA PÚBLICA

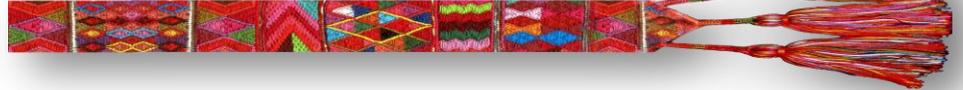
1. Rampa de ingreso
2. Plazas de parqueo
3. Área de Maniobras
4. Bodega
5. Cuarto de máquinas
  - Pozo
  - Cisterna
  - Bomba

4.2.2 ASPECTO FUNCIONAL



**PLANTA DE SÓTANO**





1. Plaza de ingreso
2. Estela descriptiva
3. Recepción
4. Centro de documentación
5. Área expos. Permanentes
6. Área expos. Temporales
7. Tiendas de artesanías
8. Restaurante de comida regional
9. Servicios Sanitarios
10. Plaza Ceremonial
11. Salón de usos múltiples
12. Oficina de líderes espirituales
13. Temascal

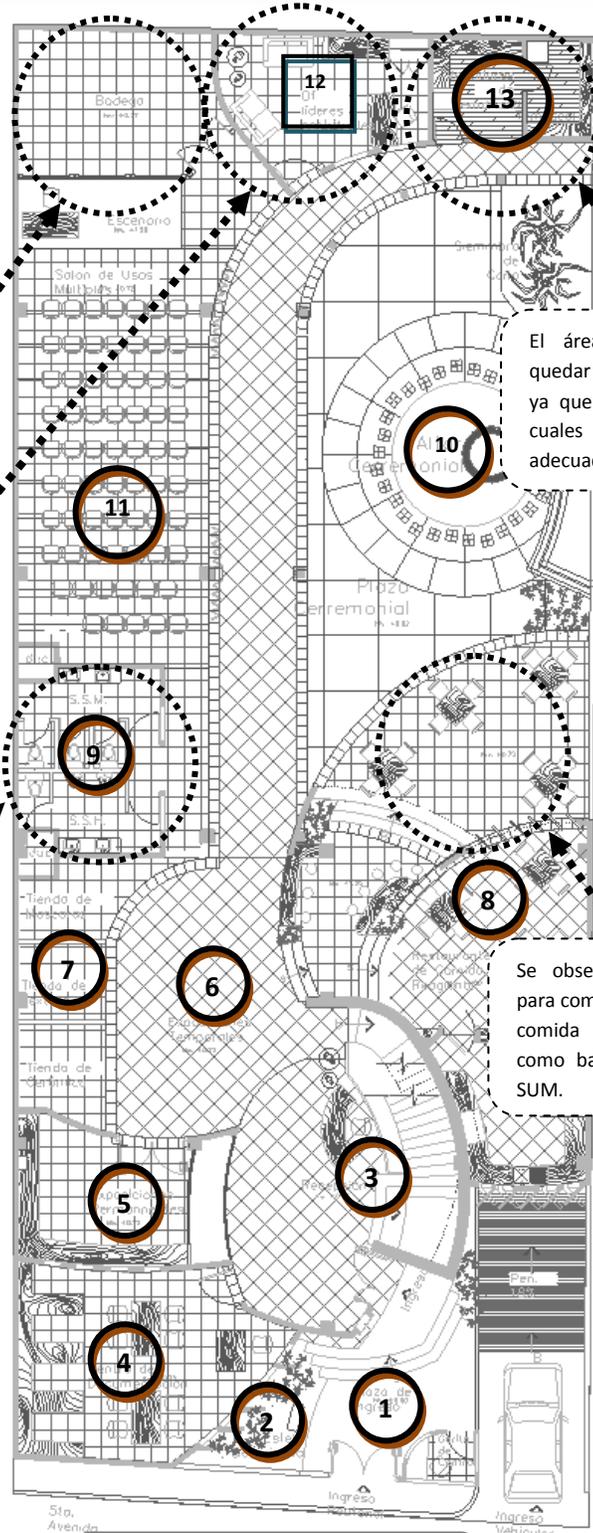
Se ha previsto adecuadamente un área de almacenamiento para el mobiliario del SUM.

La oficina de líderes espirituales ha quedado alejada del área administrativa; siendo éstos integrantes administrativos del centro.

Se han colocado los servicios sanitarios verticalmente alineados, lo cual contribuye a mejorar las instalaciones utilizadas en esta área.

★

- Se ha cumplido con los espacios necesarios para el centro cultural maya
- Se han empleado los elementos simbólicos de la comunidad en planta.

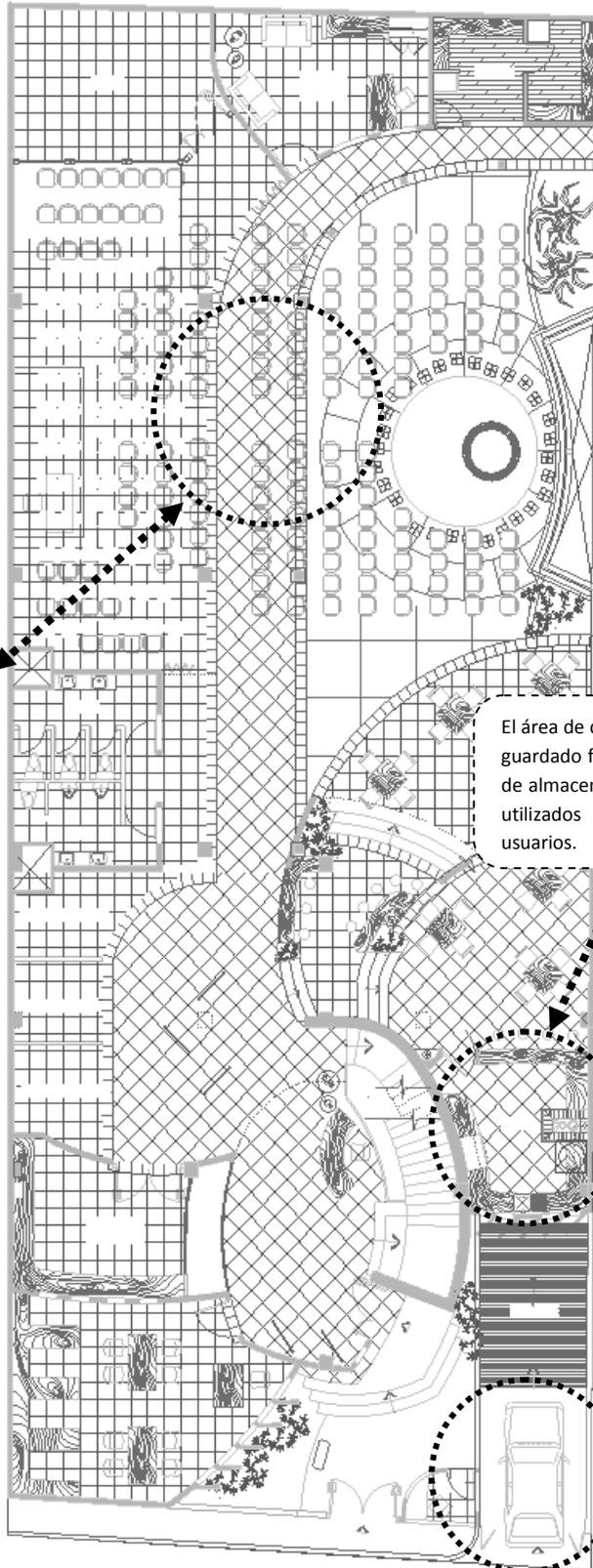
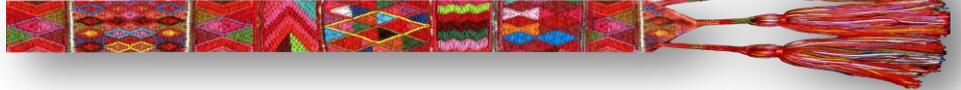


El área de temascal debe quedar separada del edificio, ya que generará vapores, los cuales deben ser tratados adecuadamente.

Se observa poca capacidad para comensales en el área de comida regional, tomando como base la capacidad del SUM.

**PLANTA 1ER. NIVEL**





Aprovechamiento del espacio, dándole usos múltiples; esto permite albergar un número mayor de personas cuando sea necesario.

El área de cocina, necesita un área de guardado frío que tenga la capacidad de almacenar lo alimentos que serán utilizados para la atención de los usuarios.



- Al albergar un mayor número de personas en el centro, puede convertir los espacios de circulación demasiado pequeños; lo cual podría causar problemas en casos de emergencia.
- Se rompió la modulación estructural, debido a las formas utilizadas en planta.

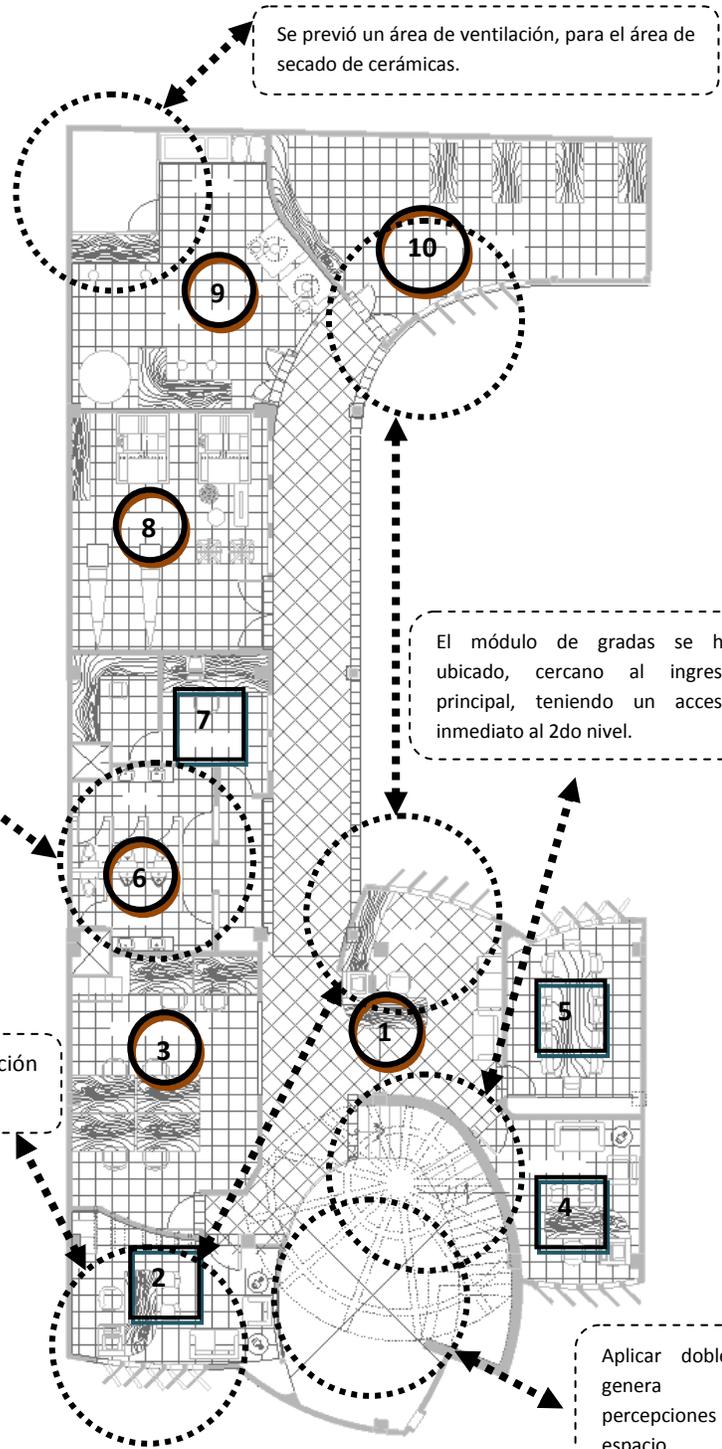
El reglamento de la ciudad capital, no permite diseñar entradas muy próximas al perímetro del predio.

**PLANTA 1ER. NIVEL**  
**OPTIMIZACIÓN DEL ESPACIO**





1. Secretaría
2. Dirección
3. Laboratorio de idiomas
4. Administración
5. Sala de juntas
6. Servicios sanitarios
7. Cabina de radio
8. Taller de textiles
9. Taller de cerámica
10. Taller de madera



★ Aunque se han zonificado las áreas, existen áreas del mismo tipo que se encuentran dispersas.

**PLANTA 2DO. NIVEL**





**CENTRO CULTURAL ACHI** es un espacio lingüístico donde hombres y mujeres buscan rescatar, promover y desarrollar las expresiones naturales y culturales en las diversas áreas del conocimiento de la cultura maya Achí.



Se ha utilizado elementos simbólicos de la comunidad Achí:

- Glifo Jun Toj
- El Palacio de Cajjub (Caracol)
- Personajes de la Danza Rabinal Achí
- Labrado de jícaras artesanales
- Formas Geométricas de los Textiles Regionales

Análisis climático para elementos arquitectónico; dando lugar a la utilización de parteluces.



Se han utilizado colores, materiales, texturas; que dan definición a las áreas que conforman el centro.

Espacios adecuados, de acuerdo a la cultura maya Achí.



No hay unidad en la totalidad del diseño.





Los casos análogos se han utilizado para enriquecer el diseño, tomando como analogía espacios interiores y exteriores, así como el manejo de los mismos adecuadamente para un centro cultural maya; esto ayudará a que el diseño del Centro Cultural Maya sea eficiente y adecuado para la comunidad lingüística Awakateka respectivamente.

Se ha observado como denominador común, la utilización de simbolismos de la cosmovisión maya, proporcionándole identidad a cada comunidad, utilizando elementos representativos propios.

En cuanto a espacios interiores se logró percibir que se respetó el programa de necesidades elaborado por la Academia de Lenguas Mayas (ALMG).





## CAPITULO 5

### PROCESO DE DISEÑO



## 5. PREFIGURACIÓN

### 5.1. PROGRAMA DE NECESIDADES

En la actualidad no existe ningún reglamento que establezca los ambientes que debe contener un centro cultural maya, sin embargo la Academia de Lenguas Mayas ha creado un programa de necesidades básicas, para cada centro que se realice en las diferentes comunidades lingüísticas. Además, se ha tomado en cuenta los requerimientos que la comunidad expresó a través de sus representantes; la junta directiva del municipio de Aguacatán.

El programa arquitectónico elaborado por la ALMG está dividido en las siguientes áreas:

- **Administración**
- **Área de enseñanza**
- **Exhibición de características de la Cultura Maya**
- **Centro de documentación de la cultura maya**
- **Comercio de artesanías y alimentos**
- **Áreas de apoyo**
- **Área espiritual.**

En el Centro Cultural Maya Awakateko se han considerado las siguientes áreas, tomando como referencia el reglamento vigente del departamento de Guatemala (POT).

Aunque el anteproyecto a realizar no sea directamente de nivel educacional (primario o secundario), se ha tomado como referencia El manual de Criterios Normativos para el diseño Arquitectónico de Centros Educativos (Ministerio de Educación), debido a las actividades de enseñanza culturales que se impartirán en el centro.

Es importante mencionar, que, algunas de las áreas fueron calculadas de acuerdo con la analogía realizada, y tomando en cuenta el conocimiento de manejo que tienen los integrantes de la Academia de Lenguas Mayas en centros culturales existentes (en otras comunidades lingüísticas).

Para el cálculo de usuarios (educandos) que utilizarán el centro, se ha relacionado la tasa de analfabetismo que existe dentro del municipio, la cual equivale al 58.2%, obteniendo un aproximado de 13,112 personas que oscilan entre los 15-64 años de edad; utilizando el total de personas, por el índice de crecimiento, se obtendrá la cantidad de personas que





se espera atender en el centro cultural aproximadamente durante cuatro días, utilizando un día específico de la semana para actividades religiosas. Entonces, **13,112\*3.31 (índice de crecimiento) = 434 personas**. Estas serán atendidas con horarios específicos, y distribuidas en grupos; distribuyendo 4 períodos (de 2 horas c/u) durante el día, y dos días a la semana (cada grupo). Así, **434 pers. / 4 períodos = 108.5/2 días = 54.25 = 55 personas por período del día (aprox.)**.

### Área Administrativa

- ✓ En Dirección, Administración y oficina de Líder Maya se utilizará **2.00m<sup>2</sup> (mínimo) por usuario**.<sup>66</sup>
- ✓ Para el cálculo de servicios sanitarios (educandos) se utilizará un número base de hasta 60 mujeres u hombres, considerándose la jornada con la población máxima a atender en el centro; así: 2 lavamanos, 2 inodoros, 2 mingitorios; utilizando un incremento de artefactos sobre número base por aumento de educandos; así: 1 lavamanos (c/ 30 h/m), 1 inodoro (c/ 30 mujeres), 1 mingitorio (c/ 30 hombres). Para instalar el número de artefactos en servicios sanitarios para personal administrativo, debe considerarse la población máxima de personal en la jornada de mayor población en el centro. Número base de artefactos de hasta 20 hombres o mujeres: 1 lavamanos, 1 inodoro, 1 mingitorio, 1 ducha; considerándose un incremento de artefactos sobre número base por aumento de usuarios; así: 1 lavamanos, 1 inodoro, 1 ducha (c/ 10 mujeres), 1 lavamanos, 1 inodoro, 1 ducha (c/ 15 hombres).<sup>67</sup>
  - a) Para el cálculo de área se considerará el espacio mínimo interior a rostro de paredes o tabiques para cada inodoro de 0.90m de ancho por 1.20 de largo.
  - b) Para la instalación de lavamanos y mingitorios se considera el área de cada uno de los artefactos y la separación entre los mismos.
  - c) Para el cálculo del área total de los servicios sanitarios se debe considerar el espacio para uso de los artefactos y circulación simultáneamente.
  - d) Para el diseño de los servicios sanitarios en centros educativos con población mixta de educandos se considera el criterio: el 50 % de la población es de sexo femenino y el 50 % es de sexo masculino.
  - e) El área mínima de las duchas es de 0.90 x 0.90 metros con su respectiva puerta o cortina para que el espacio sea privado.<sup>68</sup>

<sup>66</sup> Criterios Normativos para el Diseño Arquitectónico de Centros Educativos (Tabla 48) Ministerio de Educación, Guatemala 2007.

<sup>67</sup> Criterios Normativos para el Diseño Arquitectónico de Centros Educativos (Tabla 73, 74) Ministerio de Educación, Guatemala 2007.

<sup>68</sup> Criterios Normativos para el Diseño Arquitectónico de Centros Educativos Ministerio de Educación, Guatemala 2007.





- Oficina de director
- Oficina de administrador
- Secretaria y/o asistentes
- Oficinas de contraloría – **4 usuarios (mínimo); 2.50m<sup>2</sup> (mínimo) por usuario.**<sup>69</sup>
- Oficina de líder maya
- Recepcionista
- Sala de espera – **8 usuarios (mínimo); 1.20m<sup>2</sup> (mínimo) por usuario.**<sup>70</sup>
- Sala de juntas
- Archivo
- Bodega de material y equipo – **debe ser mayor o igual al 17% del área a servir.**<sup>71</sup>
- Servicios sanitarios (del personal y públicos)

### Área de enseñanza aprendizaje

- ✓ Para talleres se utilizará **2.40m<sup>2</sup> (mínimo) por usuario.**<sup>72</sup>
- ✓ En aulas teóricas se utilizará **1.30 m<sup>2</sup> (mínimo) por usuario.**<sup>73</sup>
- ✓ En sala para educadores se utilizará **2.00 m<sup>2</sup> (mínimo) por usuario.**<sup>74</sup>
  - Salón de usos múltiples - **0.70m<sup>2</sup> (mínimo) por usuario** (esta especificación no incluye el área de escenario).<sup>75</sup>
  - Taller de textiles
  - Taller de cocina regional
  - Laboratorio de idiomas
  - Taller de artesanías
  - Taller de danza folklórica
  - Taller de marimba
  - Sala de Maestros
  - Bodega– **debe ser mayor o igual al 17% del área a servir.**<sup>76</sup>
  - Área de apoyo

<sup>69</sup> Criterios Normativos para el Diseño Arquitectónico de Centros Educativos (Tabla 59) Ministerio de Educación, Guatemala 2007.

<sup>70</sup> Criterios Normativos para el Diseño Arquitectónico de Centros Educativos (Tabla 48) Ministerio de Educación, Guatemala 2007.

<sup>71</sup> Criterios Normativos para el Diseño Arquitectónico de Centros Educativos Ministerio de Educación, Guatemala 2007.

<sup>72</sup> Criterios Normativos para el Diseño Arquitectónico de Centros Educativos (Tabla 50,51)

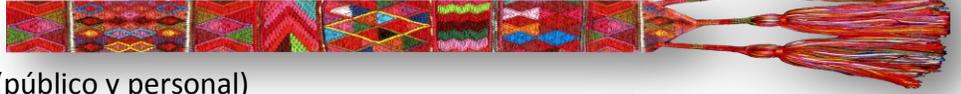
<sup>73</sup> Criterios Normativos para el Diseño Arquitectónico de Centros Educativos (Tabla 22)

<sup>74</sup> Criterios Normativos para el Diseño Arquitectónico de Centros Educativos (Tabla 55)

<sup>75</sup> Criterios Normativos para el Diseño Arquitectónico de Centros Educativos (Tabla 65)

<sup>76</sup> Criterios Normativos para el Diseño Arquitectónico de Centros Educativos Ministerio de Educación, Guatemala 2007.





- Servicios Sanitarios (público y personal)

### Área exhibición de trabajos artísticos y artesanales elaborados por alumnos.

- Información
- Lobby
- Áreas de exhibiciones permanentes
- Área de exposiciones temporales
- Servicios sanitarios

### Centro de Documentación de la cultura maya

✓ Para bibliotecas se utilizará **2.67m<sup>2</sup> (mínimo) por usuario.**<sup>77</sup>

- Área de lectura
- Área de atención al público
- Almacenamiento de libros
- Área de clasificación
- Área de Internet

### Locales de comercio.

- Tienda de textiles
- Tienda de artesanías
- Tienda de dulces regionales

### Comercio de alimentos:

La capacidad de éste varía de acuerdo a la jornada con la población máxima a atender (30 usuarios mín.). Se utilizará 1m<sup>2</sup> (mínimo) por usuario. El área de cocina será igual al 25% del área del comedor, el área de bodega, 17% del área del comedor; entonces, el área total será igual a la sumatoria del metraje cuadrado.<sup>78</sup>

- Área de mesas
- Despacho
- Cocina
- Bodega (en seco y frío)

<sup>77</sup> Criterios Normativos para el Diseño Arquitectónico de Centros Educativos (Tabla 69)

<sup>78</sup> Criterios Normativos para el Diseño Arquitectónico de Centros Educativos (Tabla 82)





- Área de empleados
- Servicios sanitarios (públicos)

### Área ceremonial

- ✓ Esta área fue calculada de acuerdo con la cantidad de estudiantes alojados en el SUM, y la cantidad máxima de personas trasladadas hacia el centro en 2 buses de 24 personas c/u.
- Plaza
- Altar Maya

### Área de Servicio

- Acceso y control
- Parqueo (26 plazas)

Debido a que no existe ningún artículo específico que establezca las plazas de aparcamiento para centros culturales, se hizo una sumatoria de las actividades que dentro del centro se desarrollarán; para obtener el número de plazas necesarias.

- ✓ Superficies dedicadas a la venta de productos o a la prestación de servicios: **1 plaza por cada 24m<sup>2</sup> o fracción.**
- ✓ Superficies dedicadas al consumo de comida y bebidas: **1 plaza por cada 10m<sup>2</sup> o fracción.**
- ✓ Superficies dedicadas a labores de oficina: **1 plaza por cada 35m<sup>2</sup> o fracción.**
- ✓ Superficies dedicadas a la enseñanza: **1 plaza por cada 52m<sup>2</sup> o fracción.**

**Nota:** el número de plazas se deberá calcular sobre la superficie del uso del suelo primario correspondiente.

Realizando la sumatoria del metraje cuadrado que indica cada actividad, se obtiene un total de **1 plaza por cada 121m<sup>2</sup>**, entonces,  $3024.98m^2/121m^2 = 24.99 = 25$  plazas (mínimo).<sup>79</sup>

- Área de carga y descarga
- Cuarto de máquinas
- Bodega de limpieza
- Depósito de basura
- Guardianía – **Igual o mayor a 12m<sup>2</sup>.**<sup>80</sup>

<sup>79</sup> Acuerdo COM -030-08. Plan de Ordenamiento Territorial. POT. Concejo Municipal de la Ciudad de Guatemala. Anexo I - Dotación de estacionamiento. Guatemala, 13 de Octubre de 2008.  
Dotación de estacionamiento para usos del suelo no residenciales.





- Planta de emergencia

Todas las áreas previstas, han sido estimadas tomando en cuenta el confort del usuario, proporcionando la ergonometría y antropometría reglamentaria. Además se han utilizado reglamentos del departamento de Guatemala, ya que el municipio de Aguacatán no emplea reglamentos de construcción.

## 5.2. PREMISAS DE DISEÑO

Para la realización del anteproyecto del Centro Cultural Maya Awakateko se han empleado simbolismos propios de la comunidad; debido a que la comunidad Awakateka no cuenta con elementos mayas propios para su distinción, se han tomado elementos de su cultura; como su traje típico y el río San Juan, etc.



Así mismo, durante la visita de campo realizada al municipio, los pobladores de la Junta Directiva de la comunidad dieron a conocer elementos que les gustaría que fueran tomados en cuenta, dentro del diseño del anteproyecto del Centro Cultural; entre estos se pueden mencionar:

- Traje típico del hombre y la mujer maya Awakatekos
- Artesanías
- Cosmovisión Maya
- El ajo
- Dios Quetzalcóatl (Kukulkán)



Durante el proceso de diseño se tomaron diferentes elementos así como colores propios del lugar. La comunidad Awakateka tiene la característica propia, de utilizar en su traje típico el color negro, combinado con colores vivos que resaltan dentro de su corte y güipil. También se utilizan figuras geométricas que combinadas forman elementos llamativos dentro de sus trajes, siendo la combinación de componentes

<sup>80</sup> Criterios Normativos para el Diseño Arquitectónico de Centros Educativos Oficiales. Ministerio de Educación. Guatemala, 2007.



varios, así como el entrelazado de las trenzas del ajo; tomadas también dentro de la realización de sus artesanías.

El traje típico dentro de la comunidad Awakateka tiene gran importancia para los pobladores, debido al significado que representa cada uno de sus componentes.

- **La Cinta Awakateka**

La forma de elaborar de la cinta típica de la mujer Awakateka es tejiendo a mano en telares de cintura, en la cual lleva un sin fin de hilos de diferentes colores, elaborando figuras de diferentes diseños. Usan los colores rojo, verde, blanco, amarillo y otros. La cinta significa o simboliza la serpiente emplumada según el Popol Wuj. Es una pieza que mide 2 metros y medio aproximadamente con adornos que van formando figuras geométricas y figuras del entorno que representan la vida cotidiana de la mujer indígena. Se cree que la cinta además de sujetar el cabello le sirve a la mujer Indígena para embellecerla principalmente y dignificarla en los actos ceremoniales o de trascendencia. El rojo significa la sangre, la vida y la existencia de los seres vivos.

- **El güipil Awakateko**

En el municipio de Aguacatán, existen dos tipos o diseños de güipiles utilizados por las mujeres, la primera consiste en un **güipil de cuello redondo**, el cual representa al sol y la tierra, en todo el güipil lleva figuras de caballos, pájaros y plantas, ello da a expresar toda la naturaleza. Los colores utilizados tienen variedad de significados o representaciones, el verde representan los árboles y las plantas que existen sobre la tierra; el azul representa el color del cielo y del agua; el rojo representa la vida y la existencia de los seres vivos. Las figuras de plantas y flores que se encuentran en el güipil representan toda la naturaleza que nuestro Creador y Formador creó en el mundo. El otro güipil, el **güipil de cuello cuadrado**, representa los cuatro puntos cardinales usando los colores verde que simboliza la esperanza y representa la naturaleza, el color rojo representa el fuego y utilizan el color azul que representa el cielo y el agua.

- **El Corte Awakateko**

El corte de la mujer Awakateka es de color oscuro con líneas de varios colores, el color oscuro representa la noche y las líneas de variedad de colores representan el arco iris.

- **La Faja de la Mujer Awakateka**

Significa seguridad, firmeza, sostén, conexión con la vida y la muerte, lo inframundo.





- **El Rebozo o Perraje Awakateko**

El rebozo de color rojo con franjas de hilos de diferentes colores; significa o representa la belleza, dignidad, seguridad, libertad, prosperidad y protección contra los malos espíritus.

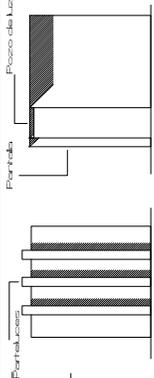
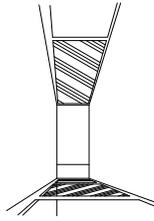
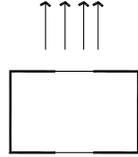
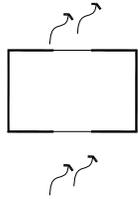
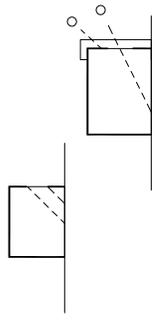
- **Los Caites o Sandalias**

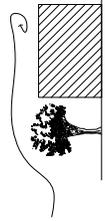
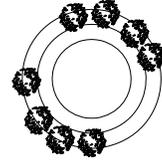
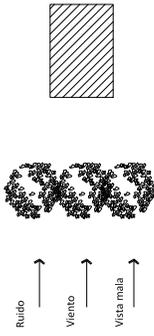
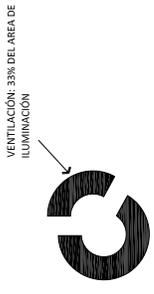
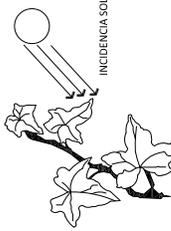
Significan seguridad, firmeza y protección de sus pies contra los espinos y del ataque de animales como las culebras y otros.<sup>81</sup>

---

<sup>81</sup> Comunidad Lingüística Awakateka  
2ª Av. "A" y 4ª Calle Zona 3, Aguacatán, Huehuetenango. 2010.



DESCRIPCIÓN	PREMISAS / AMBIENTALES
DEBIDO A LA INCIDENCIA SOLAR QUE REPRESENTA LA FACHADA PRINCIPAL SE PODRAN UTILIZAR COMO PROTECCION DIRECTA DEL SOL, PARTELUCES Y/O PANTALLAS PROTECTORAS.	
PARA PROPORCIONAR MAYOR CONFORT, SE TRATARÁ DE APROVECHAR AL MÁXIMO LA LUZ Y VENTILACION EN LOS ESPACIOS QUE LO PERMITAN CON MAYOR AMPLITUD; Y QUE NO INTERRUMPAN POR NINGUNA CIRCUNSTANCIA SU FUNCIONALIDAD.	
ZONIFICACION DE LOS ESPACIOS, TRATANDO DE ACOMODARLOS HACIA LAS MEJORES VISTAS.	
VENTILACION CRUZADA, PARA EVACUACION DEL AIRE CALIENTE DE LOS AMBIENTES.	
SE PERMITIRÁ EL INGRESO DE ILUMINACION NATURAL EN LOS AMBIENTES; A TRAVES DEL SOL DIURNO; SIN EMBARGO, SE PROTEGERÁ DE LA INCIDENCIA SOLAR DIRECTA A TRAVES DE PARTELUCES, VOLADIZOS, CENEFAZ, ETC.	

DESCRIPCIÓN	PREMISAS / AMBIENTALES
SE HARÁ USO DE VEGETACION PROPIA DEL MUNICIPIO, PARA BLOQUEAR LOS VIENTOS PRIMARIOS; Y EVITAR DE ESTA FORMA QUE SE GENEREN ESPACIOS TOTALMENTE FRIOS.  Fuente: Manual de conceptos de formas arquitectónicas Edward T. White Editorial Trillas (4ta impresión, Junio 1987)	
UTILIZAR VEGETACION PARA DEFINIR AREAS DE ACTIVIDAD EXTERIOR.	
UTILIZAR VEGETACION COMO PANTALLA QUE BLOQUEE VISUALMENTE LO INDESEABLE.  Fuente: Manual de conceptos de formas arquitectónicas Edward T. White Editorial Trillas (4ta impresión, Junio 1987)	
SEGUN EL REGLAMENTO DE CONSTRUCCION SE DEBERA EMPLEAR EL 33% DEL AREA DE ILUMINACION, PARA VENTILACION EN ESPACIOS HABITABLES.	
SI SE NECESITA BLOQUEAR LA INCIDENCIA SOLAR Y/O MEJORAR, O PURIFICAR EL AMBIENTE, SE PODRA UTILIZAR DENTRO DE LA VEGETACION, ENREDADERAS DE HOJAS GRUESAS; QUE SE ENCARGUEN DE SATISFACER ESTAS NECESIDADES.	



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

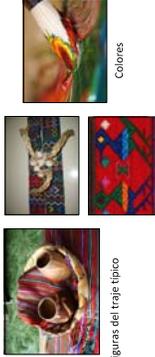
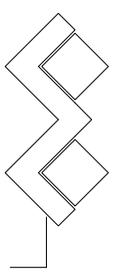
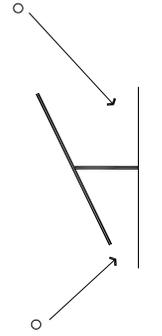
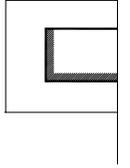
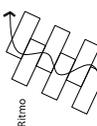
**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

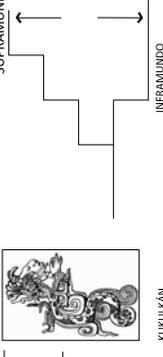
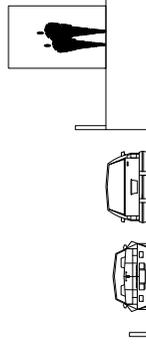
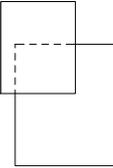
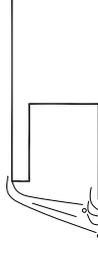
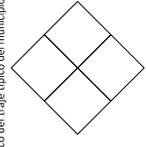
**CONTENIDO:**  
5.3. PREMISAS DE DISEÑO

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
01

<p><b>DESCRIPCIÓN</b></p> <p>APLICACION DE SIMBOLISMO, CON ELEMENTOS REPRESENTATIVOS DEL LUGAR: (ENTRELAZADO DEL AJO Y FORMADO DE CANASTOS, SUS FIGURAS GEOMETRICAS; ARTESANIAS, ETC). ADEMÁS SE UTILIZARÁ LOS COLORES UTILIZADOS EN SUS TRAJES, LOS CUALES PROPORCIONAN VIVEZA DENTRO DE SUS DISEÑOS; COMO: ROJO, AMARILLO, VERDE, FUCSIA, AZUL, ANARANJADO, NEGRO, BLANCO, ETC.</p>	<p><b>PREMISAS / MORFOLÓGICAS</b></p>  <p>Figuras del traje típico</p>
<p>UTILIZACION DE FIGURAS GEOMETRICAS PLASMADAS DENTRO DEL TRAJE TÍPICO DE AGUACATÁN.</p>	<p>Combinación de figuras geométricas.</p> 
<p>CONFORMAR EL EDIFICIO, DE MODO QUE LA LUZ SOLAR ENTRE EN MOMENTOS ESPECIFICOS; PROTEGIENDO DEL SOL VERANIEGO Y PERMITIR EL SOL DE INVIERNO.</p> <p>Fuente: Manual de conceptos de formas arquitectónicas Edward T. White Editorial Trillas (4ta impresión, Junio 1987)</p>	
<p>SE DARÁ MAYOR ÉNFASIS EN ENTRADAS PRINCIPALES, A TRAVÉS DE TEXTURAS (FACHALETAS, PIEDRA LAJA, ETC.) Y/O MAJESTUOSIDAD.</p>	
<p>SE UTILIZARÁN PRINCIPIOS ORDENADORES; LOS CUALES SERÁN OBTENIDOS A TRAVÉS DEL SIMBOLISMO PLANTEADO.</p>	<p>Penetración</p>  <p>Ritmo</p> 

<p><b>DESCRIPCIÓN</b></p> <p>USO DE ELEMENTOS PROPIOS DE LA CULTURA MAYA, QUE SE VEAN REPRESENTADOS EN EL DISEÑO DEL CENTRO, COMO: EL DIOS KUKULKÁN, EL INFRAMUNDO Y SUPRAMUNDO, ETC.</p>	<p><b>PREMISAS / MORFOLÓGICAS</b></p>  <p>KUKULKÁN</p> <p>SUPRAMUNDO</p> <p>INFRAMUNDO</p>
<p>PARA EVITAR CRUCES DE CIRCULACIONES PEATONALES Y VEHICULARES, SE PODRÁ PLANTEAR INGRESOS SEPARADOS, OTORGANDO AL MISMO TIEMPO SEGURIDAD AL PEATON.</p>	
<p><b>DESCRIPCIÓN</b></p> <p>PARA LOGRAR ÉNFASIS VISUAL SE PODRÁ UTILIZAR: PROPORCIÓN, SOLIDO-VACIO, PAUSA ESPACIAL ALREDEDOR DE UN PUNTO FOCAL, FIGURA, POSICIÓN, ETC.</p>	<p><b>PREMISAS / FUNCIONALES</b></p> 
<p>UTILIZAR ELEMENTOS COMO EL AGUA, PARA LA CREACION DE MICROCLIMAS, SEPARACION DE AMBIENTES INTERNOS Y/O EXTERNOS, ENTRADAS DE LUZ, ETC.</p> <p>Fuente: Manual de conceptos de formas arquitectónicas Edward T. White Editorial Trillas (4ta impresión, Junio 1987)</p>	
<p>PARA LA FORMACION Y ESTRUCTURACION DE AMBIENTES SE APLICARÁN MÓDULO Y SUPER-MÓDULO, OBTENIDOS DEL ANÁLISIS GEOMÉTRICO DEL TRAJE TÍPICO.</p>	<p>Grilla de análisis geométrico del traje típico del municipio.</p> 



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARGTA. CECILIA SANTISTEBAN

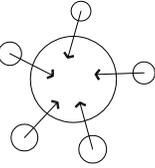
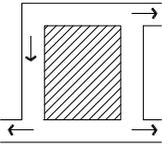
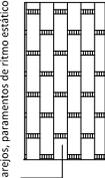
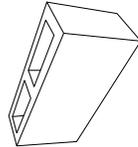
**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

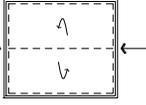
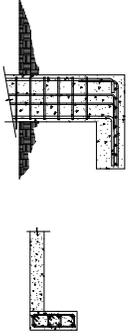
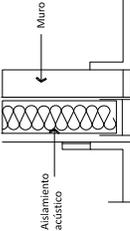
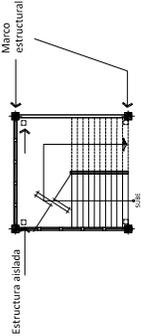
**CONTENIDO:**  
5.3. PREMISAS DE DISEÑO

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
02

DESCRIPCIÓN	PREMISAS / FUNCIONALES
<p>DIFERENTES PUNTOS DE PERCEPCION ESPACIAL.</p>	
<p>EN LOS ESPACIOS DE MAYOR AGLOMERACION DE PERSONAS SE UTILIZARAN AREAS DE MAYOR AMPLITUD Y/O AL AIRE LIBRE CON CAMINAMIENTOS QUE FACILITEN LA EVACUACION, EN CASOS ESPECIALES.</p>	
<p>PARA EL CÁLCULO DE ESPACIOS EN CUANTO A ÁREAS NECESARIAS Y CANTIDADES DE USUARIOS, SE EMPLEARÁ EL REGLAMENTO VIGENTE DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA, REGLAMENTO PARA CONSTRUCCIÓN DE EDIFICIOS EDUCATIVOS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y EN BASE A ANALOGÍA DE LOS CENTROS CULTURALES EXISTENTES.</p>	
DESCRIPCIÓN	PREMISAS / TECNOLÓGICAS
<p>LA TEXTURA Y EL COLOR DE LOS MATERIALES (FACHALETAS, PIEDRA LAJA, SINTETICOS, ETC), SE UTILIZARAN PARA DARLE ARMONIA VISUAL, JERARQUÍA, ETC; A UN ESPACIO.</p>	<p>Aparatos, paramentos de ritmo estético.</p> 
<p>PARA CERRAMIENTOS VERTICALES EXISTEN DIFERENTES ELEMENTOS QUE PUEDEN SER UTILIZADOS; COMO MUROS DE MAMPOSTERIA (BLOCK, LADRILLO), PREFABRICADOS (ELECTROPANEL, ETC), FIBROCEMENTO, ETC.</p>	

DESCRIPCIÓN	PREMISAS / TECNOLÓGICAS
<p>PARA EL INGRESO DE VENTILACION, SE PODRAN UTILIZAR VENTANAS DE DIFERENTES TIPOS (GIRATORIAS, DE PALETA SUPERIOR Y/O INFERIOR, ABATIBLES, ETC.), QUE PERMITAN EL BLOQUEO O PASO DEL VIENTO, SEGUN SE DESEE.</p>	
<p>PARA ELEMENTOS ESTRUCTURALES SOLAMENTE SE PROPORCIONARA UN PRE-DIMENSIONAMIENTO. TODOS LOS ELEMENTOS ESTRUCTURALES OBTENDRAN SUS DIMENSIONES Y REFUERZOS POSTERIOR AL CALCULO ESTRUCTURAL, QUE SE DE, DESPUES DE HABER OBTENIDO EL RESPECTIVO ANALISIS DE SUELOS.</p>	
<p>EN LAS ÁREAS DÓNDE SE DIFICULTARA UNA VENTILACION NATURAL, SE PODRÁ UTILIZAR SISTEMA ELECTROMECHANICO PARA CUMPLIR CON ÉSTA FUNCIÓN.</p>	
<p>EN ÁREAS SILENCIOSAS QUE ESTÉN CONTIGUAS A ÁREAS RUIDOSAS, SE EMPLEARÁN MATERIALES AISLANTES DE SONIDO; PARA NO INTERRUMPIR LAS ACTIVIDADES DE DICHA ÁREA, COMO: CORCHO, CAUCHO, CÁMARAS DE AIRE, LANA DE ROCA, LANA DE VIDRIO, ETC.</p>	
<p>PARA EL MÓDULO DE GRADAS SE TENDRÁ COMO ALTERNATIVA EMPLEAR ESTRUCTURA INDIVIDUAL, PARA NO TENER UNA RELACION DIRECTA CON LOS MARCOS ESTRUCTURALES QUE CONFORMEN LA ESTRUCTURA PRIMARIA DEL CENTRO CULTURAL.</p>	



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

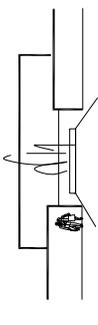
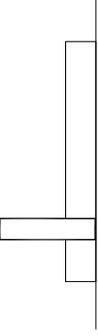
**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
5.3. PREMISAS DE DISEÑO

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA NO.**  
03

DESCRIPCIÓN	PREMISAS / URBANÍSTICAS
<p>UTILIZAR LA APARIENCIA, EL TAMAÑO Y LA ESCALA DE LA VEGETACION COMO UN ATRIBUTO PARA IMPRIMIRLE CALIDAD AL ESPACIO.</p> <p>Fuente: Manual de conceptos de formas arquitectónicas Edward T. White Editorial Trillas (4ta impresión, Junio 1987)</p>	
<p>ENTRADA PRINCIPAL DEL EDIFICIO A TRAVÉS DE UNA PLAZA DE ACCESO, POR ENCIMA DE UN ESPEJO DE AGUA, POR DEBAJO DE UNA CASCADA ARTIFICIAL, POR ENCIMA DE UN JARDÍN HUNDIDO, ETC. ESTO AYUDARÁ A CREAR UN ESPACIO AGRADABLE DESDE EL INGRESO AL PROYECTO.</p> <p>Fuente: Manual de conceptos de formas arquitectónicas Edward T. White Editorial Trillas (4ta impresión, Junio 1987)</p>	
<p>ENMARCAR, LLAMANDO LA ATENCION ACERCA DE UNA VISTA EXCEPCIONAL, UN ACCESO O UN ELEMENTO IMPORTANTE DENTRO DEL ESPACIO (ENFASIS VISUAL).</p> <p>Fuente: Manual de conceptos de formas arquitectónicas Edward T. White Editorial Trillas (4ta impresión, Junio 1987)</p>	



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

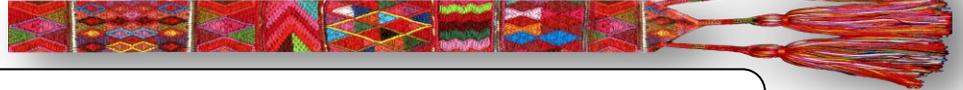
**CONTENIDO:**  
5.3. PREMISAS DE DISEÑO

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

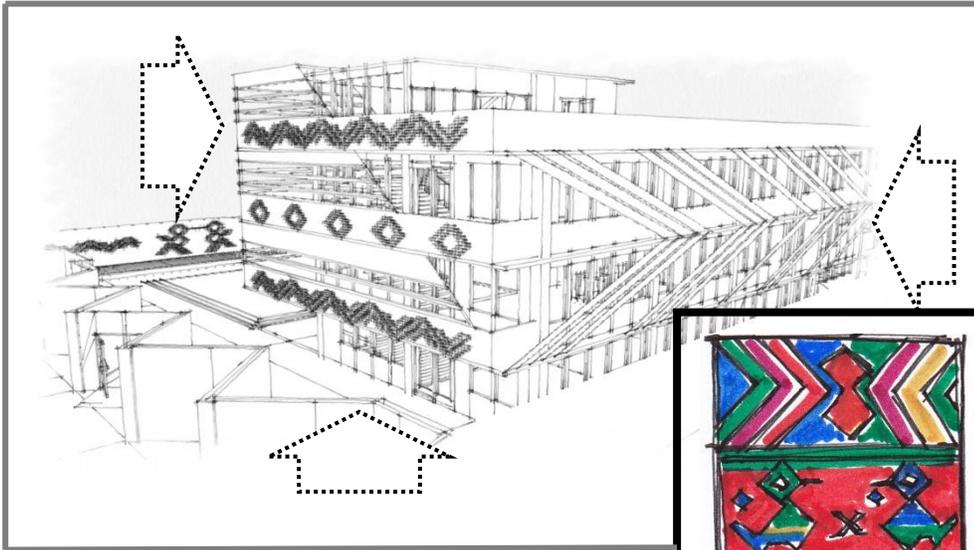
**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
04

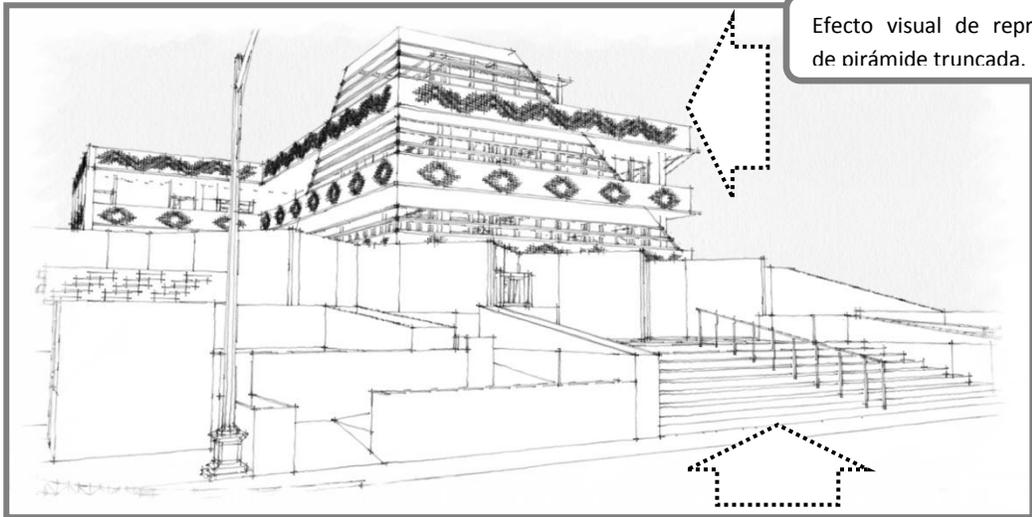
**PÁGINA**  
986



Los elementos utilizados en el diseño fueron obtenidos en base a elementos culturales que existen en la comunidad Awakateka, realizando una unificación en los elementos o en figuras, en metáforas expresadas en murales, en la cosmovisión maya, etc.



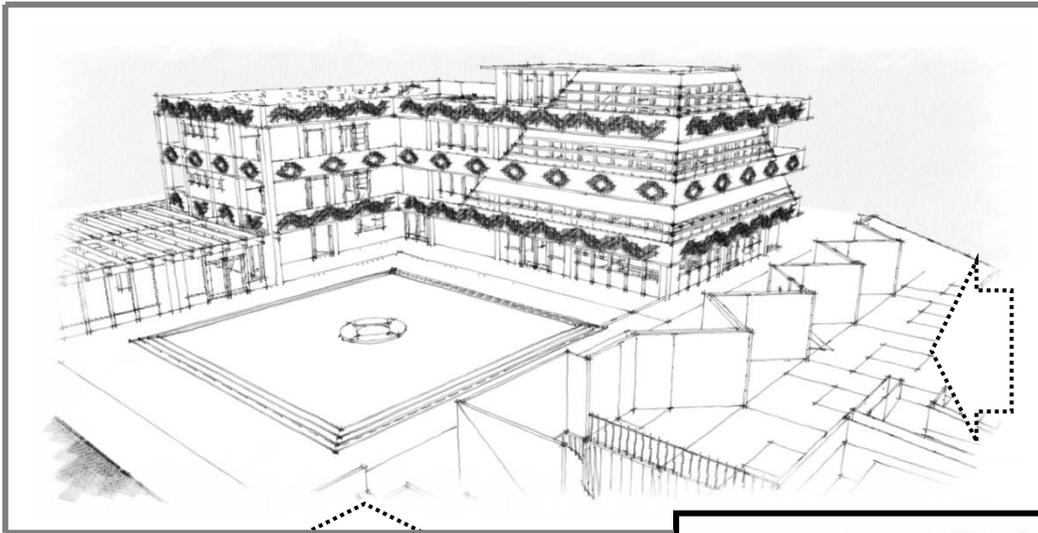
Formas del traje típico de la comunidad maya; las cuales pueden ser observadas en la cinta, güipil, faja, etc.



Efecto visual de representación de pirámide truncada.

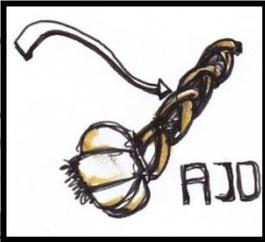
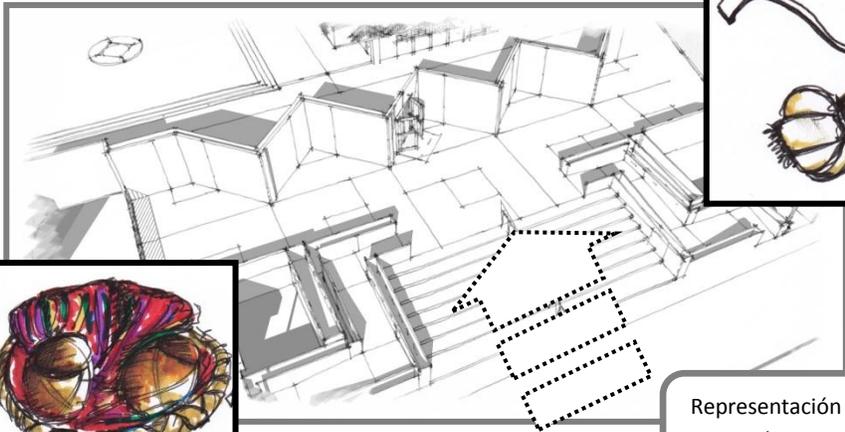
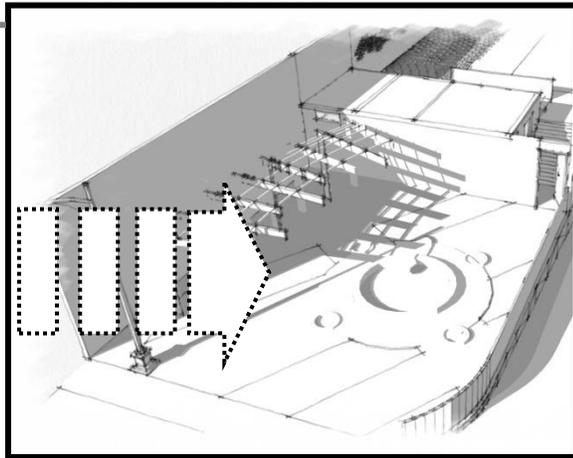
Representación de supra-mundo en ingreso principal, ascendiendo al área de bienvenida al centro.





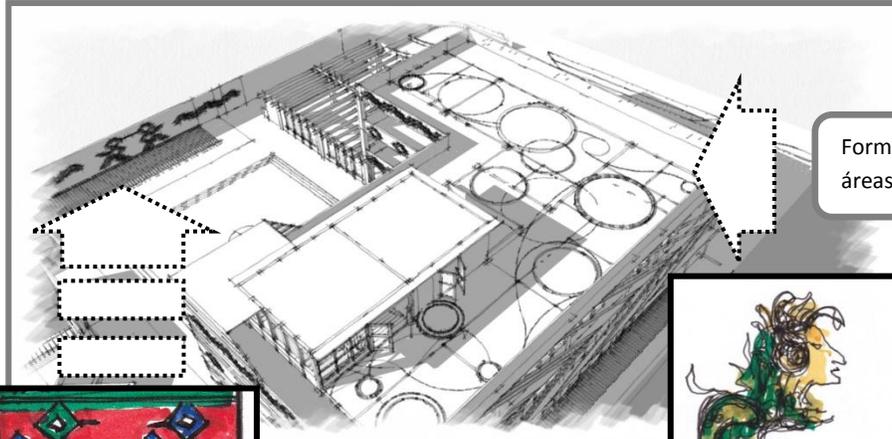
Aplicación de armonía, ritmo, movimiento.

Cosmovisión maya; empleando en el centro los cuatro puntos cardinales importantes para los pobladores mayas, con su distintivo de color, según lo que representa cada uno.



Representación de entrelazados en artesanías y ajo, en las áreas de plaza e ingreso principal.

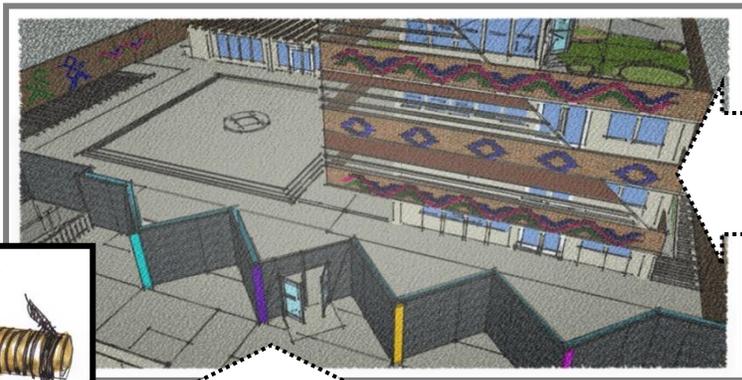




Formas del Dios Kukulcán en áreas de meditación.



Figuras de los trajes, representados en murales.



Colores del corte típico para fachada principal del Centro Cultural.



## CUADRO DE ORDENAMIENTO DE DATOS

AMBIENTE	FUNCIÓN	ACTIVIDADES	AGENTES	No. USUARIOS	M <sup>2</sup> USUARIO+ MOBILIARIO+ 40% CIRCUL.	TOTAL USUARIOS	ÁREA T. M <sup>2</sup>	ALT.	ORIE.	ILUM. 33% A. T. 20% A.T.	VENT. 120% A.T.	CELULA ESPACIAL		
ADMINISTRACIÓN	Administrar correctamente el establecimiento.	Atender, ordenar, archivar.	Administrador	1	5.70	3	17.10	2.80		5.13	3.42			
DIRECCIÓN	Dirigir adecuadamente el centro.	Atender, ordenar, archivar.	Director	1	5.70	3	17.10	2.80		5.13	3.42			
SECRETARÍA	Manejo de documentación en general.	Hacer cartas, archivar, contestar teléfono.	Secretaría	1	3.25	3	9.75	2.80		3.21	1.95			
CONTRALORÍA	Tener en orden gastos y pagos del centro.	Contabilizar ingresos y egresos.	Contador/Auxiliar	2	3.60	6	21.60	2.80		7.12	4.32			
OFICINA DE LÍDER MAYA	Velar por el funcionamiento del área cultural - educativa.	Verificar funcionamiento.	Líder espiritual	1	5.70	3	17.10	2.80		5.13	3.42			
RECEPCIÓN	Encargada de la atención al usuario.	Atender, informar.	Recepcionista	1	3.30	3	9.90	2.80		3.26	1.98			
SALA DE JUNTAS	Reunirse para tratar asuntos administrativos.	Informar, capacitar.	Personal administrativo.	8	1.80	10	18.10	2.80		5.97	3.62			
SALA DE ESPERA	Proporcionar un área adecuada de antesala a visitantes.	Esperar.	--	--	1.50	8	12.00	2.80		3.96	2.40			
ARCHIVO	Archivar papelería importante del centro.	Archivar, ordenar.	Persona archivadora.	1	3.50	3	10.50	2.80		3.46	2.10			
CABINA DE SONIDO + RADIO	Transmitir información actual del municipio.	Preparar, ordenar.	Técnico de Sonido, Locutor, Identificante.	3	3.40	5	17.00	2.80	--	--	--			
S.S. ADMÓN.	Proveer un espacio adecuado e higiénico para satisfacer las necesidades fisiológicas.	Necesidades fisiológicas.	Personal	10	1.85	10	18.50	2.80		20%	3.70	3.70		
<b>ÁREA TOTAL</b>							<b>168.55 M<sup>2</sup></b>		<b>VOLUMEN TOTAL</b>				<b>471.94 M<sup>3</sup></b>	

ADMINISTRACIÓN



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
5.3 DIAGRAMACIÓN

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA NO.**  
01

**PÁGINA**  
090

08

## CUADRO DE ORDENAMIENTO DE DATOS

AMBIENTE	FUNCIÓN	ACTIVIDADES	AGENTES	No. USUARIOS	M <sup>2</sup> USUARIO+ MOBILIARIO+ 40% CIRCUL.	TOTAL USUARIOS	ÁREA T. M <sup>2</sup>	ALT.	ORIE.	ILUM. 33% A. T. 20% A.T.	VENT. 120% A.T.	CELULA ESPACIAL		
S.U.M.	Albergar mayor cantidad de personas en actividades importantes del centro.	Presentar, escuchar, participar, exponer.	Líderes mayas	2	Comunidad Awakateka	52	70.20	2.80		23.16	14.04	<b>ÁREA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE</b>		
BODEGA	Almacenar mobiliario del salón de usos múltiples.	Almacenar, ordenar.	Personal de servicio.	2	--	--	8.40	2.80		25% 2.10	1.68			
LABORATORIO DE IDIOMAS	Enseñar y poner en práctica las lenguas de la comunidad.	Enseñar, aprender, escuchar.	Profesor	1	Alumnos	9	17.50	2.80		5.77	3.50			
LABORATORIO DE MARIMBA	Enseñar y poner en práctica la música propia de Aguacatán.	Enseñar, aprender, escuchar, practicar.	Profesor	1	Alumnos	7	20.00	2.80		6.60	4.00			
TALLER DE ARTESANÍAS	Enseñar y aprender la realización de artesanías del municipio.	Enseñar, aprender, practicar, preparar.	Profesor	1	Alumnos	11	52.20	2.80		17.22	10.44			
TALLER DE TEXTILES	Enseñar y aprender la realización de textiles del municipio.	Enseñar, aprender, practicar, preparar.	Profesor	1	Alumnos	4	34.00	2.80		11.22	6.80			
TALLER DE DANZA FOLKLÓRICA	Enseñar y aprender la danza representativa del municipio, utilizada en ceremonias mayas.	Enseñar, aprender, practicar.	Profesor	1	Alumnos	9	20.00	2.80		6.60	4.00			
TALLER DE COCINA REGIONAL	Enseñar y aprender a preparar platillos de la región.	Enseñar, aprender, preparar, vender.	Profesor	1	Alumnos	9	34.50	2.80		6.60	4.00			
SALÓN DE PROFESORES	Proveer un espacio adecuado para la realización de actividades de enseñanza - aprendizaje.	Planificar, preparar, descansar.	Profesores	10	--	--	28.50	2.80		9.40	5.70			
S.S. PROFESORES	Proveer un espacio adecuado e higiénico para satisfacer las necesidades fisiológicas.	Necesidades fisiológicas.	Personal	10	--	--	18.50	2.80		20% 3.70	3.70			
S.S. ALUMNOS	Proveer un espacio adecuado e higiénico para satisfacer las necesidades fisiológicas.	Necesidades fisiológicas.	--	--	Alumnos	--	33.00	2.80		20% 6.60	6.60			
<b>ÁREA TOTAL</b>							<b>336.80 M<sup>2</sup></b>		<b>VOLUMEN TOTAL</b>				<b>943.04 M<sup>3</sup></b>	



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
5.3 DIAGRAMACIÓN

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA NO.**  
02

**PÁGINA**  
091

**08**

## CUADRO DE ORDENAMIENTO DE DATOS

AMBIENTE	FUNCIÓN	ACTIVIDADES	AGENTES	No. USUARIOS	No. USUARIOS NO. CIRCUL.	M <sup>2</sup> USUARIO+ MOBILIARIO+ 40%	TOTAL USUARIOS	ÁREA T. M <sup>2</sup>	ALT.	ORIE.	ILUM. 33% A. T. 20% A.T.	VENT. 120% A.T.	CELULA ESPACIAL							
PLAZA DE INGRESO / EXPO PERM.	Dar la bienvenida al usuario, con un espacio confortable.	Adentrar, exponer, observar.	Vigilante	1	35	3.10	36	111.60	--	--	--	--								
PLAZA INTERIOR / ÁREA DE EXHIBICIONES TEMP.	Poner en exposición los trabajos realizados por los alumnos del centro.	Exponer, observar.	Vigilante	1	20	3.10	21	65.10	2ble. Alt.		21.48	13.02								
TIENDA DE ARTESANÍAS	Proveer un espacio adecuado para la venta de artesanías elaboradas por alumnos.	Ofrecer, vender, comprar.	Dependiente	1	--	--	--	17.50	2.80		5.77	3.50								
TIENDA DE TEXTILES	Proveer un espacio adecuado para la venta de textiles elaboradas por alumnos.	Ofrecer, vender, comprar.	Dependiente	1	--	--	--	17.50	2.80		5.77	3.50								
TIENDA DE DULCES TÍPICOS	Proveer un espacio adecuado para la venta de dulces elaborados en la región.	Ofrecer, vender, comprar.	Dependiente	1	--	--	--	12.00	2.80		3.96	2.40								
TIENDA DE LIBROS	Proveer un espacio adecuado para la venta de libros que contengan información de la región.	Ofrecer, vender, comprar.	Dependiente	1	--	--	--	13.50	2.80		4.45	2.70								
<b>ÁREA TOTAL</b>									<b>237.20 M<sup>2</sup></b>				<b>VOLUMEN TOTAL</b>				<b>169.40 M<sup>3</sup></b>			
ÁREA DE COCINA REGIONAL	Preparar alimentos para consumo del público.	Preparar, lavar, clasificar.	Cocineros + atención c.	7	--	5.00	7	35.00	2.80		11.55	8.75								
BODEGA EN SECO	Almacenar insumos del área de cocina.	Guardar en seco.	Personal de servicio	1	--	--	--	16.95	2.80		25%	3.39								
CUARTO FRÍO	Almacenar insumos del área de cocina.	Guardar en frío.	Personal de servicio	1	--	--	--	12.80	2.80	--	--	--								
ÁREA DE COMENSALES	Proveer un área adecuada y confortable, durante la alimentación.	Atender, ordenar, servir.	Mesera/o	2	56>	3.00	56	168	2.80		55.44	42.00								

**A. DE COM. REGIONAL**  
**ÁREA ABIERTA AL PÚBLICO**



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
5.3 DIAGRAMACIÓN

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**

03

08

PÁGINA

092

## CUADRO DE ORDENAMIENTO DE DATOS

AMBIENTE	FUNCIÓN	ACTIVIDADES	AGENTES	No. USUARIOS	M <sup>2</sup> USUARIO+ MOBILIARIO+ 40% CIRCUL.	TOTAL USUARIOS	ÁREA T. M <sup>2</sup>	ALT.	ORIE.	ILUM. 33% A. T. 20% A.T.	VENT. 120% A.T.	CELULA ESPACIAL
ÁREA DE EMPLEADOS	Proveer un espacio adecuado para necesidades específicas.	Guardar, cambiarse, lavar, necesidades fisiológicas.	Personal de servicio	--	--	--	34.50	2.80		25% 8.62	6.90	
S.S. PÚBLICOS	Proveer un espacio adecuado e higiénico para satisfacer las necesidades fisiológicas.	Necesidades fisiológicas.	--	Visitantes	2.20	--	33.00	2.80		20% 6.60	6.60	
<b>ÁREA TOTAL</b>		<b>300.25 M<sup>2</sup></b>		<b>VOLUMEN TOTAL</b>		<b>261.80 M<sup>3</sup></b>						
ÁREA DE ALMACENAMIENTO DE LIBROS	Albergar mayor cantidad de personas en actividades importantes del centro.	Presentar, escuchar, participar, exponer.	Bibliotecaria	1	--	1	13.40	2.80		4.42	2.68	
ÁREA DE CONSULTA DIGITAL	Proporcionar información inmediata a los usuarios.	Buscar, visualizar.	--	Visitantes investigadores	1.84	5	9.20	2.80		3.03	1.84	
ÁREA DE ATENCIÓN	Proporcionar la ayuda de información necesaria a los usuarios.	Atender, preguntar, ayudar.	Bibliotecaria	1	3	4	8.00	2.80		2.64	1.60	
ÁREA DE LECTURA	Proveer de un espacio adecuado para el estudio de documentos.	Leer, observar.	--	Visitantes investigadores	2.75	12	33	2.80		10.89	6.60	
<b>ÁREA TOTAL</b>		<b>63.60 M<sup>2</sup></b>		<b>VOLUMEN TOTAL</b>		<b>178.08 M<sup>3</sup></b>						
PLAZA CEREMONIAL /ALTAR	Proveer de un espacio adecuado para la realización de ceremonias mayas.	Actividades espirituales.	Líderes mayas	5	100	105	236.25	--	--	--	--	
<b>ÁREA TOTAL</b>		<b>236.25 M<sup>2</sup></b>		<b>VOLUMEN TOTAL</b>		<b>---</b>						
GARITA DE CONTROL	Proveer de un espacio adecuado para control	Controlar, verificar, identificar, necesidades fisiológicas.	Guardián	1	4.80	1	4.80	2.80		1.58	1.20	25%

A. SERVICIO - A. CEREMONIAL - A. DE DOCUMENTACIÓN



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
5.3 DIAGRAMACIÓN

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA NO.**  
04

# CUADRO DE ORDENAMIENTO DE DATOS

AMBIENTE	FUNCIÓN	ACTIVIDADES	AGENTES	No. USUARIOS	No. USUARIOS No. CIRCUL.	TOTAL USUARIOS	ÁREA T. M <sup>2</sup>	ALT.	ORIE.	ILUM. 33% A. 120% A.T.	VENT. 25%	CELULA ESPACIAL	
GUARDIANÍA	Guardado de pertenencias del guardián.	Controlar, necesidades fisiológicas, comer.	Guardián	1	--	1	27.75	2.80		9.15	6.93	ÁREA DE SERVICIO	
PARQUEO ADM. / VISIT.	Proveer de un espacio adecuado para el resguardo de vehículos.	Estacionar.	Personal	10	Visitantes	26	822.90	2.80	--	--	--		
CUARTO DE MÁQUINAS + CISTERNA	Resguardar equipo de instalaciones.	Controlar, verificar, reparar.	Personal	2	--	2	35.00	2.80		7.00	7.00		
DEPÓSITO DE BASURA	Mantener guardados y cubiertos los desechos para evitar contaminación.	Ordenar, desechar, preparar.	Personal de servicio	1	--	1	5.25	2.80		1.73	1.05		
PLANTA DE EMERGENCIA	Proveer energía al centro en momentos necesarios.	Preparar, proveer.	Personal de servicio	2	--	2	35.50	2.80		11.71	7.10		
BODEGA DE APOYO	Proveer de un espacio para almacenamiento adecuado de insumos necesarios para el mantenimiento del centro.	Ordenar, almacenar.	Personal de servicio	2	--	2	45.50	2.80		25%	15.01		9.10
INGRESO POSTERIOR/ PARQUEO BUSES / ÁREA CARGA Y DESCARGA	Permitir la llegada de mayores cantidades de personas en buses y contar con el espacio para estacionarse.	Estacionar, bajar de buses, proveer elementos necesarios al centro.	Personal de servicio	2	Visitantes	52	426.00	--	--	--	--		
<b>ÁREA TOTAL</b>		<b>1402.70 M<sup>2</sup></b>		<b>VOLUMEN TOTAL</b>		<b>2,730.56 M<sup>3</sup></b>							
<b>TOTAL - ÁREAS</b>		<b>2,408.55 M<sup>2</sup></b>		<b>VOLUMEN TOTAL</b>		<b>4,576.74 M<sup>3</sup></b>							

## FUENTES DE CONSULTA UTILIZADAS EN EL COD:

Criterios Normativos para el Diseño Arquitectónico de Centros Educativos  
Ministerio de Educación,  
Guatemala 2007.

Criterios y Normativa Básica de Arquitectura Escolar  
Ministerio de Educación, Dirección de Infraestructura  
Argentina, 1998.



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
5.3 DIAGRAMACIÓN

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

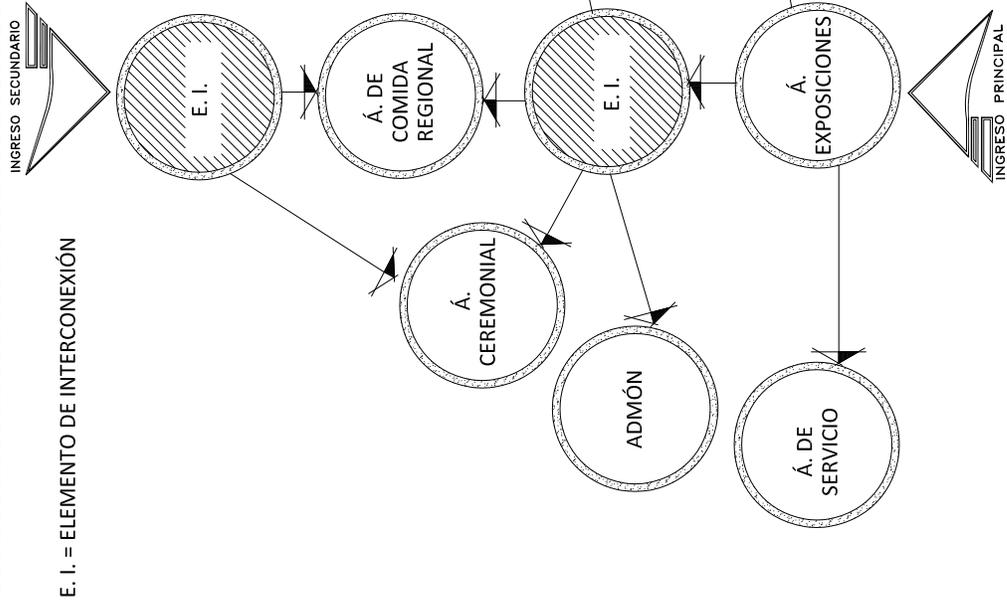
**HOJA NO.**  
05

**PÁGINA**  
094

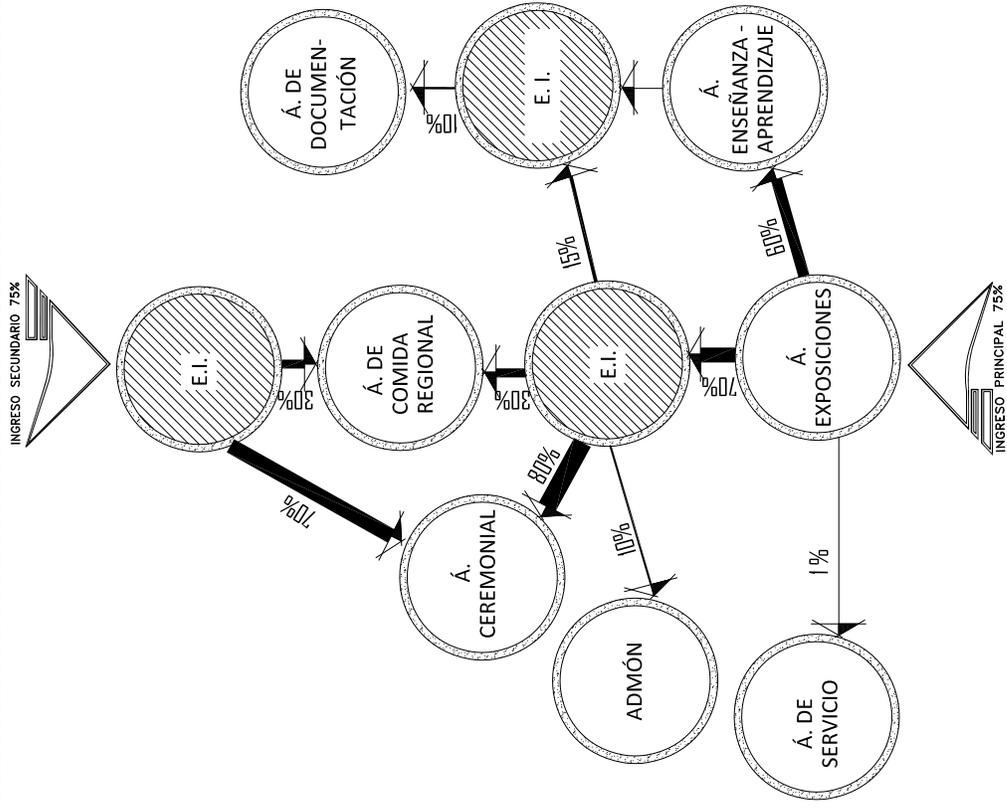
08



# DIAGRAMA DE CIRCULACIONES



# DIAGRAMA DE FLUJOS



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

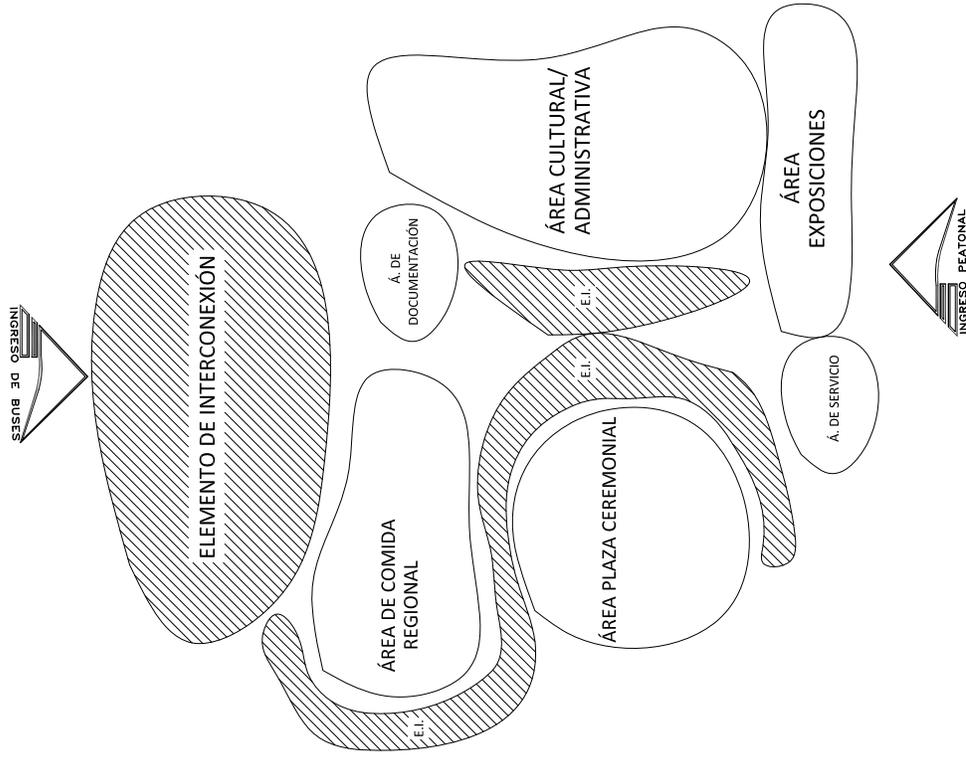
**CONTENIDO:**  
5.3 DIAGRAMACIÓN  
DIAGRAMACIÓN GENERAL

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA NO. 07**

# DIAGRAMA DE BURBUJAS - CONJUNTO



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
5.3 DIAGRAMACIÓN  
DIAGRAMACIÓN GENERAL

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

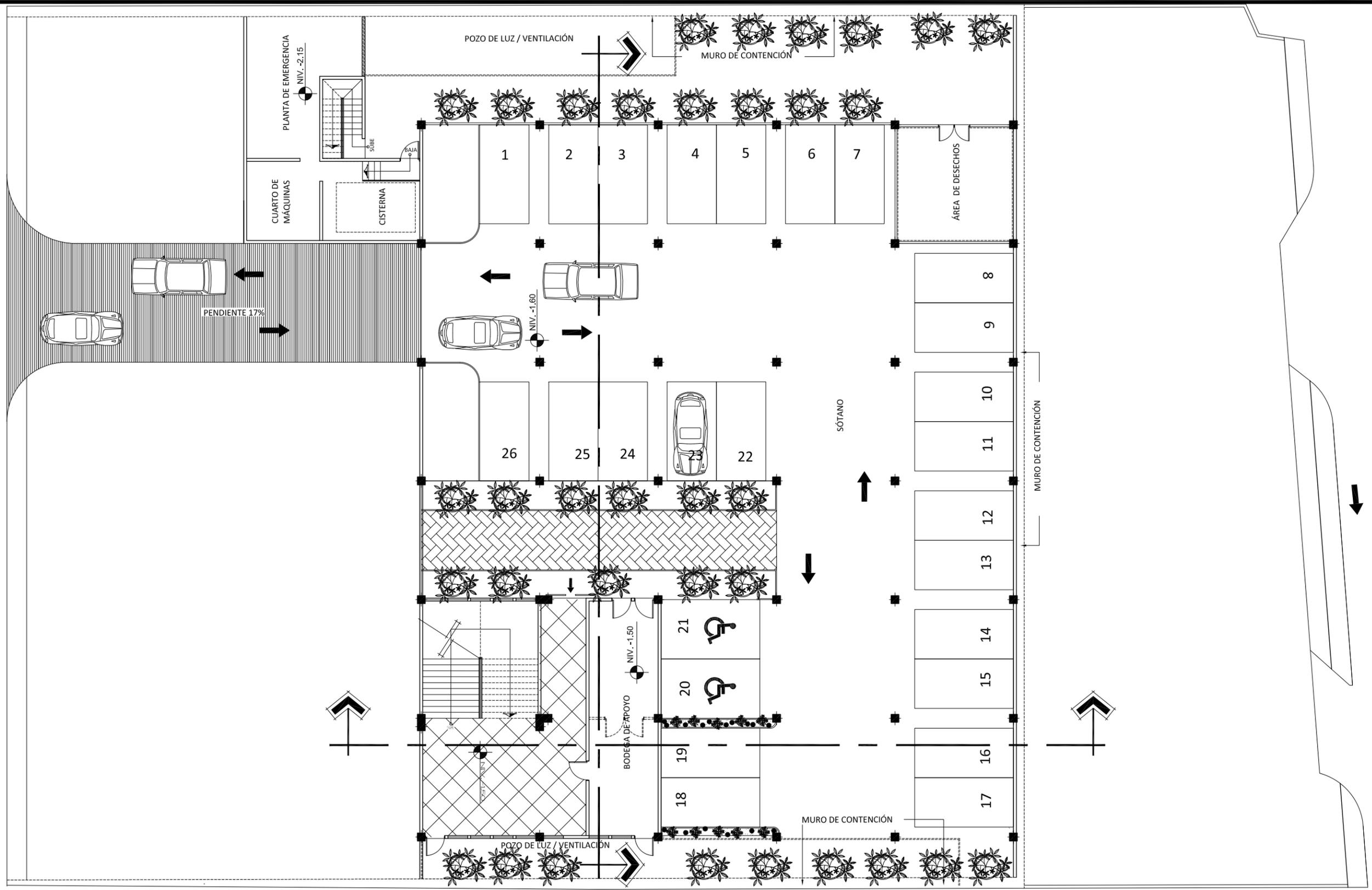
**HOJA No.**  
08



## CAPITULO 6

## PROPUESTA DE DISEÑO





**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

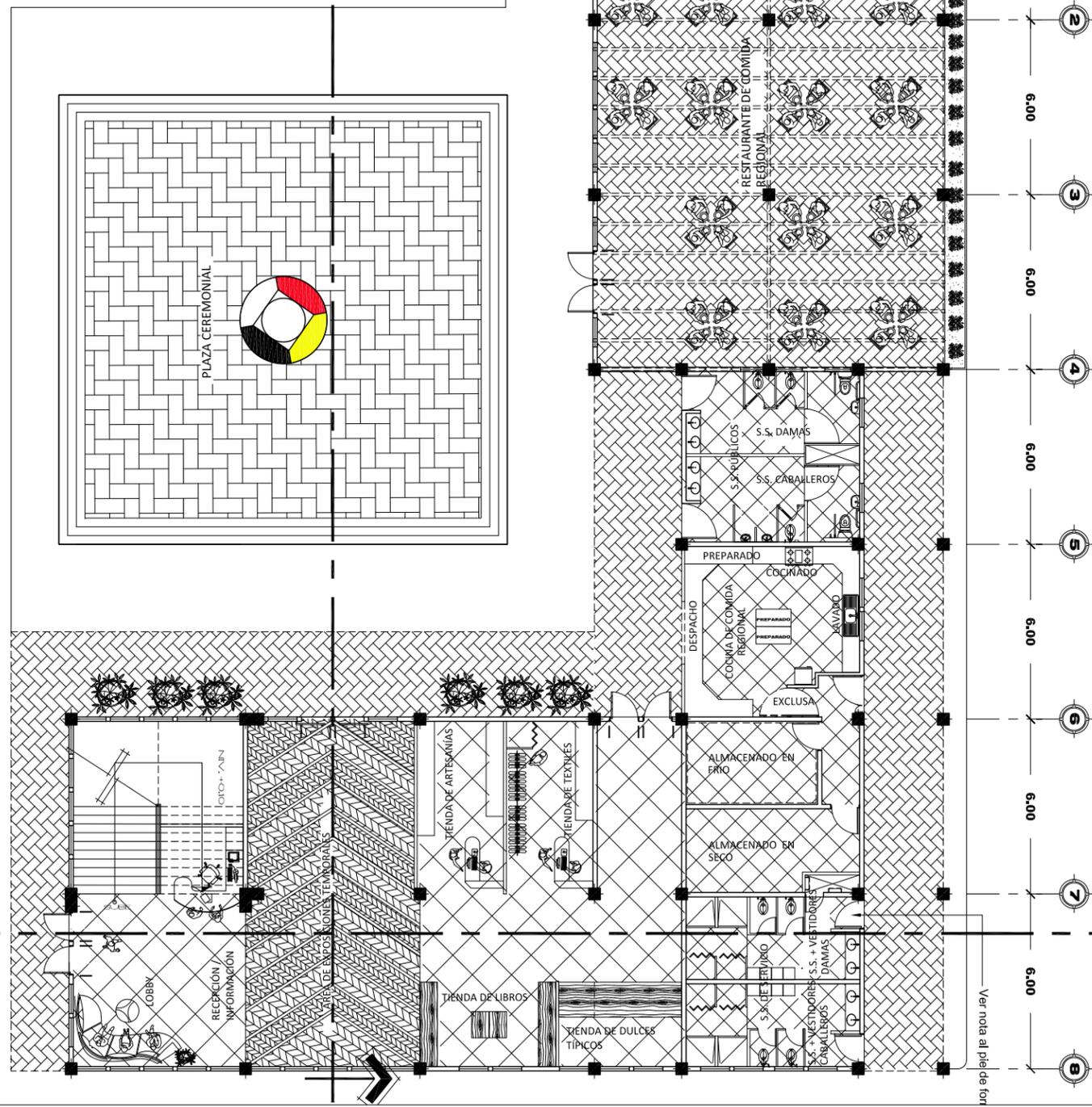
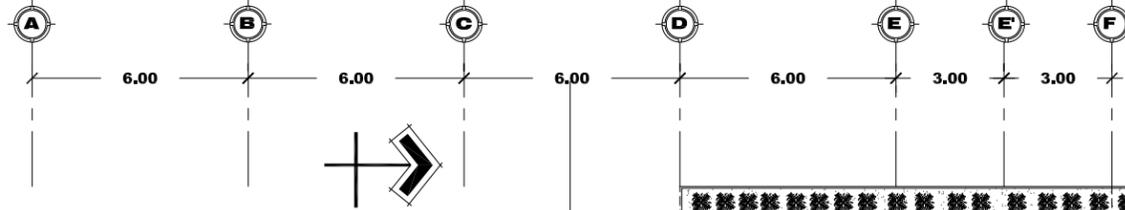
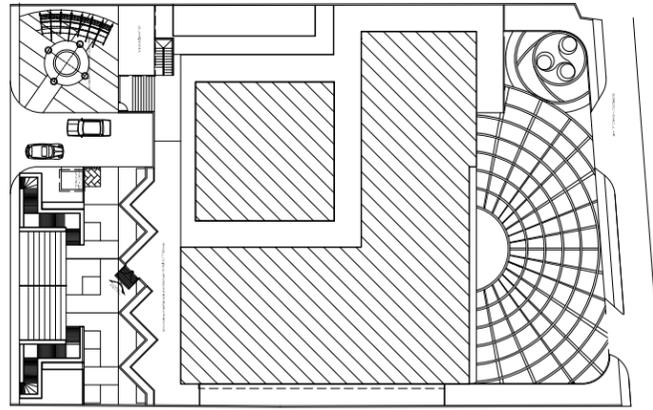
**CONTENIDO:**  
6. PROPUESTA DE DISEÑO  
PLANTA DE SÓTANO DE PARQUEO

**ESCALA:**  
1/200

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
02 / 22

**PÁGINA**  
100



NOTA: El área de vestidores para damas utilizará para su ventilación sistema electromecánico



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

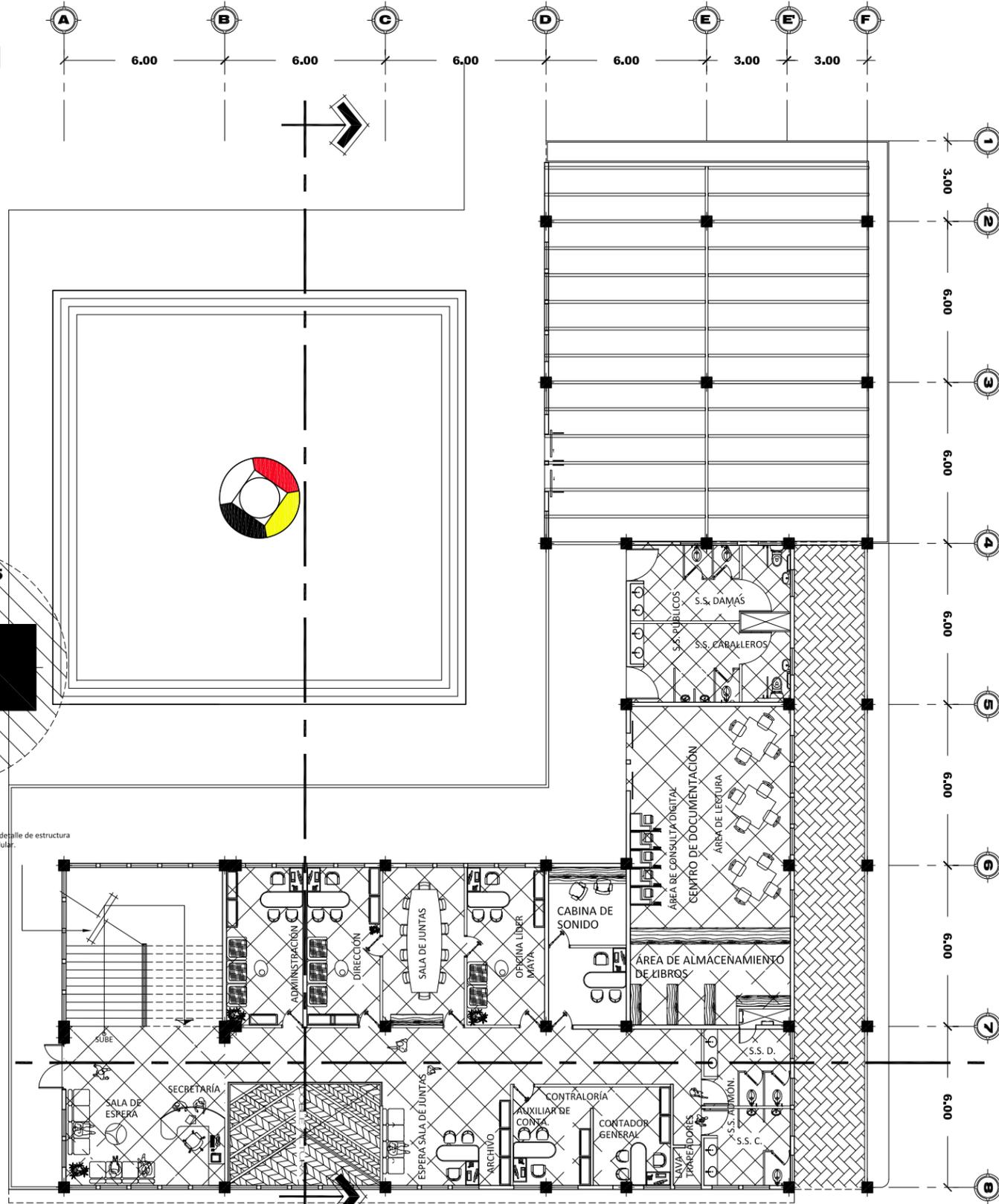
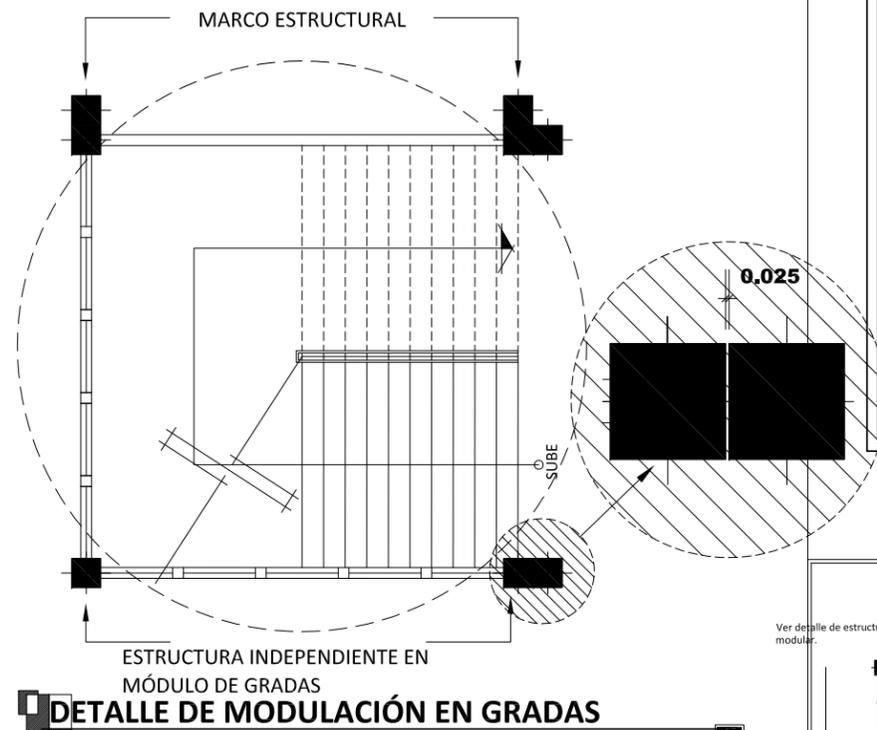
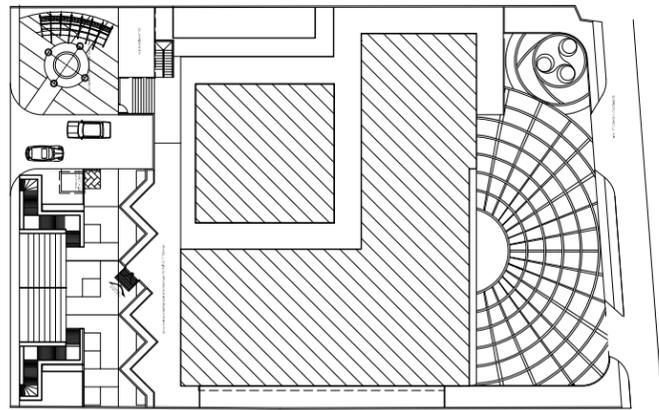
**CONTENIDO:**  
6. PROPUESTA DE DISEÑO  
6.1 PLANTA ARQUITECTÓNICA 1ER. NIVEL

**ESCALA:**  
1/200

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
03 / 22

**PÁGINA**  
101



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

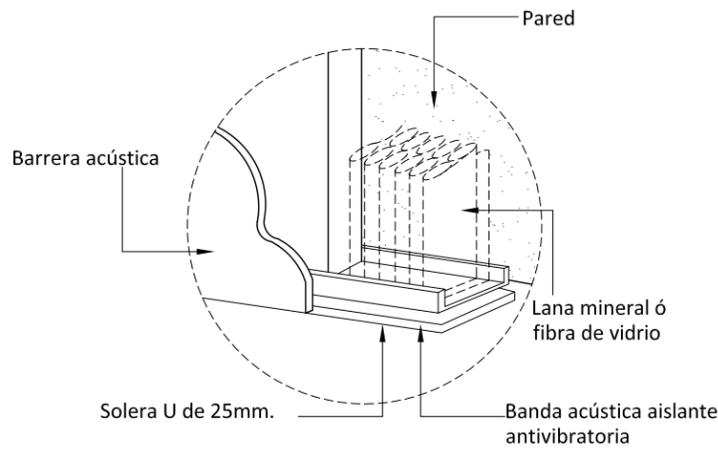
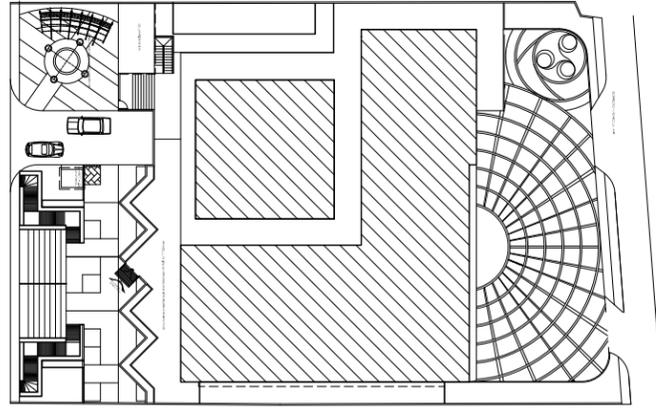
**CONTENIDO:**  
6. PROPUESTA DE DISEÑO  
6.1 PLANTA ARQUITECTÓNICA 2DO. NIVEL

**ESCALA:**  
1/200

**FECHA:**  
MAYO/2012

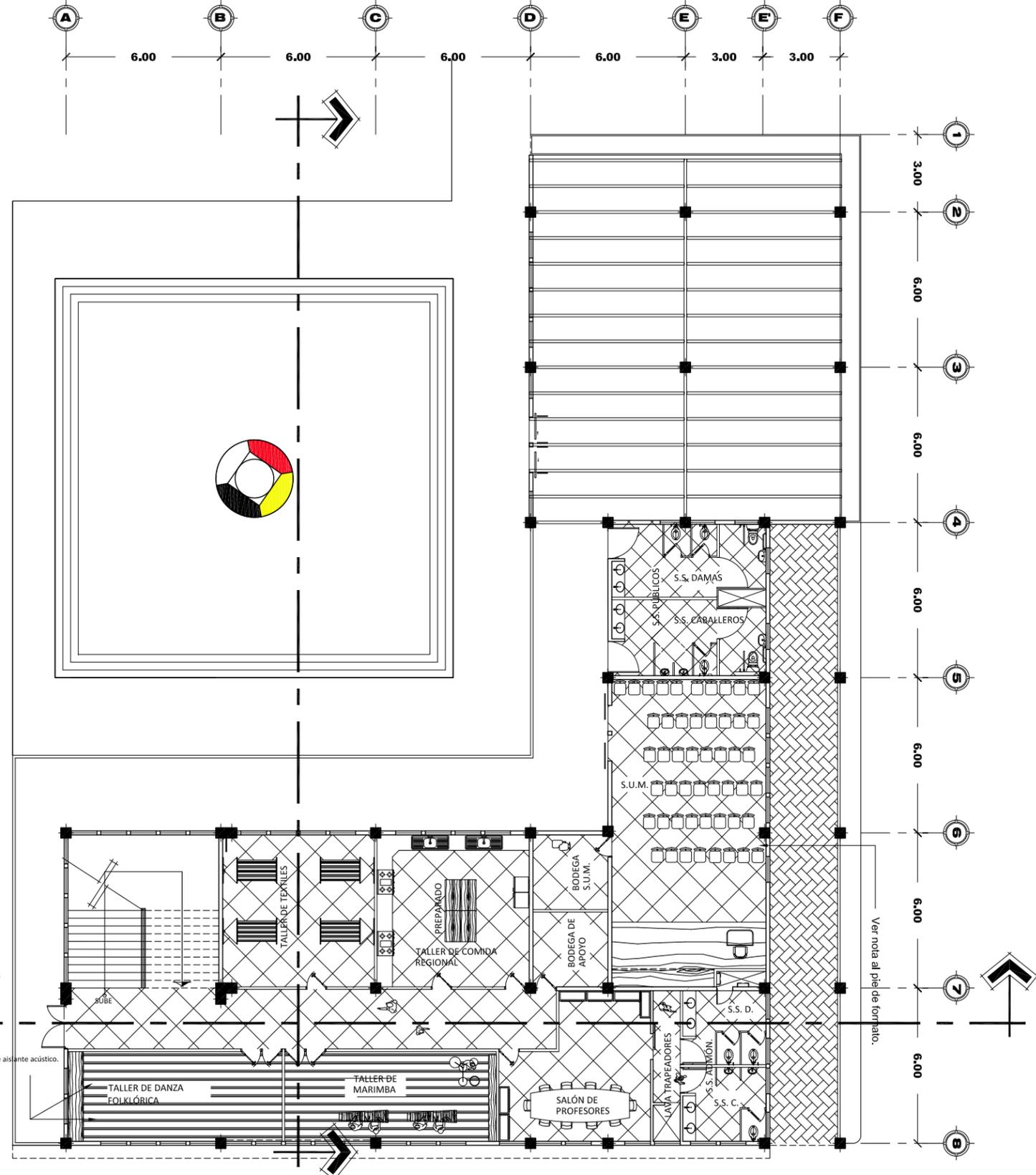
**HOJA No.**  
04 / 22

**PÁGINA**  
102



**DETALLE DE AISLANTE ACÚSTICO**

NOTA: El salón de usos múltiples podrá ser utilizado como laboratorio de idiomas.



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

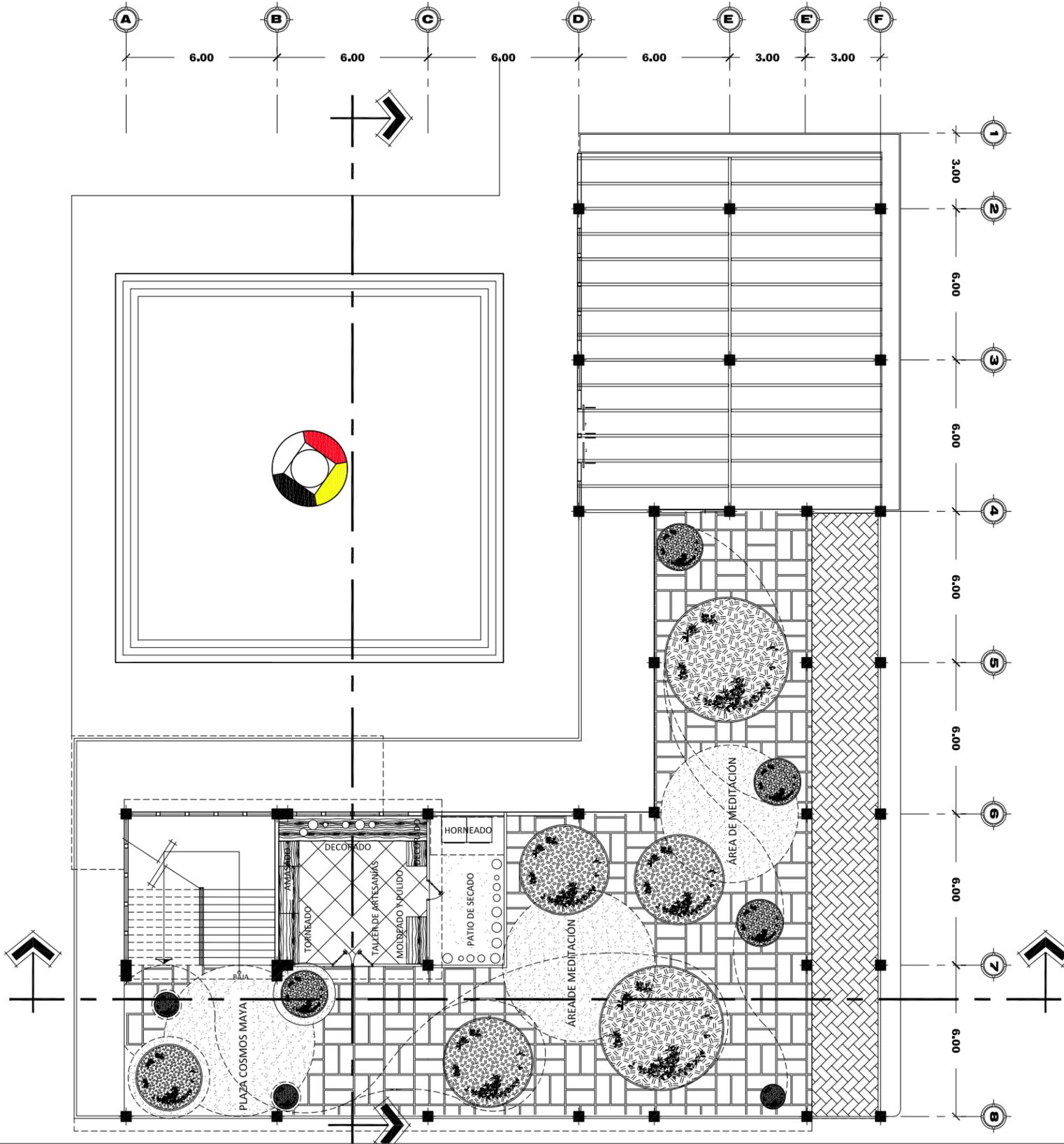
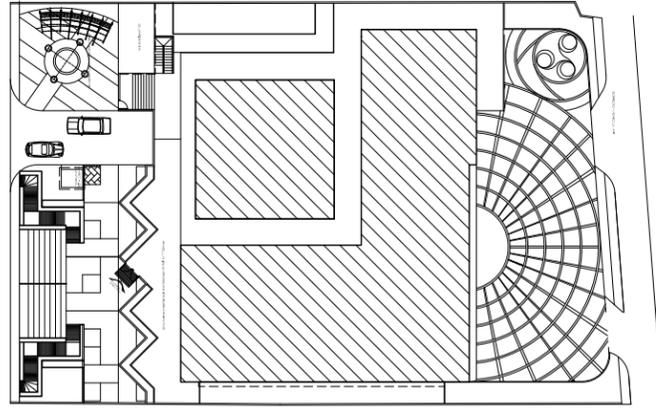
**CONTENIDO:**  
6. PROPUESTA DE DISEÑO  
6.1 PLANTA ARQUITECTÓNICA 3ER. NIVEL

**ESCALA:**  
1/200

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
05 / 22

**PÁGINA**  
103



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
6. PROPUESTA DE DISEÑO

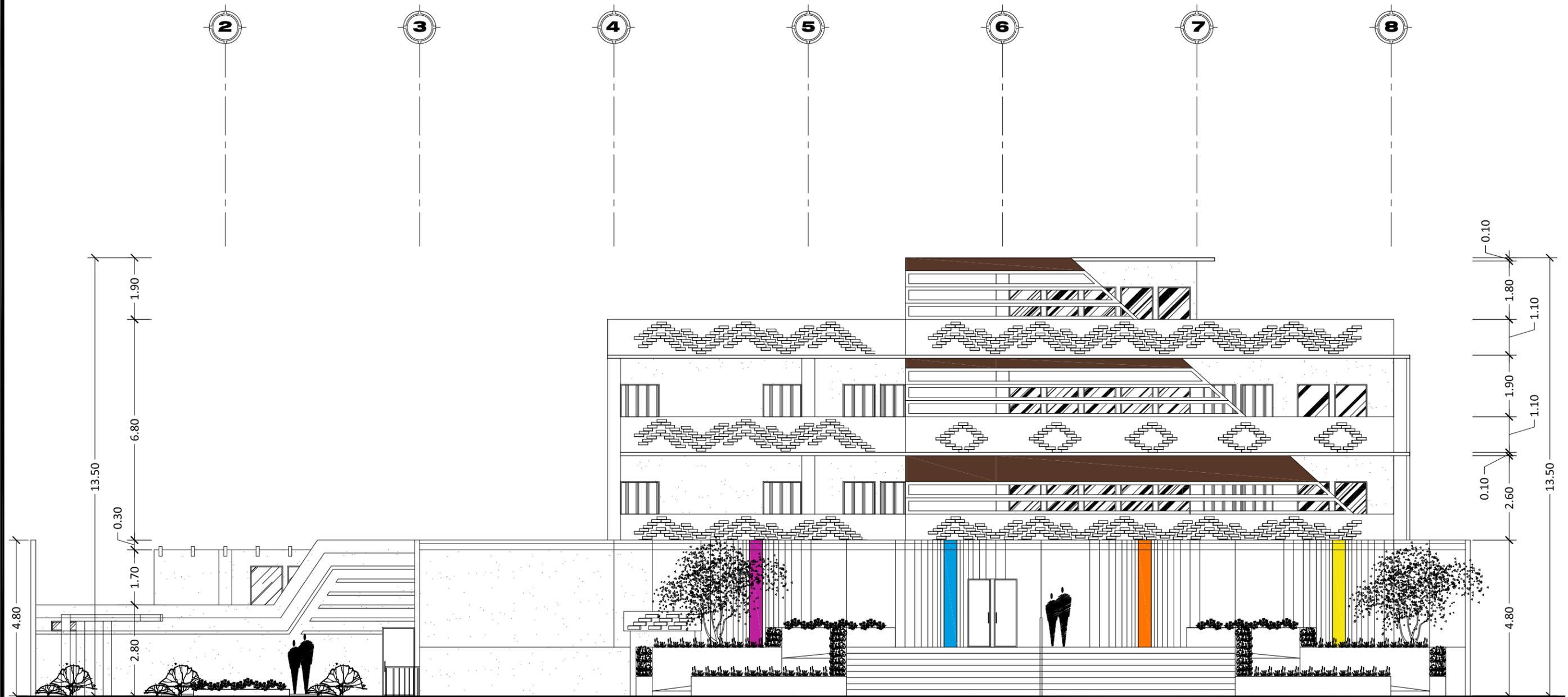
6.1 PLANTA ARQUITECTÓNICA 4TO. NIVEL

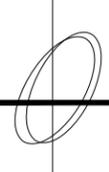
**ESCALA:**  
1/200

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
06 / 22

**PÁGINA**  
104




**ELEVACIÓN FRONTAL (N-O)**



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**

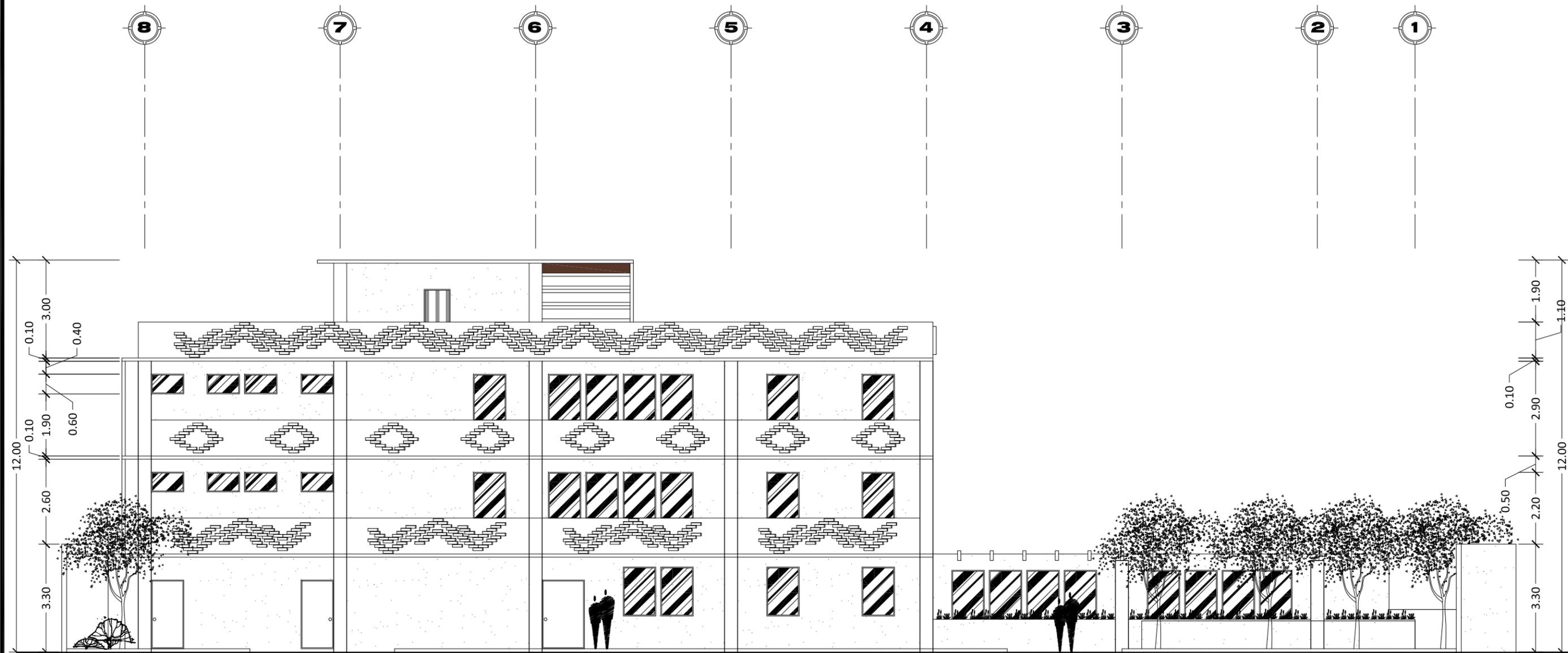
6. PROPUESTA DE DISEÑO  
6.2. ELEVACIONES

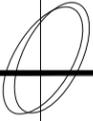
**ESCALA:**  
1/125

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
07  
22

**PÁGINA**  
105




**ELEVACIÓN POSTERIOR (S-E)**



**PROYECTO:**  
 CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO  
  
**SUSTENTANTE:**  
 FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

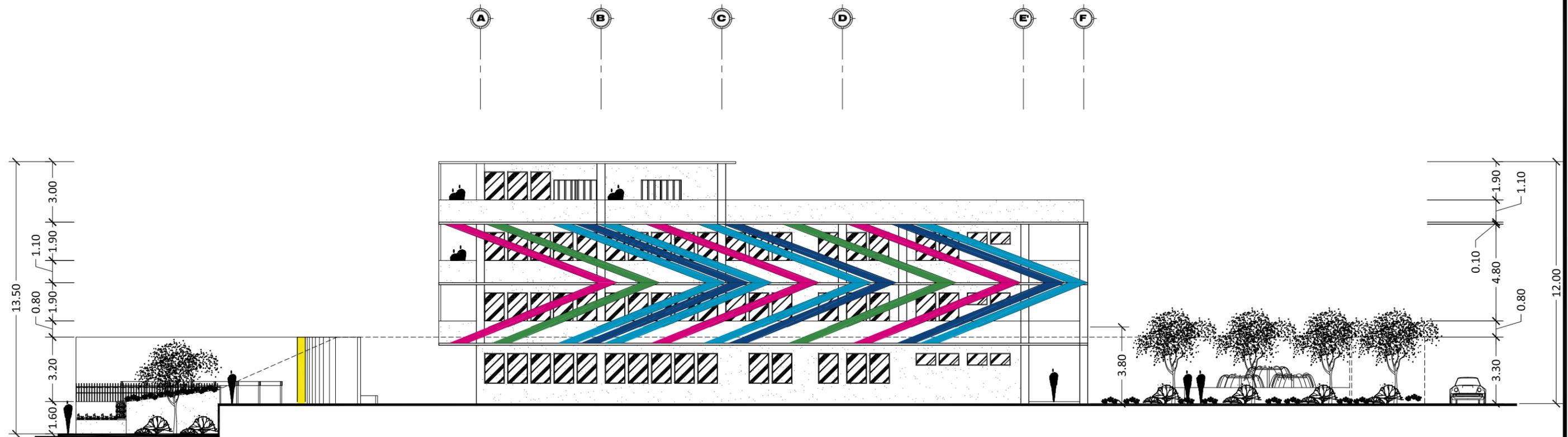
**ASESOR:**  
 MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA  
  
**CONSULTOR:**  
 ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN  
  
**CONSULTOR:**  
 ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
 6. PROPUESTA DE DISEÑO  
 6.2. ELEVACIONES

**ESCALA:**  
 1/125  
  
**FECHA:**  
 MAYO/2012

**HOJA No.**  
 08 / 22

PÁGINA  
**106**




**ELEVACIÓN LATERAL DERECHA (S)**



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**

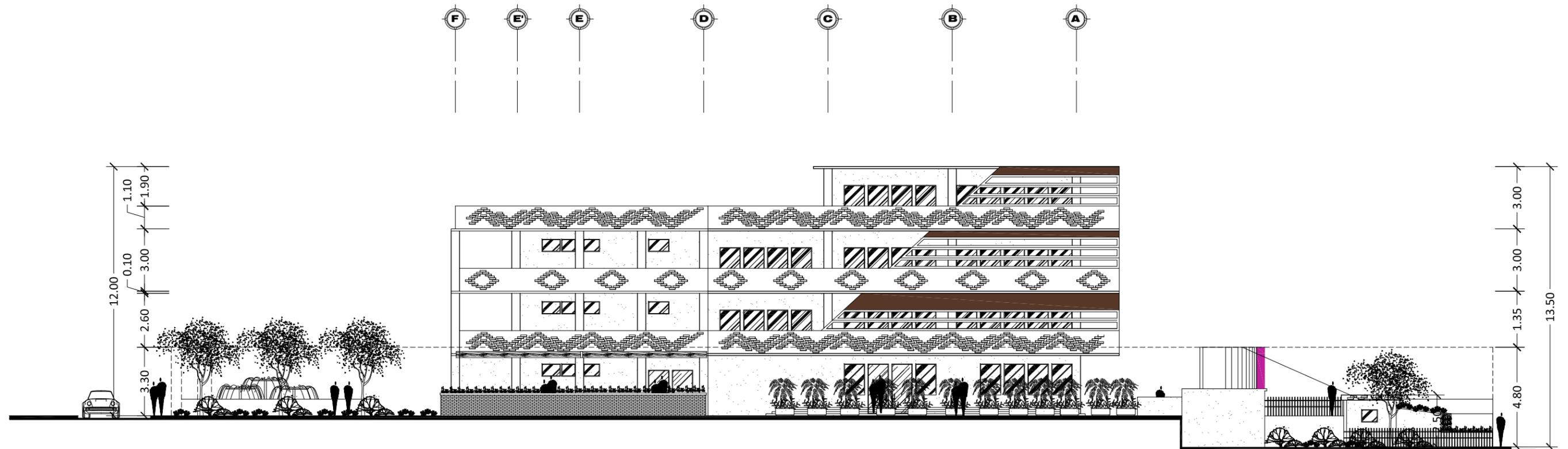
6. PROPUESTA DE DISEÑO  
6.2. ELEVACIONES

**ESCALA:**  
1/200

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
09 / 22

**PÁGINA**  
107




**ELEVACIÓN LATERAL IZQUIERDA (N)**



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

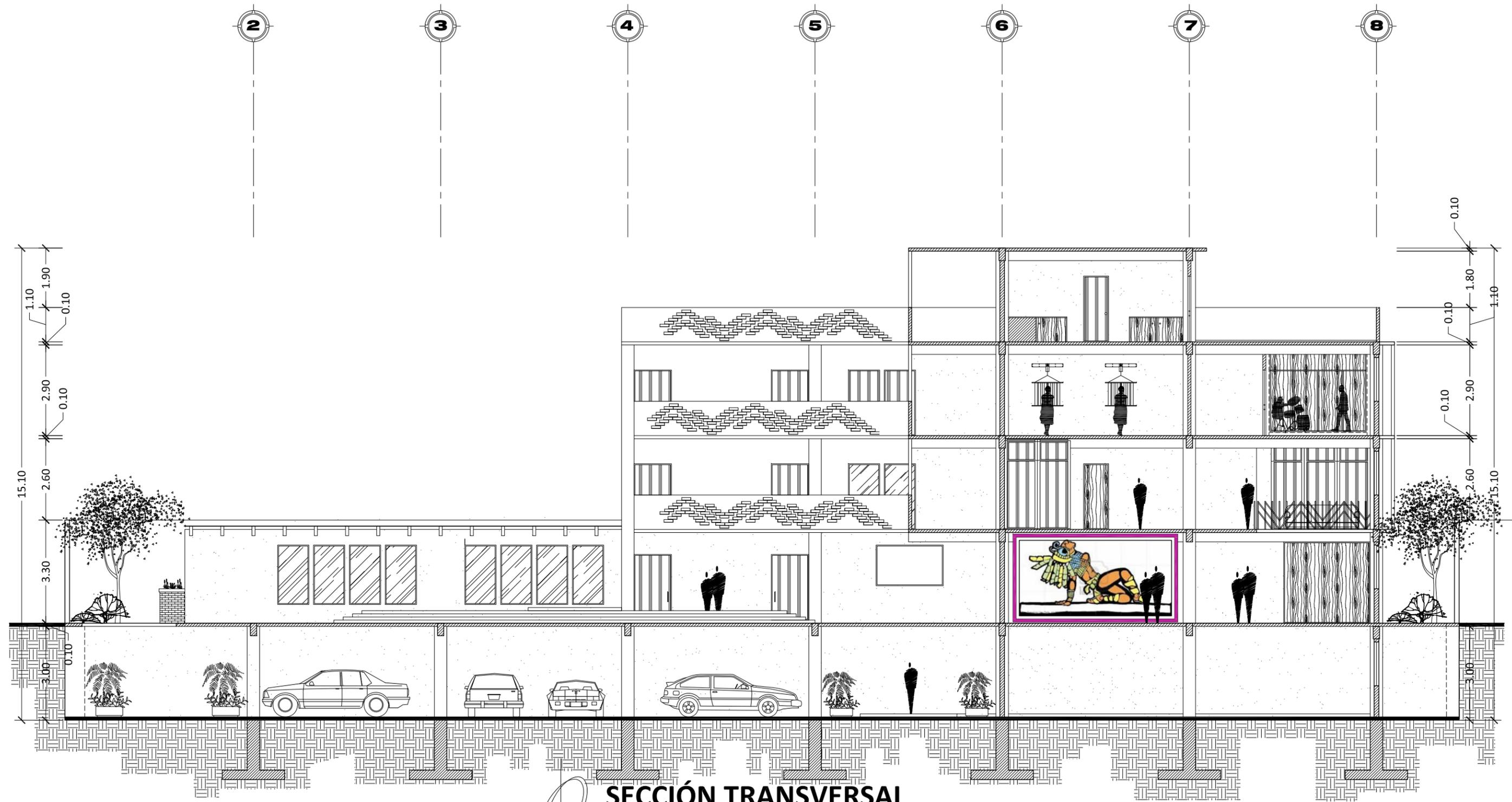
**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
6. PROPUESTA DE DISEÑO  
6.2. ELEVACIONES

**ESCALA:**  
1/125  
**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
10  
22

**PÁGINA**  
108



**SECCIÓN TRANSVERSAL**



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**

6. PROPUESTA DE DISEÑO

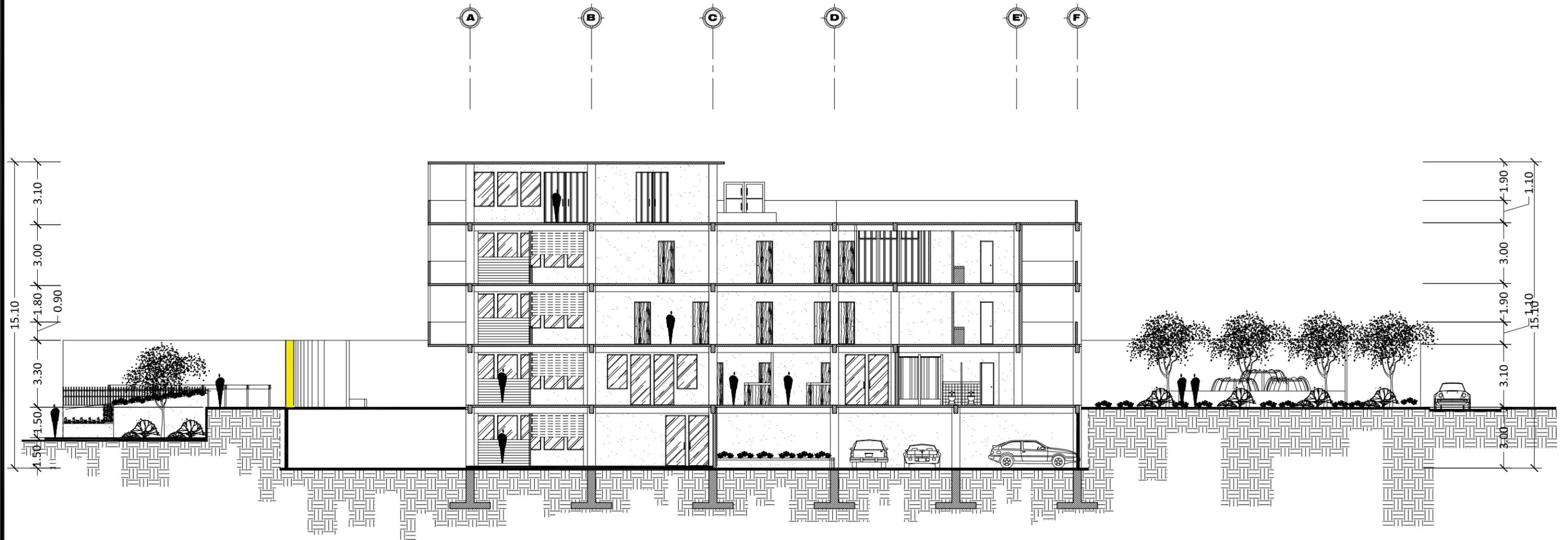
6.3. SECCIONES

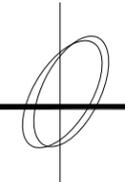
**ESCALA:**  
1/125

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
11 / 22

**PÁGINA**  
109




**SECCIÓN LONGITUDINAL**



**PROYECTO:**  
 CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO  
  
**SUSTENTANTE:**  
 FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
 MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA  
  
**CONSULTOR:**  
 ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN  
  
**CONSULTOR:**  
 ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
 6. PROPUESTA DE DISEÑO  
 6.3. SECCIONES

**ESCALA:**  
 1/200  
  
**FECHA:**  
 MAYO/2012

**HOJA No.**  
 12 / 22

PÁGINA  
**110**



# VISTA NOR OESTE



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
6. PROPUESTA DE DISEÑO  
6.4 VISTAS 3D

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
13 / 22

**PÁGINA**  
13 / 22



## VISTA SUR OESTE

**PROYECTO:**

CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**

FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**

MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**

ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**

ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**

6. PROPUESTA DE DISEÑO

6.4 VISTAS 3D

**ESCALA:**

SIN ESCALA

**FECHA:**

MAYO/2012

**HOJA No.**

14

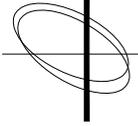
22

PÁGINA

112





 VISTA OESTE



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

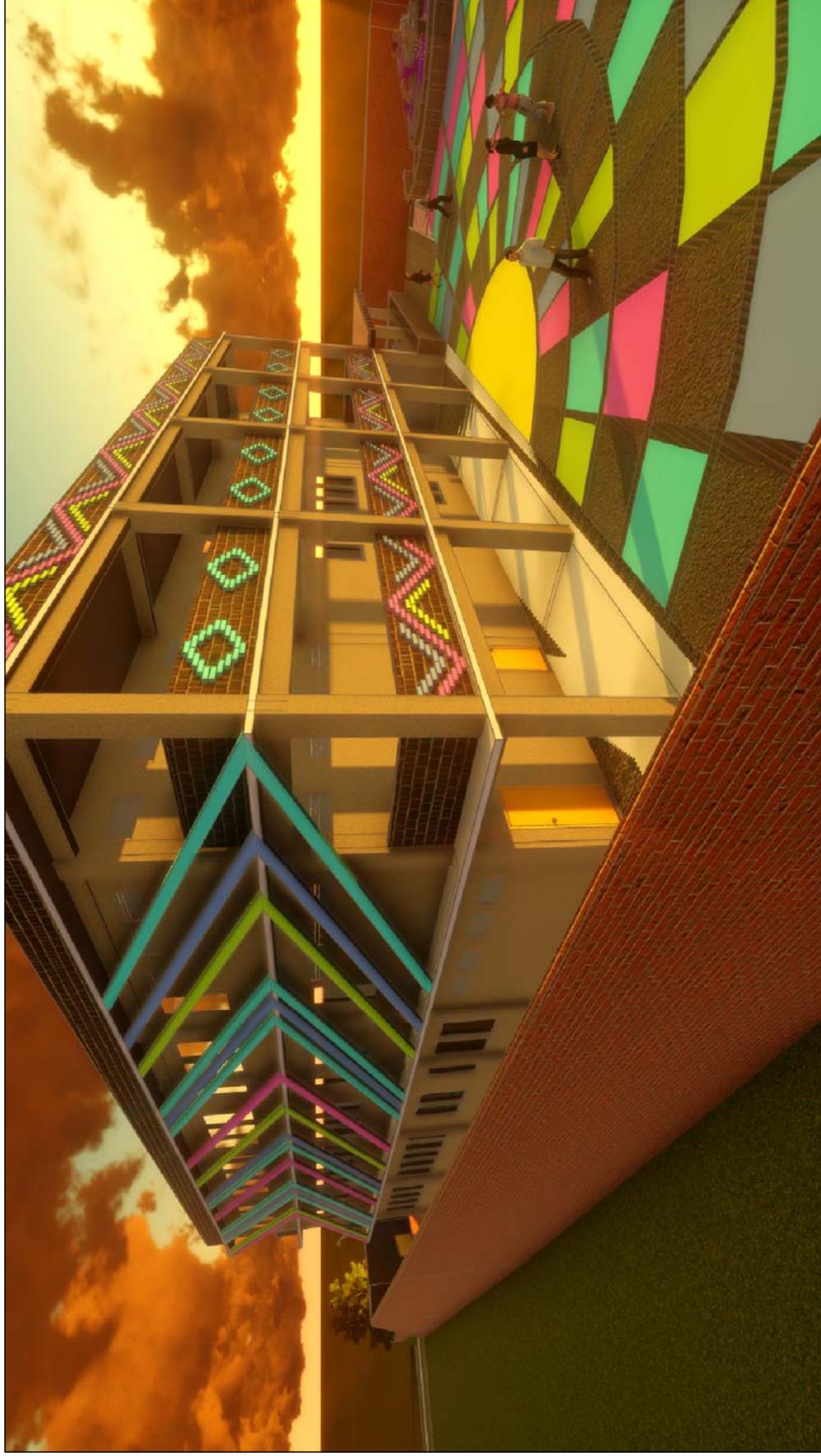
**CONTENIDO:**  
6. PROPUESTA DE DISEÑO  
6.4 VISTAS 3D

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
15

**PÁGINA**  
13



# VISTA SUR ESTE



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
6. PROPUESTA DE DISEÑO  
6.4 VISTAS 3D

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
16 / 22

**PÁGINA**  
114



*(Handwritten signature)*

# VISTA ESTE



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
6. PROPUESTA DE DISEÑO  
6.4 VISTAS 3D

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
17 / 22



# VISTA AÉREA



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
6. PROPUESTA DE DISEÑO  
6.4 VISTAS 3D

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
18

**PÁGINA**  
116



# VISTA AÉREA



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
6. PROPUESTA DE DISEÑO  
6.4 VISTAS 3D

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
19 / 22



# ÁREA DE BIBLIOTECA

**PROYECTO:**

**CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO**

**SUSTENTANTE:**

**FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ**



**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARQTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**

**6. PROPUESTA DE DISEÑO**

**6.4 VISTAS 3D**

**ESCALA:**

**SIN ESCALA**

**FECHA:**

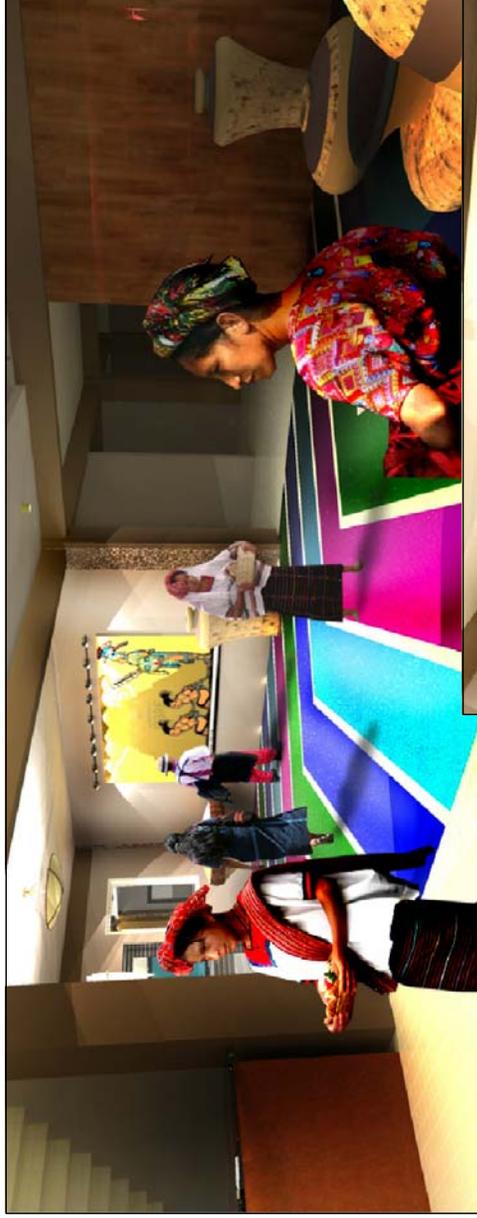
**MAYO/2012**

**HOJA No.**

**20**

**PÁGINA**

**118**



# ÁREA EXPOS. INTERNAS + LOBBY

PROYECTO:

CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

SUSTENTANTE:

FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

ASESOR:

MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

CONSULTOR:

ARGTA. CECILIA SANTISTEBAN

CONSULTOR:

ARQ. EDWIN SANTIZO

ESCALA:

SIN ESCALA

FECHA:

MAYO/2012

HOJA No.

21

22

PÁGINA

119





# TALLER DE MARIMBA Y DANZA



**PROYECTO:**  
CENTRO CULTURAL MAYA AWAKATEKO

**SUSTENTANTE:**  
FABIOLA MARIBEL CAMAJÁ GÓMEZ

**ASESOR:**  
MSC. ARQ. LEONEL DE LA ROCA

**CONSULTOR:**  
ARGTA. CECILIA SANTISTEBAN

**CONSULTOR:**  
ARQ. EDWIN SANTIZO

**CONTENIDO:**  
6. PROPUESTA DE DISEÑO  
6.4 VISTAS 3D

**ESCALA:**  
SIN ESCALA

**FECHA:**  
MAYO/2012

**HOJA No.**  
22 / 22



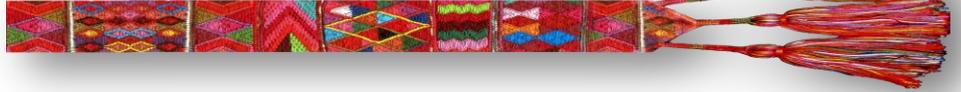
## 6.5 PRESUPUESTO ESTIMADO

No.	Renglones de trabajo	Cantidad	Unidad	Precio Unitario	Sub - Total Directos	Sub - Total Indirectos (60%)																		
<b>ÁREAS GENERALES DEL PROYECTO</b>																								
1	Limpieza y Chapeo	3024,98	m2	Q10,00	Q30.249,80	Q18.149,88																		
2	Área Administrativa	168,55	m2	Q3.100,00	Q522.505,00	Q313.503,00																		
3	Área de Enseñanza - Aprendizaje	338,8	m2	Q3.300,00	Q1.118.040,00	Q670.824,00																		
4	Área de Exposiciones	237,2	m2	Q3.200,00	Q759.040,00	Q455.424,00																		
5	Área de Comida Regional	300,25	m2	Q3.100,00	Q930.775,00	Q558.465,00																		
9	Área de Documentación	63,6	m2	Q3.100,00	Q197.160,00	Q118.296,00																		
7	Área Ceremonial	236,25	m2	Q2.500,00	Q590.625,00	Q354.375,00																		
8	Área de Servicio	1402,7	m2	Q2.800,00	Q3.927.560,00	Q2.356.536,00																		
9	Jardinización	215,07	m2	Q110,00	Q23.657,70	Q14.194,62																		
10	Área Exterior	129,63	m2	Q2.300,00	Q298.149,00	Q178.889,40																		
11	Caminamientos	542,2	m2	Q120,00	Q65.064,00	Q39.038,40																		
12	Limpieza General de la Obra	1	GLOBAL	Q10.000,00	Q10.000,00	Q6.000,00																		
<b>SUBTOTAL COSTOS DIRECTOS</b>					<b>Q8.472.825,50</b>	<b>Q5.083.695,30</b>																		
<b>SUBTOTAL COSTOS DIRECTOS + INDIRECTOS</b>					<b>Q13.556.520,80</b>																			
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="3" style="text-align: left;"><b>IMPUESTOS</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="width: 30%;">Impuesto sobre la renta</td> <td style="width: 15%;">5,00%</td> <td style="width: 55%; text-align: right;">Q677.826,04</td> </tr> <tr> <td>Impuesto al valor agregado (IVA)</td> <td>12,00%</td> <td style="text-align: right;">Q1.626.782,50</td> </tr> <tr> <td>Timbre profesional (de Arquitectura)</td> <td>1,00%</td> <td style="text-align: right;">Q135.565,21</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><b>Total Gastos de Impuestos</b></td> <td style="text-align: right;"><b>Q2.440.173,74</b></td> </tr> <tr> <td colspan="2"><b>Total Gastos Directos</b></td> <td style="text-align: right;"><b>Q8.472.825,50</b></td> </tr> </tbody> </table>							<b>IMPUESTOS</b>			Impuesto sobre la renta	5,00%	Q677.826,04	Impuesto al valor agregado (IVA)	12,00%	Q1.626.782,50	Timbre profesional (de Arquitectura)	1,00%	Q135.565,21	<b>Total Gastos de Impuestos</b>		<b>Q2.440.173,74</b>	<b>Total Gastos Directos</b>		<b>Q8.472.825,50</b>
<b>IMPUESTOS</b>																								
Impuesto sobre la renta	5,00%	Q677.826,04																						
Impuesto al valor agregado (IVA)	12,00%	Q1.626.782,50																						
Timbre profesional (de Arquitectura)	1,00%	Q135.565,21																						
<b>Total Gastos de Impuestos</b>		<b>Q2.440.173,74</b>																						
<b>Total Gastos Directos</b>		<b>Q8.472.825,50</b>																						
<b>COSTO DE INVERSIÓN</b>					<b>Q15.996.694,54</b>																			



### 6.6 CRONOGRAMA DE EJECUCIÓN

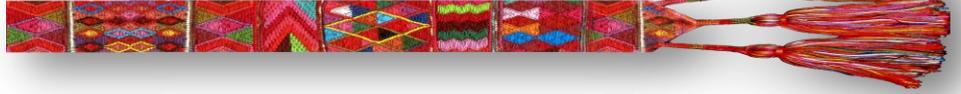
No.	Renglones de trabajo	MESES															
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13			
1	Limpieza y Chaqueo	█															
2	Área Administrativa							█	█								
3	Área de Enseñanza - Aprendizaje							█	█	█							
4	Área de Exposiciones							█	█								
5	Área de Comida Regional							█	█								
9	Área de Documentación							█	█								
7	Área Ceremonial							█	█								
8	Área de Servicio							█	█								
9	Jardinización							█	█								
10	Área Exterior							█	█								
11	Caminamientos							█	█								
12	Limpieza General de la Obra																█



## CONCLUSIONES

- Es necesaria la creación de un espacio adecuado, que sea utilizado para poner en práctica los aspectos culturales de la comunidad, que permitan difundirla primordialmente dentro de sus límites geográficos.
- La ausencia de un lugar específico para prácticas culturales, podría provocar la pérdida progresiva de la identidad de la comunidad.
- Es de vital importancia el análisis de los ambientes que conformarán el Centro Cultural, y de esta forma contribuir al adecuado funcionamiento del mismo; permitiendo que la comunidad se sienta identificada con este.
- La realización de analogías de centros existentes, ayudará a enriquecer la propuesta de diseño de anteproyecto del Centro Cultural; apoyando al conocimiento del funcionamiento de los mismos.
- La visita de campo conforma un elemento esencial en el diseño del anteproyecto, permitiendo visualizar diferentes elementos que delimitarán el diseño, como: vías principales y secundarias, ubicación y localización, tipos de usuario, clima, servicios, etc.
- La opción más acertada que se ha encontrado para la propuesta de diseño, es por medio de simbolismo, puesto que, los símbolos mayas tienen extremo significado para la comunidad Awakateka.
- La interpretación de la tradición oral Awakateka permitirá la utilización de metáforas que podrán ser creados por los mismos pobladores de la comunidad, haciéndolos participes en el diseño del anteproyecto; por ejemplo, en el diseño de murales para espacios interiores, que los identifique culturalmente con sus ancestros.
- La investigación realizada ayudará a fundamentar el anteproyecto efectuado ante el Fondo Nacional para la Paz, lo cual ayudará a obtener los fondos necesarios para su ejecución; beneficiando a la comunidad Awakateka con la creación del lugar que les permitirá preservar su cultura.





## RECOMENDACIONES

- Se recomienda utilizar el diseño de anteproyecto propuesto, ya que este ha sido realizado de acuerdo con análisis respectivos y siguiendo estándares reglamentarios que lo fundamentan.
- Llevar a ejecución física el anteproyecto, ya que con su existencia ayudará a que los usuarios de la comunidad contribuyan a la difusión y conservación de su cultura.
- Realizar los estudios de suelo necesarios para llegar a establecer el tipo de estructura específica del anteproyecto al momento de ejecutarse, ya que los que se proponen dentro del diseño son predimensionamientos únicamente.
- Tomar en consideración los materiales propuestos, ya que estos fueron analizados conforme a las necesidades y confort que cada ambiente merece.
- Utilizar el terreno propuesto para el anteproyecto, ya que el diseño fue estudiado de acuerdo con características climáticas, ubicación, tipo de suelo, vegetación, topografía, etc., del terreno en mención.
- Es precisa la utilización de reglamentos de apoyo, que ayuden a establecer estándares dentro del centro, y así cumplir con las necesidades del Centro y sus usuarios.





## BIBLIOGRAFÍA

### DOCUMENTALES

#### **Tesis:**

- Chex, Edwin. Centro Cultural para la Comunidad Lingüística “Maya-Ch’ortí” de Jocotán Chiquimula. Trabajo de titulación (Arquitecto). USAC, Facultad de Arquitectura. Guatemala, Agosto de 2008.
- Guzmán, Blanca. Centro Cultural para la Comunidad Lingüística Achí, Rabinal, Baja Verapaz. Trabajo de titulación (Arquitecto). USAC, Facultad de Arquitectura. Guatemala, Marzo de 2008.

#### **Leyes y Reglamentos:**

- Acuerdo sobre identidad y derechos de los pueblos indígenas. ANALES. Gobierno de la República de Guatemala. México, D.F., 31 de Marzo de 1995.
- Constitución Política de la República de Guatemala. (Reformada por Acuerdo Legislativo No. 18-93 del 17 de Noviembre de 1993). Guatemala, 31 de Mayo de 1985.
- Ley de idiomas nacionales. Centro Nacional de Análisis y Documentación. CENADOJ. Guatemala, 23 de Mayo del año 2003.
- Acuerdo COM -030-08. Plan de Ordenamiento Territorial. POT. Concejo Municipal de la Ciudad de Guatemala. Guatemala, 13 de Octubre de 2008.
- Criterios Normativos para el Diseño Arquitectónico de Centros Educativos Oficiales. Ministerio de Educación. Guatemala, 2007.
- Decreto No. 305-06. Reglamento para el Diseño de Plantas Físicas Escolares. – Niveles Básico y Medio-. Dirección General de Reglamentos y Sistemas. DGRS. Santo Domingo, República Dominicana. 2006.
- Criterios y Normativa Básica de Arquitectura Escolar. Ministerio de Educación. Dirección de Infraestructura. Argentina, 1998.
- Ley de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Congreso de la República de Guatemala. Decreto No. 65-90. Guatemala: 1990.
- Ley del Sistema Nacional de la Calidad. Congreso de la República de Guatemala. Decreto No. 78-2005. Guatemala: 2005.





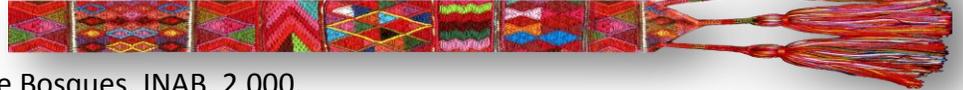
**Libros y Monografías:**

- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. ALMG. Elementos de la Cultura Awakateka. Aguacatán, Huehuetenango: 2010.
- Consejo Municipal de Desarrollo del Municipio de Aguacatán, Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia, Dirección de Planificación Territorial. SEGEPLAN/DPT. Plan de Desarrollo de Aguacatán, Huehuetenango. Guatemala: 2010.
- FUNCEDE. Diagnóstico del Municipio de Aguacatán. Guatemala: 1995.
- Gall, Francis. Instituto Geográfico Nacional de Guatemala. Diccionario Geográfico Nacional. Guatemala: 1961
- Instituto Nacional de Estadística. INE. Monografías Municipales. Guatemala: 2002
- Morán, Juan., Román, Abelino., Alvarez, Juan. Introducción a la Monografía del Municipio de Aguacatán. Guatemala: Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Julio de 2002.
- Orantes, Carlos. Analista e Investigador. Guatemala: Lenguas Mayas podrían desaparecer. (Análisis). n.d.
- Puente, Andrés., Rodríguez, Fernando. Nuestros Antepasados y sus Historias. Guatemala: Centro de Estudios y Documentación de la Frontera Occidental de Guatemala, CEDFOG. Octubre 2002.
- Ranaboldo, Claudia. Identidad Cultural y Desarrollo Territorial Rural. Seminario Internacional “Estado, Desarrollo Rural y Culturas”. Sucre, Bolivia: Agosto de 2006.
- Richards, Michael. Atlas lingüístico de Guatemala. Guatemala: Editorial Serviprensa, S.A., 2003. 49 p.
- SEPAZ. Mapeo lingüístico. Guatemala: 2003.
- Secretaría General de Planificación. SEGEPLAN. Monografía del Municipio de Aguacatán, Huehuetenango. Guatemala: 2002.

**INSTITUCIONALES:**

- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. ALMG. 2010
- Instituto Nacional de Fomento Municipal, Unidad Ejecutora de Acueductos Rural, Sistema Nacional de Información de Agua y Saneamiento, 2001.
- Instituto de Fomento Municipal. INFOM. 1999.





- Instituto Nacional de Bosques. INAB. 2,000.
- Instituto Nacional de Estadística. INE. 2001.
- Ministerio de Educación, Dirección Departamental de Educación, Julio 2002.
- Ministerio De Salud, Dirección de Área de Salud, Huehuetenango, 2002.
- Ministerio de Energía y Minas. MEM. 2,002.
- Ministerio de Agricultura Ganadería y Alimentación. MAGA. Unidad de Sistema de Información Geográfica de Huehuetenango. 2001.
- Tribunal Supremo Electoral, Unidad de Sistema de Información Geográfica de Huehuetenango, Municipalidades, 2002.

***Páginas Web Institucional:***

- Web oficial de la municipalidad de Aguacatán. Municipalidad de Aguacatán. Disponible en: <[www.inforpressca.com](http://www.inforpressca.com)>. Fecha de consulta Noviembre de 2010.
- Web oficial del fondo nacional para la paz. FONAPAZ. Disponible en: <[www.fonapaz.gob.gt](http://www.fonapaz.gob.gt)>. Fecha de consulta Marzo de 2011.
- Web oficial del American Concrete Institute. ACI. Disponible en: <<http://www.concrete.org/general/home.asp>>. Fecha de consulta Junio 2011.
- Web oficial de Huehuetenango. Disponible en: <[InterHuehue.com](http://InterHuehue.com)> Fecha de consulta Marzo de 2010.



**IMPRIMASE**



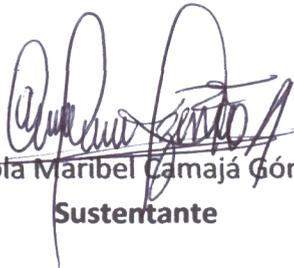
Arq. Carlos Enrique Valladares Cerezo

**Decano**



Arq. Leonel de La Roca Coronado

**Asesor**



Fabiola Maribel Camajá Gómez

**Sustentante**